Art | Basel | Miami Beach 2-5 | Dec | 10

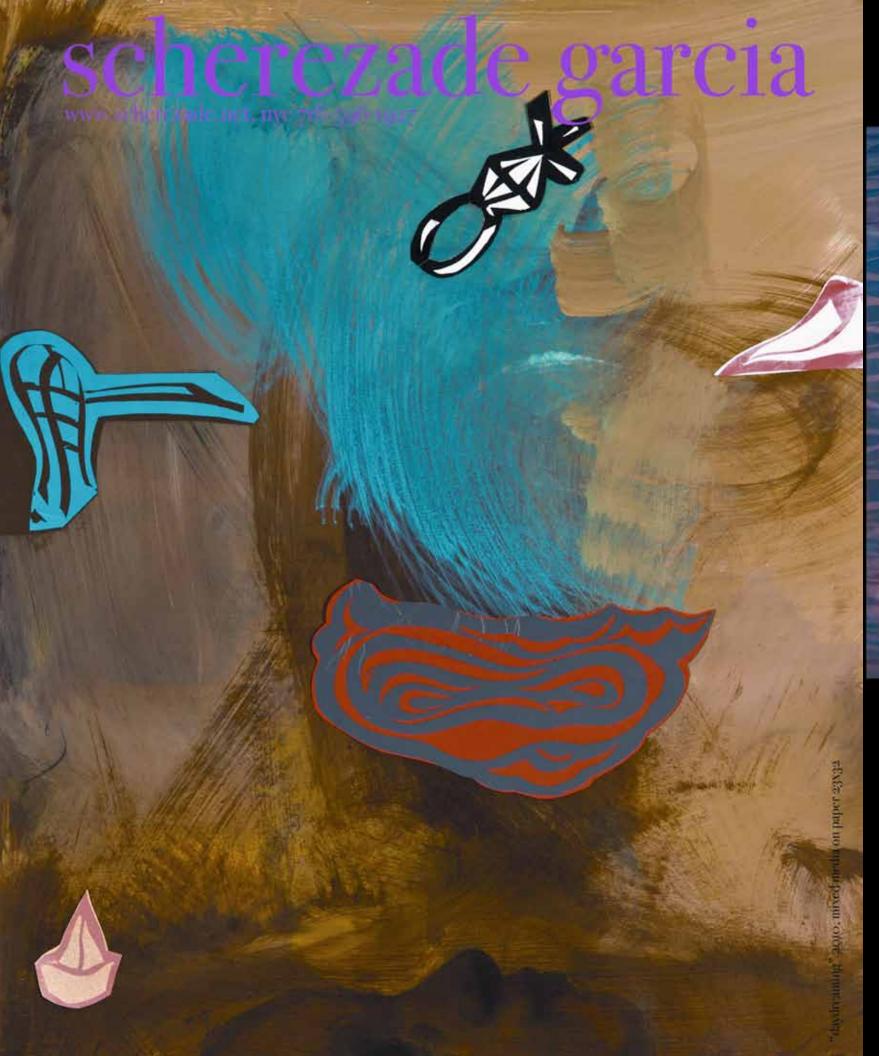
Vernissage | December 1, 2010 | by invitation only Catalog order | Tel. +1 212 627 1999, www.artbook.com

Follow us on Facebook and Twitter | www.facebook.com/artbaselmiamibeach | www.twitter.com/artbaselmiamibeach

The International Art Show – La Exposición Internacional de Arte Art Basel Florida Office: Garber & Goodman, Inc. Tel. +1 305 674 1292. Fax +1 305 673 1242 floridaoffice@artbasel.com, www.artbasel.com







Julio Valdez



El Mar de los Delirios, 2010, Oil & Acrylic on 4 Wood Panels, 72" x 160"

Julio Valdez

by Federica Palomero works from 1989 to 2009 Hard Cover, 12" x 11", (30.48 x 28cm) 168 pages, bi-lingual (Spanish and English)
126 images, including 86 full color illustrations



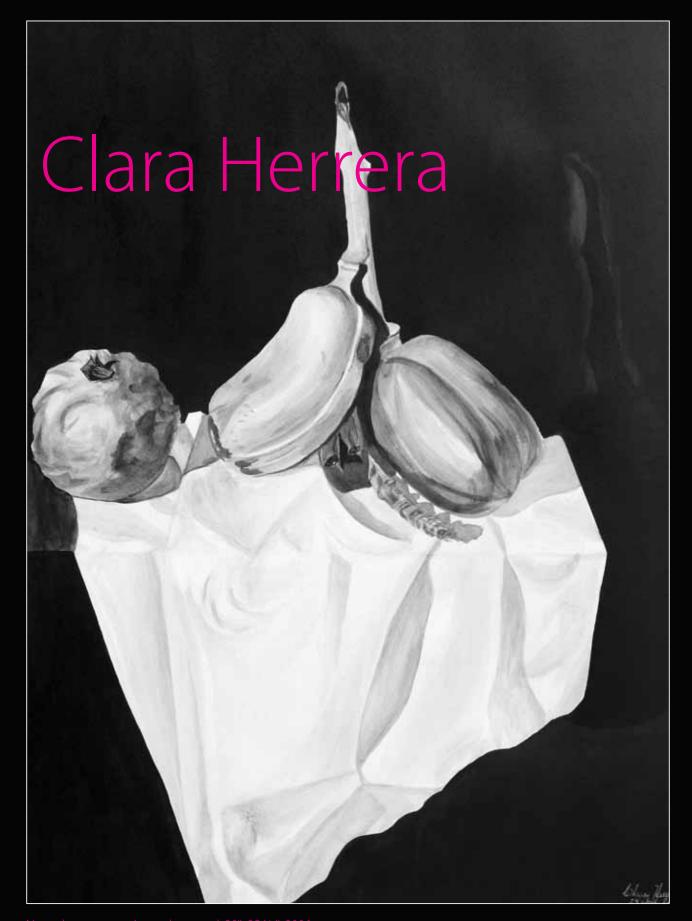
www.juliovaldez.com

Trienal Internacional del Caribe

Museo de Arte Moderno, Santo Domingo, RD September - October 2010

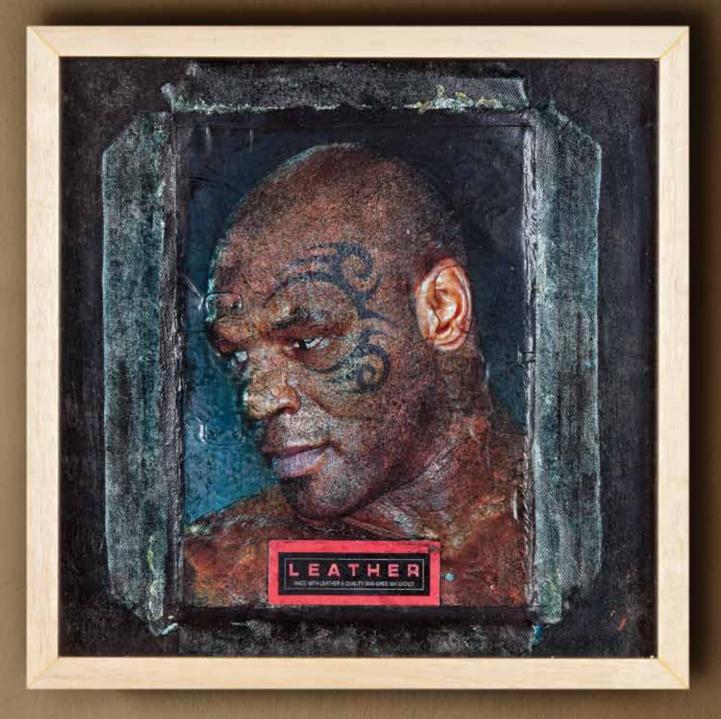
About Change, Art from Latin America The World Bank, Washington, DC

Spring 2011



1-809-707-4443 email: Claraherrera12@hotmail.com

INVENTARIO F(ÚTIL) Emilio Arraiza





www.prarte.com • prfagallery@gmail.com • 787.378.5875 • 787.844.2717



ARTISTAS PARTICIPANTES

CARIBE HISPANO > CURADOR: DANILO DE LOS SANTOS

Cuba: Antúan Rodríguez • Ernesto Oroza • Glenda León | República Dominicana: Miguelina Rivera • Caryana Castillo • Colectivo Recycle2 (Fausto Ortiz Luna & Francisco Salguero Leal) • Chara Oquet • Belkis Ramírez • Raul Morilla • Jorge Pineda • Julio Valdéz • Polibio Diaz • Marcos Lora Read Puerto Rico: Antonio Martorell • Diágenes Ballester y mb (Poeta) • Charles Juhasz-Alvarado

CARIBE HOLANDÉS > CURADOR: JENNIFER SMIT

Aruba: Alida Martinez • Osaira Muyale | Saba: Heleen Cornet | Suriname: George Struikelblok • Kurt Nahar | St. Marteen: Ras Mosera | Curazão: Herman Van Bergen • Anton Monsanto (Tony) • Ellen Spijkstra

CARIBE FRANCÓFONO > CURADOR: DOMINIQUE BREBION

Guadalupe: Richard-Viktor Sainsily-Cayol | Guyana: Marcel Pinas • Roseman Robinot • Thierry Tian-Sio-Po | Martinica: Karine Tailmé • Marie-Christine Toussaint • Rodrigue Glombard | Haitit Edouard Duval Carrié

CENTROAMÉRICA > CURADOR: JOSÉ MANUEL NOCEDA

Costa Rica: Esteban Piedra León * Ana Lucia Madriz Segura * José Joaquin Rodríguez del Paso | El Salvador: Verónica Vides * Mauricio Esquivel * Walter Arturo Iraheta (Walterio) | Guatemala: Ángel Poyon Cali

- Colectivo La Torana * Lourdes de la Riva | Honduras: Rodney
 Gabriel Galeano * Adan Vallecillo | Nicaragua: Cristina Cuadra
 Marcos Agudelo * Patricia Villalobos Echeverria | Panamá:

GRAN CARIBE > CURADOR: JORGE GUTIÉRREZ

EE.UU. Miami: Karen Rifas • Wendy Wischer | Venezuela: Nela Ochoa • Andres Michelena • Miltón Becerra | México: Daniela Edburg • Ivan Puig • Tania Candiani | Colombia: Natalia Castañeda • Rafael Gómezbarros

CARIBE ANGLÓFONO > CURADOR: COMITÉ CURATORIAL

Bahamas: Kendra Froup • Blue Curry | Barbados: Joscelyn Gardner • Annale Davis • Carlos Omar Estrada | Jamaica: Albert Chong | St. Thomas: Mónica Marin | Granada: Susan Mains • Oliver Benoit | St. Lucia: Winston Branch | St. Kitts & Nevis: Terry Boddie | Guyana: Errol Brewster | St. John: Janet Cook-Rutnik y William Thomas Stelzer

GANADORES

MENCIONES ESPECIALES

Raúl Morilla, de la República Dominicana, por la instalación Reencarnaciones Alteradas, video instalación, que cuestiona la fragilidad de las relaciones entre lo natural y lo cultural.

Richard-Viktor Sainsily-Cayol, de Guadalupe, por Pressing Washing of Brain and Memory, por la conjunción e integración entre el lenguaje pictórico y el videográfico.

Heleen Cornet, por Triptych The Magical Mossy Forest 1, 2, 3, de Saba, por la revitalización de un medio tradicional.

Lourdes de la Riva, de Guatemala, por el video Duice Proceso, por la sutileza y fuerza para evocar la plantación, una realidad que ha definido el Caribe.

Tanta Candiani, de México, por su video instalación Sobre el Tiempo, que plantea la dialéctica entre el tiempo y el entorno.

MENCIONES DE HONOR

A cuatro artistas cuya generosidad en su participación, obra y trayectoria enriquece esta Trienal. Antonio Martorell, Edouard Duval Carrié, Jorge Pineda y Marcos Lora Read.

PREMIOS

- Premio Editorial a Charles Juhasz-Alvarado, de Puerto Rico, por la obra De alas iguales, instalación que demuestra su capacidad metafórica de materializar el concepto del rizoma y de la metamorfosis como herramienta de creación.
- 2) Premio de Exhibición a Miguelina Rivera, de la República Domínicana, por la obra En tu piel... que aporta una multiplicidad de sutilezas y de niveles de interpretación a partir de una destacada economia de medios.
- Premio de Residencia a Alida Martínez, de Aruba, por la obra Mega Bite Candy (MB Candy), por su capacidad para expresar las dimensiones históricas y de género con múltiples medios técnicos.





2019, 100

INFO. Museo de Arte Moderno, Avda. Pedro Henriquez Ureña, Plaza de la cultura Juan Pablo Duarte, Tel: 809-685-21.54 Ext. 227, E-mail: trienalinternacionadelcaribe@gmail.com

28 Omar Rayo, Las dos caras de un rayo

Por María Lucía Hernández Guido

Una obra de arte trasciende en el tiempo y se mantiene viva a pesar de la muerte del artista porque en sí misma comunica y transmite significados...

34 la forma y el fondo *landings* -algunas ideas- según joan durán

Por Christian Núñez

landings reunió en 7 años a más 75 artistas de 15 países. Mil proyectos-obras, 10 ediciones y 9 libros con más de mil páginas de imágenes...

52 La arquitectura imaginaria y poética del dibujo de José Pelletier

Por Cándido Gerón

El dibujo ha sido cultivado por los más sobresalientes artistas de todos los tiempos en razón de su capacidad ...

58 Deus ex Machina, Nuevas pinturas de Pedro Vizcaino

Por Marilyn A Zeitlin

El arte de Pedro Vizcaíno le imprime vida a vehículos, armas, bombillas, estrellas...

68 GRUPO ABYA YALA EN LA BÚSQUEDA DE UNA ESTÉTICA REGIONAL

Por Sergio Viera

Vivimos un momento de cambios históricos en lo sociológico, económico, político y filosófico...

78 La diversidad empieza en uno mismo

Por CCE

El Centro Cultural de España en Santo Domingo (CCE) acogió, en el marco del Festival Photoimagen 2010, la exposición "Diversidad: la diferencia como definición"....

86 Los Post-exóticos

Por Jorge Pineda

El XXIII Concurso de Arte Eduardo León Jimenes, se realiza en El Centro León, en Santiago de los Caballeros, República Dominicana...

96 "GIFT": Reacción ante la acción Obra reciente de Eric Tabales

Por Manuel de J. Vázguez

La nueva propuesta del artista puertorriqueño Eric Tabales nos presenta un conjunto de obras sobre el tema del regalo o "Gift"



Articulado - desarticulado, 2001 - 2002, marionetas de tela automatizadas, cuerdas, poleas, motores, madera, cables metálicos, equipos y programas informáticos, 3 lanzas de madera, 6 columnas de tela, 20 lámparas y 4 proyectores, cercado con estacas de metal, 560 x 1500 x 1400 cm, Colección Centre Pompidou, París, Musée national d'art moderne/Centre de création industrielle





¡Celebrando una década viviendo el arte!

299 Ave. De Diego, San Juan, P.R. 00910 | 787-977-6277 | www.mapr.org

Contenido

Índice

Editorial

Créditos 12

Actualidades del Caribe

Omar Rayo La dos caras de un rayo

> por María Lucía Hernández Guido

la forma y el fondo *landings* -algunas ideas- según joan durán

Por Christian Núñez

La arquitectura imaginaria y poética del dibujo de José Pelletier

Por Cándido Gerón

Deus Ex Machina Nuevas pinturas de Pedro Vizcaino

Por Marilyn A Zeitlin

Grupo Abya Yala En la búsqueda de una estética regional

por Sergio Viera

La diversidad empieza en uno mismo

por CCE

Los Post-exóticos

Por: Jorge Pineda

"GIFT": Reacción ante la acción **Obra reciente de Eric Tabales**

Por: Manuel de J. Vázquez

Cámara Oscura: Ángel Rivera: la fotografía o la poética del vuelo

Por Patrick Landry

120 Museos: Museo Rayo

124 Noticias:

Pinturas de José Campeche

Carlos Sanva SUPERHOMBRES

La Ciudad flotante de **Johannes Boekhoudt**

Abre el Museo de Arte de Ponce

Un comentario sobre La Alberca

131 Picasso. Caballos

Primera Trienal Internacional del Caribe

Exposición colectiva "Historias cotidianas". por Patrick Landry.

138 Pieza de arte: Raul Morilla

Publicaciones

El Mundo

Conversando con el artista **Annette Messager**

7mo. Arte **Gretel Herrera**

Sección en ingles



Portada: Omar Rayo Mullida Huella del Viento VII, Acrílico sobre lienzo,100 x 100 cm,2005 Fotografía: Oscar Monsalve

pinta

THE MODERN &
CONTEMPORARY
LATIN
AMERICAN
ART SHOW



NEW YORK 2010, NOV. 11-14
PIER 92 | NEW YORK CITY
711 12TH AVENUE | WWW.PINTAART.COM

El arte es siempre materia. Por supuesto, materia impregnada de espíritu

arte.

humano, de sensaciones, de experiencias, de conocimiento. El artista sublimiza esa materia y la convierte en un valor que no solo transmite su personal percepción de la realidad, sino la de toda una generación, etnia o cultura. Creemos que la trascendencia del arte supera la voracidad del tiempo. Ofrecemos a nuestros lectores, una ración generosa, fresca y visionaria de esos valores espirituales que el arte conserva para la posteridad, que enriquecen y justifican la existencia humana. Sabemos que el arte induce a la reflexión, a la comprensión de la vida. La obra de arte está ahí, frente a nosotros. Hemos sido tocados o marcados por ella. Ahora yace en la memoria, se aloja en alguna parte del subconsciente o del espíritu y no sabemos exactamente cuándo o de qué manera esa obra nos sugerirá la respuesta a alguna de nuestras inquietudes existenciales. Es por eso que emperadores, reyes y magnates se hacían rodear de arte. Hoy también, gente de toda condición se beneficia de los sutiles y positivos influjos del

La Revista Artes, entrando a su decimo aniversario, ha logrado prevalecer en este mundo convulso y ondea al viento como un estandarte los símbolos permanentes de la vida que el arte nos ofrece, siendo esto posible con el gran apoyo de personas que han participado del Proyecto Benefactores de la Revista Artes, de los cuales estamos grandemente agradecidos. **Por María del Carmen Ossaye**





Christian Núñez (Mérida, México, 1981) autor de varios libros, artista visual v periodista cultural. Del 2007 al 2009 escribió semanalmente su columna homeless en www.unasletras.com y escribe regularmente en www.conejobelga.blogspot. com. Participó en landings 5 con su trabajo visual y escribió el evangelio landings para libro/catálogo de landings 6+7. Durante el día labora en el Museo de la Ciudad de Mérida.



María Lucía Hernández Guido, estudió literatura en la Universidad Javeriana de Bogotá y realizó una especialización en Historia y Teoría del Arte en la Universidad de los Andes. Desde el año 2003 se ha desempeñado como periodista de distintas revistas colombianas como Rolling Stone Cono Norte donde escribía la crítica de libros, Star By Sterling y La Riviera, entre otros proyectos editoriales para empresas, donde se especializó en la escritura de artículos de moda y artes plásticas que la llevaron a colaborar en unos conversatorios artísticos publicados en la Revista de la Galería Mundo en Bogotá. Actualmente es colaboradora de la Revista CARAS.



Marilyn A Zeitlin, escritora y curadora, trabaja como Jefe Curador del Museo de Arte Contemporáneo de Houston, Texas y como Directora y Jefe Curador del Museo de Arte de la Universidad de Arizona State en Temple, Arizona. Fue Comisaria de los Estados Unidos en 1995 de la Bienal de Venecia. Escribe sobre arte contemporáneo, con énfasis en los trabajos que señalan temas sociales. Vive y trabaja en Phoenix, Arizona.



Cándido Gerón, poeta, escritor, periodista, historiador del arte dominicano y diplomático. Su obra poética ha sido comentada por destacadas personalidades del mundo literario internacional. Como articulista, ha realizado estudios sinópticos de obras de grandes autores y análisis conceptuales sobre la crítica, especialmente ha comentado la pintura dominicana en un esfuerzo por difundirla y promoverla.



Sergio Viera, nació en Montevideo, Uruguay. Desde los 12 años se relacionó con integrantes de la Escuela del Sur. A esa edad inició sus estudios de dibujo y pintura con A. Latuf y continuó luego con E. Ribeiro. Tuvo la oportunidad de conocer a la mayoría de los integrantes de dicha escuela. En la década del setenta se radicó en Buenos Aires, Argentina. Continuó su formación plástica con A. Delmonte y realizó estudios sobre Historia del Arte, Civilización Maya, Culturas Precolombinas, Culturas Alfareras Precolombinas y Arte Prehistórico. Retornó a Montevideo en 1988.



Patrick Landry con Maestría en Historia del Arte en la Universidad París I-Panteón Sorbona, realizó su tesis bajo la dirección del historiador de arte Phillipe Dagen. En Europa, trabajó como investigador para el catálogo razonado de Félix Vallotton y participó en el montaje de una exposición temporal en el Museo de Orsay. Actualmente colabora con la prensa local dominicana.



Jorge Pineda. Artista plástico, director de teatro y diseñador gráfico. Estudia los primeros años de la Arquitectura en la Universidad Autónoma de Santo Domingo UASD y litografía en Atelier Bordas en París. Gana la Beca Odas y Cantos a Neruda, del Tamarind Institute en New Mexico. Obtiene varios premios en los Concursos de Arte Eduardo León Jimenes y en la Bienal Nacional. Es invitado por la cátedra Juan Gris de la Universidad Complutence de Madrid. Sus obras se encuentra en las colecciones: la Colección Patricia Phels de Cisneros; el Museo de Arte Contemporáneo de Castilla y León, MUSAC; Instituto Valenciano de Arte Moderno, IVAM. Museo de Arte Contemporáneo de Salamanca, DA2. Museo de Arte contemporáneo de Murcia, entre otros. Vive y trabaja entre Santo Domingo y Madrid.



Manuel de J. Vázquez. Posee un Bachillerato en Artes Visuales de la Universidad del Sagrado Corazón en San Juan, Puerto Rico. Obtuvo su grado de Maestría en Historia de Puerto Rico y el Caribe en el Centro de Estudios Avanzados de Puerto Rico y el Caribe en San Juan de Puerto Rico. En la actualidad es curador independiente.

artes

ISSN 1681-1577

Directora

María del Carmen Ossaye

Editor Dielka Muñoz

Coordinadora Ejecutiva

Marcia Ramírez Diseño

Tony Núñez & Asociados Revista Artes Online

Grovlan Pereira

Jorge Grullón Colaboradores

María Lucía Hernández Guido Christian Núñez

Marilyn A. Zeitlin

Sergio Viera Centro Cultural España

Manuel de J. Vázguez Patrick Landry

Ángel Ricardó Rivera Museo Rayo

Irene Rossi Jorge Pineda

Fernando Cros Gretel Herrera

Museo MARCO

Corrección de Estilo

Asesor Legal

Jarouska Cocco

Traducción

Gina Franco Pre-prensa e impresión

Corresponsal en Colombia

Dilia Pinto Arai

Corresponsal en Cuba

Corresponsal en Barcelona

Corresponsal en Guatemala

Verónica González & Luisa Fernanda González Corresponsal en Martinica

Corresponsal en Caracas

Corresponsal en New York

Corresponsal en Puerto Rico Carlos Ochoteco & Rebecca Zilenzige

Artes revista especializada en arte caribeño es una publicación trimestral de circulación internacional, producida por Umbrales del Arte, C.x.A., Santo Domingo, República

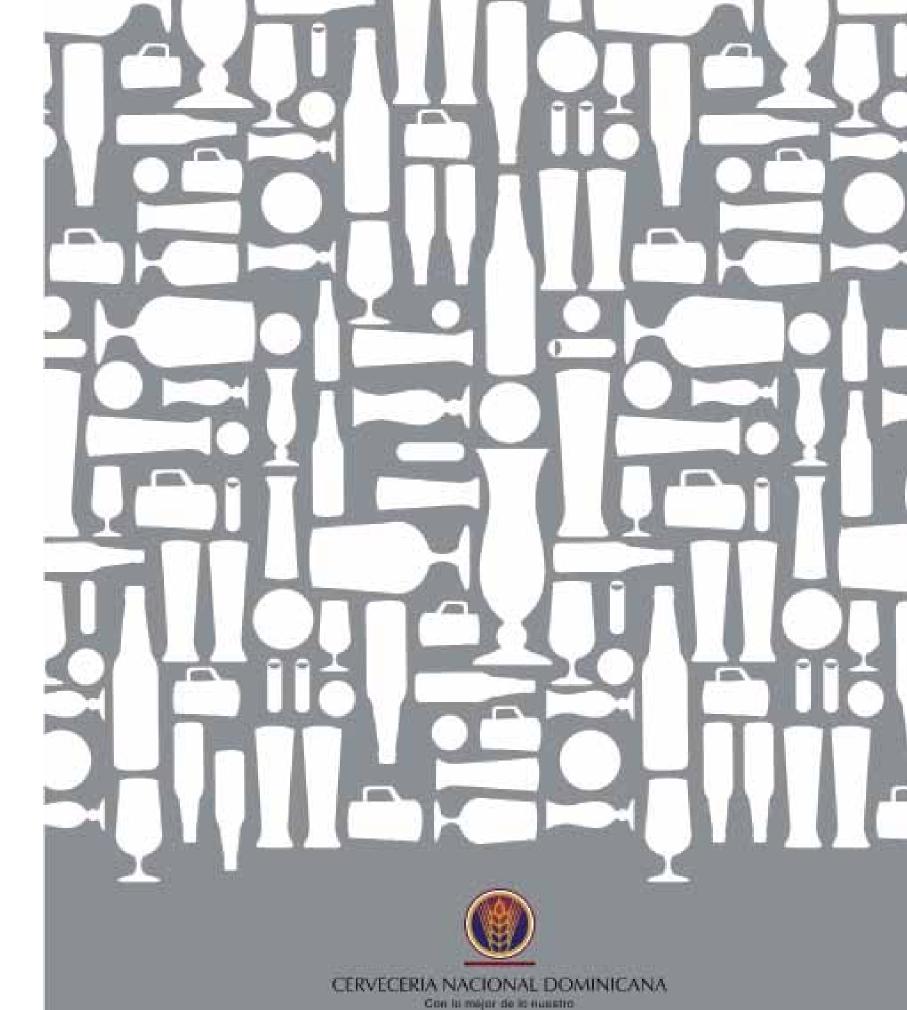
Redacción, Administración, Ventas, Publicidad y Distribución Umbrales del Arte, C.x.A. Calle José Joaquín Pérez No. 1, Gazcue Santo Domingo, República Domi Tel. -809- 685-9422 / Tel. y Fax: -809- 221-1877

Email: artesensantodomingo@yahoo.com

Registrada en la Secretaría de Estado de Industria y Comercio de acuerdo a la Ley 1450, con el número 133208 del 30 de julio del 2001.Registrada en la Secretaría de Estado de Interior y Policía con el número 7088 del 18 de agosto del 2003

Artes no se hace responsable ni se identifica necesariamen te con las opiniones y los criterios que sus colaboradores expresan a través de los trabajos y artículos publicados, siendo sus autores los únicos responsables de los mismos No somos responsables de publicar originales no solici-

Prohibida la reproducción total o parcial de cualquier información grafica o escrita por cualquier medio, sin previa autorización de la Sociedad Editora. ® 2001 Umbrales del





WANG NIANDONG, TOTAL SOLAR ECLPISE, OIL CANVAS 160x113cm, 2009



WWW.CHINATODAY.EU - CONTACT@CHINATODAY.EU

17 ARTISTAS DOMINICANOS CONTEMPORÁNEOS Elia Alba • Lina Aybar • Jhonny Bonelly • Tony Capellán • Patricia Castillo • José García Cordero Polibio Díaz • Cruz María Dotel • Sayuri Guzmán • Pascal Meccariello • Raquel Paiewonsky Jorge Pineda • Belkis Ramírez • Miguel Ramírez • Julio Valdéz • Fernando Varela • Limber Vilorio Museo Municipal de Guayaquil Curadores: Fernando Varela / Clara Caminero Fernando Varela Escatologicas Visiones", Paratina y Sal Marina, 2009 Avda. Sucre entre Avda. Chile y Avda. Pedro Carbo Guayaquil, Ecuador -Tel.(593) (4) 259 91 00 ext. 7402 / 7308



MULTIVERSO CARLOS ESTEVEZ

exposición miércoles 13 de octubre a las 8:00 abierta hasta el 12 de noviembre 2010

LYLE OREITZEL GALLERY SANTO DOMINGO

Torre Piantini suite 1A-2A, Gustavo Mejia Ricart esq. Abraham Lincoln (809) 227-8361 galeria.lyle@codetel.net.do www.lyleoreitzel.com www.artnet.com/reitzel.html











El crítico de arte Camilo Venegas señala que esta exhibición une cuatro artistas, dos generaciones. Una cercanía que se establece por la complicidad como por las circunstancias. Dice que se trata de seres que vienen de una isla y han recalado en otra. Esa constante insularidad no los ha aislado, pero sí ha reafirmado en ellos su empecinamiento en decir lo que quieren los medios que han elegido. Las fronteras entre técnicas y otra no quedan del todo claras, porque una idea que comienza en una escultura, puede tener una extraña conexión con otra que tiene la forma de un trazo o de un accesorio que alguien llevará puesto pasado mañana. Esa constante transgresión define a sus autores, habla tanto de ellos como sus propios trabajos. Sus obras no guardan relación alguna, pero si se miran bien, se descubre que hay en ellas una tremenda coincidencia, la de seguir siendo consecuentes, hasta las últimas consecuencias. Angulos y Torres no tiene otra pretensión que no sea la de organizar varias ideas dispersas. Ese nuevo orden, conlleva nuevos significados. Pero eso queda a cuenta y riesgo del espectador. Enrique Angulo, escultor; Wilfredo Torres Albuerne, ceramista, dibujante y diseñador gráfico; Amalia Angulo Álvarez, artista plástica con una carrera de ilustración y Bellas Artes e Isadora Angulo Álvarez, diseñadora de modas y dibujante.

Angulos y Torres: Escultura, Cerámica, Pintura y Arte Utilitario Junio 8 del 2010, Sala Paul Giudicelli, Casa de Teatro, Santo Domingo La Galería de Arte Arawak, presentó "Arcilla, esmaltes y fuego" con la participación de dieciséis artistas nacionales y una artista cubana, y está conformada por cuarenta y ocho piezas realizadas en la técnica de cerámica, en diversos formatos y estilos Los artistas que participan en la exhibición son: Marcia Guerrero, Martha Jiménez de Cuba, Thelma Leonor, Eridelvis López, Lucía Marte, Luis Muñoz, Said Musa, José Perdomo, Iris Pérez, Thimo Pimentel, Railily Ramírez, Ernesto Rodríguez, Leo Rodríguez, Rafael Sepúlveda, Ezequiel Taveras, Cristian Tiburcio y Wali Vidal. Las Trienales Internacionales del Tile Cerámico (elit-tile) tuvieron su origen a finales de la década de los noventa, con el propósito de fomentar la elaboración, uso v colección del tile o mosaico cerámico, a la vez de rescatar, preservar y promover la obra de Paul Giudicelli, maestro de la pintura moderna y la cerámica en la Republica Dominicana. Durante la presentación de las Trienales, se desarrolla un extenso programa de formación y de animación cultural que incluye charlas, talleres, exposiciones, debates, paneles, performances y encuentros con artistas, entre otras actividades, que culmina con una importante exhibición de tiles de artistas nacionales e internacionales.

Arcilla, esmaltes y fuego: Cerámica Contemporánea Desde el 8 de julio, 2010 Galería Arawak, Santo Domingo

Careos/Relevos: 25 años del Museo de Arte Contemporáneo de Puerto Rico. Curada por la Dra. Lilliana Ramos Collado, incluye un centenar de obras de la colección permanente. Luego de un largo proceso de análisis de los asuntos, las técnicas, los soportes y materiales, y las experiencias estéticas que la colección completa incluye, las obras fueron seleccionadas tomando en consideración las sincronías temáticas que presentaban este grupo de obras y se organizan bajo tres temas: Humano/Inhumano, En broma/En serio y Material/Inmaterial. El título de la exposición refleja los objetivos a los cuales debe apuntar una institución de este tipo, así como la situación, misión y labor del MAC. "Careos" representa la idea de ruptura en lo contemporáneo, y "relevos" busca continuidades que siempre ocurren en distinto matiz. La continuidad rota, y la ruptura continua son ejes esenciales de trabajo en esta exhibición y es lo que caracteriza la contemporaneidad. Para ampliar las voces del Museo, y, aprovechando la coyuntura de esta exposición, el MAC ha establecido el concepto de Taller Vivo. En esta programación, artistas emergentes seleccionarán alguna o varias obras de la colección permanente para reaccionar a éstas mediante el desarrollo de una obra propia. En esta ocasión, un equipo conformado por cuatro curadores emergentes invitados por el Museo, han conceptualizado cada uno de los provectos de arte emergente.

Careos/relevos: 25 años del Museo 26 de marzo - 26 de septiembre de 2010, Museo de Arte Contemporáneo de Puerto Rico

La Galería de Arte Bodden celebró el Conversatorio-Exposición titulado "... desde Paul Giudicelli..." donde los expositores dieron una visión panorámica sobre la vida del gran maestro dominicano Paul Giudicelli y la influencia directa e indirecta que el mismo ha tenido sobre las sucesivas generaciones que han ejercido el arte de la cerámica en la República Dominicana Participaron como conferencistas los artistas Ernesto Rodríguez y Carlos Despradel, el crítico de arte Amable López Meléndez y los galeristas Juan Julio Bodden y Mildred Canahuate. Durante el conversatorio el Dr. Jean Paul Giudicelli hizo algunas aclaraciones y acotaciones de carácter anecdótico e histórico en torno a la vida del maestro. Amable López Meléndez planteó la necesidad de fortalecer el renglón de la cerámica de nuestro país. La exposición de cerámica contó con obras de Paul Giudicelli, Cándido Bidó, Said Musa, Carlos Despradel, Ernesto Rodríguez, Gabriel Caldentey, Wali Vidal, Iris Pérez, Ezequiel Taveras y Leo Rodríguez. Con esta muestra AGA reafirma y fortalece el compromiso de solidificar la cultura de nuestro pueblo basándose en programas de capacitación y eventos relacionados con las artes plásticas que guíen, orienten y eduquen al público en general, elevando así los estándares culturales de nuestros habitantes.

....Desde Paul Giudicelli...

Desde el 30 de junio, 2010

Galería Bodden, Santo Domingo

La exposición fotográfica Es destino: India, de la filósofa y fotógrafa puertorriqueña Ivette Fred Rivera. La exposición consta de fotografías tomadas durante varios viajes a la India entre 2008 y 2010. El tema de la exposición es la vida como un viaje, que enriquece dramáticamente, exponiendo al viajero a lo incómodamente distante y a lo no familiar. La selección de 30 fotos incluye imágenes del paisaje del Himalaya indio, de varios templos religiosos de gran importancia, así como de escenas de la vida cotidiana que la artista ha atesorado en su memoria. İvette Fred Rivera es profesora del Departamento de Humanidades de la Facultad de Estudios Generales y en el Departamento de Filosofía de la Facultad de Humanidades en la Universidad de Puerto Rico, Río Piedras. Ha publicado sobre filosofía y arte. Ha dictado conferencias y dirigido talleres de trabajo sobre filosofía y estética en los departamentos de filosofía de la Universidad de Rabindra Bharati en Calcutta, y de la Universidad de Jawaharlal Nehru en Nueva Delhi, India. Es también Coordinadora Educativa del Museo de Arte Contemporáneo de Puerto Rico. Este proyecto ha sido posible gracias a la beca FIPI (Fondo Institucional para la Investigación), con la meta de internacionalización del recinto de Río Piedras y del sistema de la Universidad de Puerto Rico.

Es destino: India, Exposición Fotográfica, Agosto 2010, Museo UPR-Río Piedras, Puerto Rico

Erick Sánchez acaba de recibir el Merit Painting Scholarship en New York, The Blue Dot Award en la exposición THE CONCOURS celebrada en la Galería Phyllis Harriman Mason de New York y también el premio de pintura The Jean Gates Foundation Painting Award, otorgado en la ciudad de New York. Estas obras premiadas formarán parte de su nueva exposición individual titulada «The Journey: Point of no Return», El viaje, punto para no volver, donde el artista trata el tema de la separación y desprendimiento social, cultural y personal. Todas las obras son de gran formato en acrílico y pigmentos sobre lienzo. Esta nueva serie será presentada en el Museo de las Américas, Cuartel de Ballaja en San Juan, Puerto Rico este próximo 9 de septiembre de 2010. Este nuevo trabajo está dividido en dos etapas de su vida: los sueños y las memorias, una búsqueda para una nueva dirección que solo puede ser encontrada en el corazón. Dice el artista que los sueños son provocados por un deseo de realización personal y profesional. Al mismo tiempo, mientras uno camina a través de sus sueños, las memorias vienen a su mente..... El artista invita al espectador a reflexionar qué es verdaderamente natural y bello, despertando lo que ha sido olvidado o pasado por alto. Confrontar la naturaleza como ha sido visto por el artista.

Erick Sánchez: El viaje, punto para no volver, Museo de Las Américas, Cuartel de Ballaja, San Juan PR 9 de septiembre 2010



Fue inaugurada en la Galería Mesa Fine Art una exposición cerámica que bajo el epígrafe Cosecha de fuego de Said Musa, forma parte del programa de actividades de la Asociación de Galerías de Arte (AGA) y Mesa Fine Art en apoyo a la exposición elit-tile 2010, IV Trienal Internacional del Tile Cerámico, llevada a cabo en el Centro León en la ciudad de Santiago de los Caballeros. Conjuntamente con la exposición, se llevará a cabo una mesa de diálogo en la que participarán el crítico de arte Dr. Fernando Casanova y Llaca, el artista Said Musa y el director de la Galería Juan José Mesa, quienes abordarán tres visiones sobre historia de la cerámica, la obra del artista y la importancia para el país de eventos como el Elit-tile. Said Musa es un destacado pintor, ceramista y escultor, discípulo del maestro Jaime Colson, que ha creado una obra que abarca en todas sus manifestaciones diseños renovadores, donde la belleza está en proporción al ritmo y la simetría en cada una de sus partes, con una vitalidad y seguridad en el trazo sorprendente. Su obra cerámica también comparte estas características exhibiendo con la habilidad de un genio creador sus partes bien diferenciadas, muy especialmente en lo que tiene que ver con el cuerpo humano.

Cosecha de fuego: De Said Musa 15 al 31 de julio del 2010 Galería Mesa Fine Art, Santo Domingo La exposición "Intimidad de la Memoria" tiene para la Galería Nacional de Bellas Artes una particular importancia, pues por primera vez, desde la reapertura del Palacio de Bellas Artes, la institución presenta una muestra de arte contemporáneo, concebida y realizada como tal, auspiciada por el Ministerio de Cultura, específicamente en el contexto de "Santo Domingo, Capital Americana de la Cultura 2010". Doce artistas participan, oriundos de cuatro países: Estados Unidos, México, Puerto Rico y República Dominicana, siendo dos de los expositores dominicanos: Diógenes Abreu y Radhamés Mejía, co-curadores y coorganizadores de la colectiva, desde Nueva York y París.La museografía, fue en parte diseñada previamente según los planos de los espacios. Un conjunto coĥerente y perfectamente articulado, alterna categorías tradicionales como pintura, escultura y dibujo, la cuales se comunican con las instalaciones, objetos, videos y fotografías, colocadas en el Salón Monumental. Las obras se apropian de las creencias populares, sosteniendo la afirmación o la resistencia- ideológica y se refieren a la memoria histórica. Cual sea su formulación artística, ninguna excluye las identidades seculares, como tampoco evade mitos y realidades de hoy. Estos son los artistas que comparten un entusiasmo general, cada expositor demuestra una personalidad distinta, claramente identificada, y muestra el dominio técnico de su trabajo.

Intimidad de la memoria: Palacio de Bellas Artes, Santo Domingo Capital Americana de la Cultura 2010

Dentro del marco del Circuito de Galerías, Umbrales del Arte inauguró la exposición La Visión de Ada Balcácer, con obras que comprenden los diferentes periodos de la artista tomando en cuenta su gran participación este año en diferentes actos culturales en Santo Domingo, relacionados con su trayectoria artística. Umbrales del Arte expuso alrededor de 25 obras emblemáticas de su autoría. Ada Balcácer vive ahora en South Beach, en la Florida, rodeada por los bártulos de su taller. Allí Ada no cesa de descubrir, de inventar, de arar sus lienzos y sembrarlos como si fueran surcos. Todo lo que ella siembra busca la luz, como semillas ávidas, urgidas. Siempre buscando en su obra esa luz apasionada e intensa que es capaz de conjurar maleficios y ahuyentar malos espíritus. Cita el artista y crítico de arte, Fernando Ureña Rib que, "no se puede mirar a las pinturas de Ada Balcácer con indiferencia. Resplandecen. Algo en ellas le hala, le succiona y es preciso acercarse, tocarlas, meter la nariz en la urdimbre de hechizos con los que ella conjura maleficios y aleja malos espíritus. Desde detrás del lienzo aparecen promontorios, hondonadas, rasgaduras, intaglios. Usted advierte que hay algo de ritual en sus gestos pictóricos". La exhibición tuvo su clausura el 30 de septiembre acompañada de una charla analizando la obra de esta gran maestra de la plástica dominicana.

La Visión de Ada Balcácer 19 de agosto hasta el 30 de septiembre, 2010 Galería Umbrales del Arte, Santo Domingo

La Galería de Arte Alinka Arte Contemporáneo, dirigida por María Consuelo Padilla, presentó una muestra del pintor cubano Nelson Domínguez, recopilando sus últimas obras dedicadas a las diferentes tendencias que practica: pintura, dibujo, escultura y grabado. El maestro Domínguez tiene una sólida formación académica. Multifacético en su quehacer artístico, buscador e investigador de las diversas técnicas artísticas, mezclándolas y combinándolas para lograr darles vida y a través de cada uno de los materiales y objetos utilizados, expresar todo ese universo que logramos apreciar a través de las diferentes propuestas que nos presenta en cada una de sus obras. Toda esta vocación y dedicación, lo han convertido en uno de los artistas más importantes del arte contemporáneo y latinoamericano de los últimos tiempos, llevándolo a revolucionar la plástica contemporánea cubana con sus figuraciones y discurso textual.

Ha sido acreedor de grandes logros y reconocimientos nacionales e internacionales, llevándolo a ser distinguido con diferentes premios en distintas partes de mundo y recientemente alcanzando la máxima distinción natal, Cuba, con el premio Nacional de Artes Plásticas 2009, siendo por esto, colocado en la primera línea de pintores cubanos de esta época.

De Cuba: Nelson Domínguez, Pintura, escultura, dibujo y grabado
18 de junio, 2010, Alinka, Arte
Contemporáneo, Santo Domingo

Visión creativa y sinergia con el momento actual, son elementos que han unido al Museo de Arte Contemporáneo de Puerto Rico (MAC) y a la Chrysler en un mismo esfuerzo cívico y cultural. Esta firme unión de propósitos ha tenido como escenario la rica y variada programación de exhibiciones, actividades, y acción comunitaria que ha organizado el MAC para su vigésimo quinto aniversario. Esta alianza hoy se concreta en la inauguración de la Sala Chrysler en el Museo de Arte Contemporáneo de Puerto Rico. Marianne Ramírez Aponte, Directora Ejecutiva del MAC, expresa sobre esta nueva alianza: "Este año el Museo de Arte Contemporáneo de Puerto Rico celebra veinticinco años de su fundación. Con motivo de esta coyuntura histórica, hemos impulsado una reconceptualización de la institución a los fines de que se perfile cada vez más como un vigoroso centro de cultura donde se realicen actividades multidisciplinarias que informen sobre la contemporaneidad desde distintas perspectivas. Agradecemos la iniciativa de Chrysler de acercarse al MAC con el propósito de apoyarnos para hacer concreta esta nueva visión y celebramos los méritos de esta alianza que redunda en el desarrollo del talento de nuestros artistas y en el fortalecimiento de la sensibilidad estética de la comunidad en general." Nueva alianza por la artes: Chrysler y el MAC

Museo de Arte Contemporáneo de Puerto Rico, MAC, inaugura la Sala de Exposiciones Chrysler El Centro Cultural de España presentó durante los meses de junio y julio de 2010 la exposición ¿Quién mató al rey?, una interpretación conceptual de ocho diseñadores de moda dominicanos que, partiendo de la idea de un equipo de ajedrez, desarrollan una trama con el objetivo común de ocupar el puesto del rey. A través de ocho vestidos esculpidos en blanco y negro (siete figuras y el rey), en los que los artistas replantean la concepción de la moda reivindicándola como arte puro, lejos de sus preceptos funcionales, y partiendo de una óptica distinta a la que reina en el mundo de las pasarelas, la exposición logró: validar el diseño de la moda dominicana frente a los países de mayor tradición. Los artistas participantes -Ainek Abreu, Belkis Vásquez (Belkola), Carlos Frank Then, Carlos de Moya, Carmen Rincón, Juan Papaterra, Laura Guerrero y Marité Cabrera- deslumbraron tanto a la crítica especializada como al público general con diseños que, más que vestidos de uso diario, son frágiles esculturas que podrían exponerse en los más grandes museos. El tema "La moda y el arte: su interacción a través del tiempo" se abordó en la mesa redonda que tuvo lugar en el Centro Cultural de España. Paralelamente, durante los dos meses que estuvo expuesta la muestra se realizaron talleres de moda en el que se exploraron nuevos medios de expresión, así como la incorporación de conceptos en la realización de ideas.

¿Quien mato al rey? Desde junio y julio del 2010, Centro Cultural de España, Santo Domingo

Dibujo, Acrílico sobre tinta china, Serie "Rayuela", 2010, 30 x 22 pulgadas Pelletier76@hotmail.com / Teléfono: 829-380-0585

Frank Astor

BAJO LA GRAN CARPA



Mi casa es su casa, óleo/acrilico sobre tela, 48" X 60", 2009.

A Cueto Gallery, San Juan PR sep 16 - oct 16, 2010 dec 2 - ene 14, 2011 Museo Francisco Oller, Bayamón PR







El tercer jueves del mes, el arte está en todas partes...

- · Alinka
- · Arawak Arte Contemporáneo
- · Arte Berri
- · Arte San Ramón
- · Arte y Pinturas L y L
- Baret
- Bodden
- · D' Guillermo
- · District & Co.
- · El Arte Español
- · El Greco
- El Mural
- · Enmarcados El Gallo

- El Arte Español
- Guernica
- · Guillo Pérez
- · H+O apARTgallery
- Infinitus
- · Jorge Solano
- · La Colección
- · Lucy García Art Dealer
- · Mesa Fine Art
- · Sanguille
- Sebelén
- · Shanell
- · Umbrales del Arte

¿Puede un banco ayudarme a alcanzar mis metas?

Preguntanos.

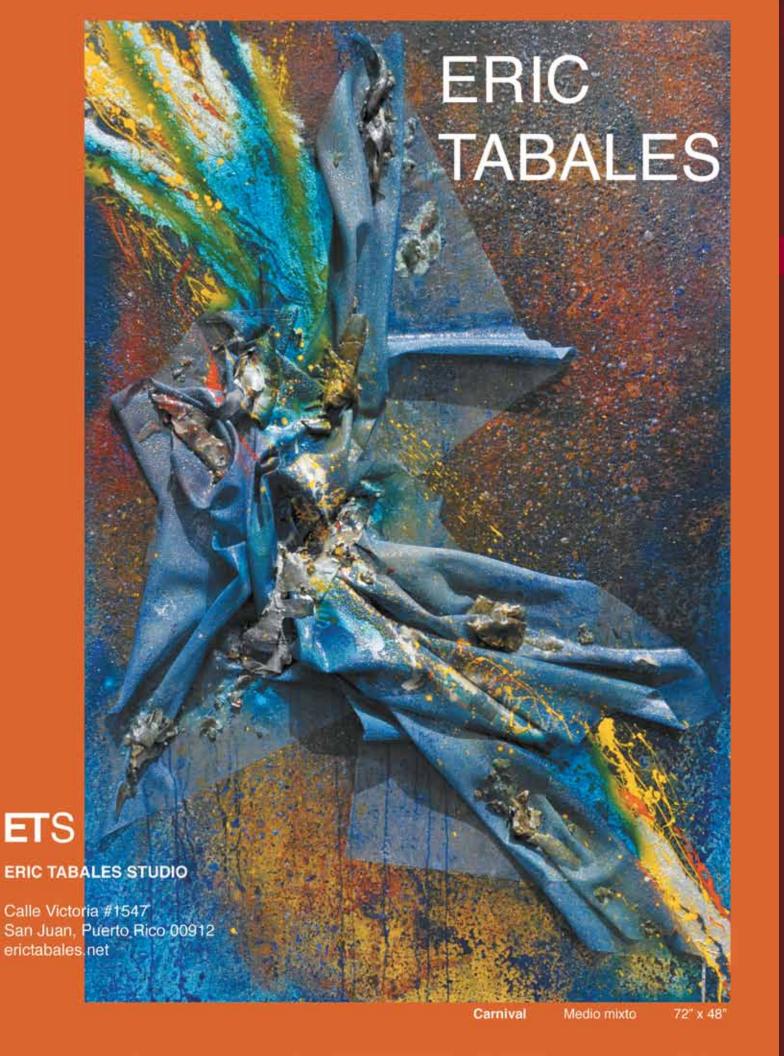
En Scotiabank estamos comprometidos con tu futuro, te ayudamos a alcanzar tus metas comerciales y te asesoramos en la búsqueda de nuevas oportunidades de negocios nacional e internacionalmente.

Infórmate en TeleScotia 809-567-7268 ó 1-809-200-7268 www.scotiabank.com.do









25 años del Museo de Arte Contemporáneo de Puerto Rico

CARAGA

Ya en librerías. ¡Búscalo!

careos/relevos: 25 años del Museo de Arte Contemporáneo de Puerto Rico

Recoge, en sus 300 páginas en gran formato y a todo color, ensayos de historia, crítica y teoría del arte contemporáneo, y comenta en extenso e individualmente 96 de las obras paradigmáticas de la colección permanente del MAC, que también son representativas de las corrientes principales del arte contemporáneo en Puerto Rico, el Caribe y América Latina. Este tomo —que acompaña la exhibición conmemorativa del mismo nombre y celebra el trabajo del MAC durante los últimos 25 años—constituye referencia indispensable acerca del arte contemporáneo en Puerto Rico.

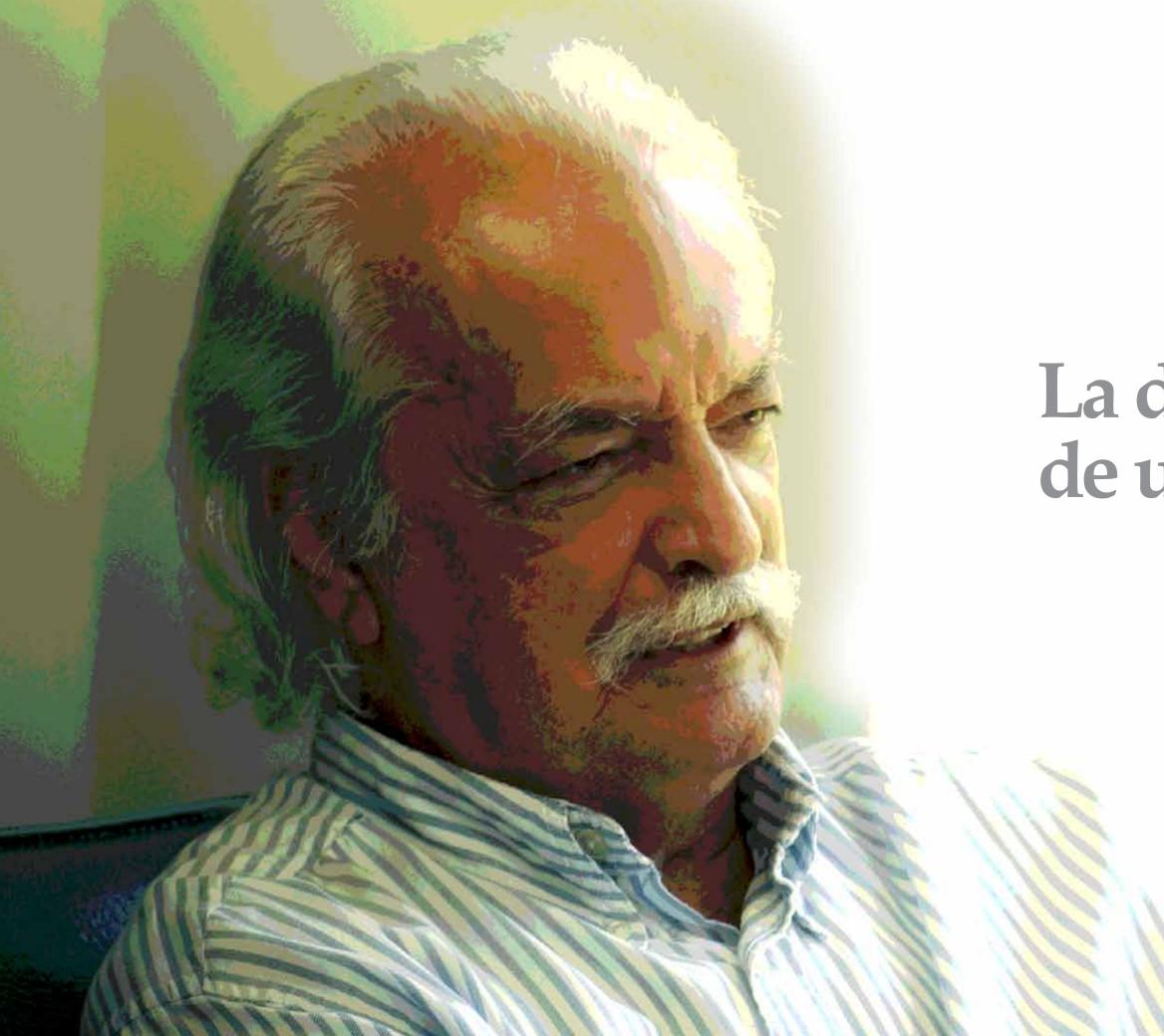


Museo de Arte Contemporáneo de Puerto Rico Edif. Histórico Rafael M. de Labra, Ave. Ponce de León, esq. Ave. Roberto H. Todd, Parada 18, Santurce 787-977-4030 / www.museocontemporaneopr.org







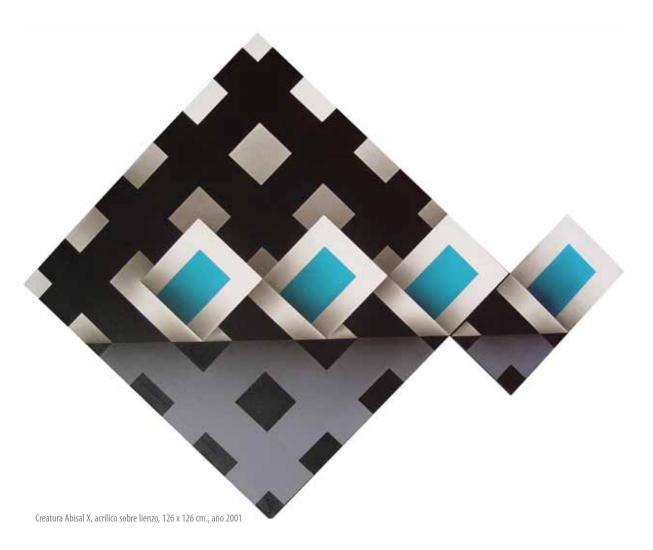


Omar Rayo La dos caras de un rayo

por María Lucía Hernández Guido

Una obra de arte trasciende en el tiempo y se mantiene viva a pesar de la muerte del artista porque en sí misma comunica y transmite significados capaces de ser interpretados, expresados y sentidos en distintos momentos históricos o diferentes sociedades. Este nutrirse de diversas interpretaciones la convierte en un objeto histórico y un referente cultural para la humanidad. De allí que existan obras maestras o maestros de las artes plásticas con museos y libros dedicados a su nombre, que además son fuente de inspiración de artistas jóvenes, y de estudiosos del arte que no dejan de descubrir en cada lienzo, o pieza escultórica, secretos de su hechura o significado. La obra habla. Cada vez que es observada por un espectador entabla un diálogo con éste, que a su vez, va desmenuzando o desenvolviendo como un lazo los secretos que la obra le revela a través de tímidas pistas.

Descubrir lo que quiere decir una obra es como recorrer un laberinto lleno de sorpresas, que se va enredando o soltando, acrecentando o disminuyendo dependiendo de las pistas que nosotros como observadores del arte vamos descubriendo en lo que vemos directamente, entre líneas,



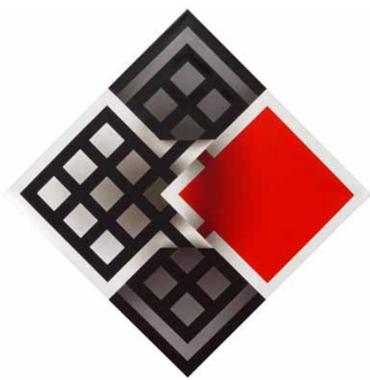
volvemos a ver, traemos a nuestro presente, a nuestra experiencia, a nuestro consciente e inconsciente colectivo, para nutrir y alimentar esa pintura que está al frente para hacerla nuestra. Y en ese camino de hacerla propia, la imaginación es el único límite para las interpretaciones.

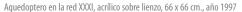
Esto fue lo que me sucedió con la obra del maestro Omar Rayo quien falleció el pasado 7 de junio a sus 82 años en su pueblo natal Roldanillo en el departamento del Cauca, en Colombia. Después de recorrer los cuadros de Rayo, siguiendo los mismos laberintos que él pintaba, después de indagar en lecturas sobre su vida errante, sus estadías en México y Nueva York, de descubrir que había levantado polémicas por su galardón en el Salón Nacional de Artistas y de recibir críticas por la forma en que pintaba. Su "estar entre" dos corrientes que se debatían las salas de los museos y las galerías colombianas: la figurativa, y la abstracta, según lo menciona el crítico de arte Eduardo Serrano (en el artículo "Entre

la incomprensión y el éxito", publicado en la Revista Mundo, No. 1, octubre de 2001), es lo que hace que su obra sea una de carácter dicotómico, donde confluyen en un mismo trazo, la esencia barroca tan latinoamericana frente al minimalismo y lo zen pertenecientes a las culturas orientales.

DE PLIEGUE BARROCO AL PLIEGUE DEL ORIGAMI

Cuando el maestro Omar Rayo ganó en 1970 el Salón Nacional de Artistas, el arte colombiano atravesaba un momento donde prevalecían hondas diferencias entre los seguidores del arte figurativo y quienes preferían la abstracción. "La escena artística nacional se encontraba radicalmente dividida entre los artistas y gestores que apoyaban el arte figurativo y denostaban airadamente contra la pintura abstracta, que calificaban como simple diseño apto para cortinas y forros de muebles, y a aquellos que apoyaban el arte abstractos y denunciaban al arte figurativo como literario y dependiente para su validez de las implicaciones extra- artísticas de su temá-





tica" (Serrano, Eduardo en: "Entre la incomprensión y el éxito", publicado en la Revista Mundo, No. 1, octubre de 2001); esta diferencia, supuso una crítica de los dos bandos hacia la premiación de Rayo en el salón de artistas y de las críticas que le sucedieron ya que ni figurativos ni abstractos lograban ubicar a Rayo en sus respectivas creencias. Él tenía tanto de figurativo como de abstracto en sus pinturas, no sólo con las que se presentó al salón, tildadas de "extranjeras", también de su obra anterior como los "intaglios"; y esta dicotomía que lo hacía imposible de clasificar es la razón por la cual su obra sobresale, se distingue en cualquier lugar del mundo, y trascenderá en la historia del arte latinoamericano y, por qué no, del universal.

Utilizando una de las bases del dibujo, la línea, el maestro Omar Rayo compone estructuras geométricas. Partiendo de sus orígenes en el arte gráfico y la caricatura donde el trazo y la línea son fundamentales para realizar este tipo de manifestaciones (en la gráfica, por ejemplo, la línea es la base para la ilustración para delimitar las imágenes y para enfatizarlas dentro de un espacio; por otra parte, la línea en la caricatura extrae los rasgos distintivos de un personaje para resaltarlos),



Corteza del Arco Iris XII, acrílico sobre lienzo, 100 x 100 cm., año 2003

el arte del maestro caucano va evolucionando hacia crear pliegues, que a su vez crean formas completas — y complejas — por medio de la línea. Es decir, la línea hace pliegues visuales, invisibles que conforman un objeto, son parte del proceso, se percibe en el resultado final, pero para confirmar su existencia, el ojo, a través de la mente y el cerebro van haciendo un proceso inverso para descubrirlos: es decir, mira la pintura, ésta tiene un volumen que le brinda un carácter tridimensional, la tridimensionalidad se da por los pliegues que arman el objeto y estos se van abriendo, para al final encontrarse con la línea, su gestora.

Si la línea lleva al pliegue, éste también se convierte en el hilo conductor de la obra de Rayo, y es aquí donde su trabajo se convierte en una paradoja, ya que el pliegue es igual de fundamental en la cultura oriental (en el origami) y en la latinoamericana (el barroco).

El escritor colombiano William Ospina escribió que la obra de Rayo (en el Gran Libro de Homenaje, tomado de la Revista Dinners No. 441, diciembre de 2006), podría ser nombrada por muchos críticos de arte como barroco, "si se llama barroquismo a la abundancia de formas y recursos, a una carga extrema de figuras y emociones", y es

que sus cuadros, pensados por muchos como geométricos, logra desmitificar esta geometría, en apariencia fría y rígida a una de "patrones visuales, formas sumamente voluptuosas, alegres, lúdicas, ardientes, sugerentes y sensuales" (Fernando Ureña Rib, "Laberintos Geométricos" en: http://www.latinartmuseum.com/rayo.htm).

Estas características están dadas por el pliegue barroco, el intrincado, el que oculta, y que en los cuadros actúa como una especie de caja china o una cebolla donde al levantar una capa o sacar una caja se encuentra otro aspecto, otra cara, otra caja. Está lleno de significados por ser intrincado, complejo, figurativo, en el sentido no sólo pictórico, también en el sentido literario con el aspecto de reflejo o espejo: un objeto que crea infinitud y borra los límites. Esta característica, por ejemplo, se puede ver en los cuadros de estilo Op Art (donde se hace presente el trompe l'oeil), del maestro Rayo que en un plano dividido en cuatro, crea figuras paralelas que se reflejan en el cuadrante, incluso, hay algunas figuras geométricas que transgreden y se salen del lienzo, creando ese sentido de repetición al infinito que también es proyectada por el espejo que al reflejar un objeto en su superficie borra los límites y muestra la cara de lo que no se ve, por eso es un pliegue: destapa una cara y muestra otra que yace oculta.

Pero también está el pliegue que proviene del arte del origami. Alguna vez hablando con una ceramista colombiana que se entrenó en este oficio en Japón me contaba que parte esencial de su educación era la de observar una y otra vez al maestro y, posteriormente hacer una y otra vez la pieza de cerámica, hasta lograr el resultado esperado. La observación y la repetición, son parte fundamental también para realizar una pieza de origami. La clave está en marcar y delimitar muy bien las líneas que marcan los pliegues para lograr la figura deseada.

Cuando una figura de origami se desarma o despliega, los pliegues quedan marcados (valga la redundancia), es decir, queda la huella de lo que fue, una especie de sombra del objeto. Este mismo concepto, se ve claramente en los "intaglios" que elaboró el maestro Omar Rayo, que son como un grabado a la inversa, o visto desde la

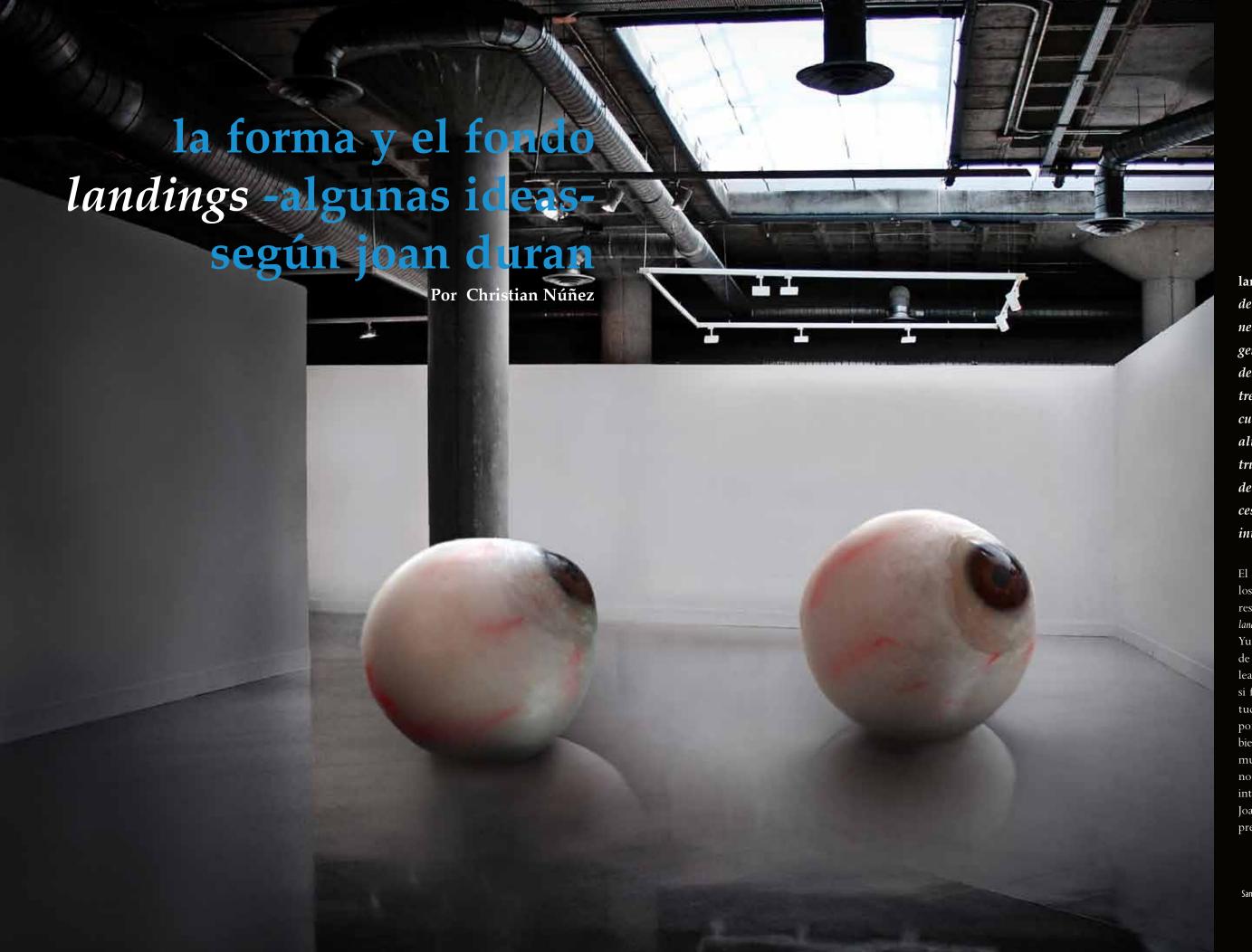
parte trasera, la sombra. En estos "intaglios", obras figurativas en su totalidad, también podrían ser tachadas de abstractas (aparece de nuevo el estado dicotómico de la obra de Rayo que puede ser visto de manera abstracta y figurativa), ya que la figura como tal, ya sea un par de tenis o unos pantalones (en esta serie predominan los objetos de uso cotidiano), no está pintada en el papel, está delimitada por medio de líneas "invisibles" que crean una sombra de la figura. De esta manera el objeto se hace real por medio de la huella plasmada en el papel, como un origami invertido, desarmado, sino que en este caso, en el plano se ve la figura final (lo que no sucede en el origami, donde el plano estaría lleno de líneas abstractas).

Bajo este precepto, se podría decir entonces que la obra geométrica del maestro Rayo es un origami desarmado, mientras que sus famosos "intaglios" son la figura de origami final. Pero él los construye a la inversa. Es decir los laberintos geométricos son los pliegues pintados sobre el plano, mientras que los "intaglios" son líneas invisibles no intervenidas por la pintura. Pero en ambas manifestaciones el maestro recurre a la repetición, al hacer y deshacer, al construir un intrincado laberinto para desarmarlo de nuevo y rehacerlo otra vez, con resultados a la vez abstractos y figurativos; orientales y barrocos.

Por eso es imposible de clasificar porque en lugar de negar estos cuatro conceptos, a veces tan disímiles entre sí, logra juntarlos sin restarles importancia el uno del otro. Es una obra dicotómica, que pendula constantemente y en este movimiento continuo logra establecerse en la historia, ya que el espectador se ve obligado a participar activamente y visualmente. Al no ser un espectador pasivo, la obra también está activa, viva y le habla, ¿de qué? De los laberintos que conforman la vida humana, la mente, la vida que está hecha de repeticiones de caminos que se andan una y otra vez, de las huellas que deja cada hombre y mujer en sus actividades. En definitiva de la condición humana, que se debate entre las complejidades y telarañas barrocas y la tranquilidad y la contemplación zen.

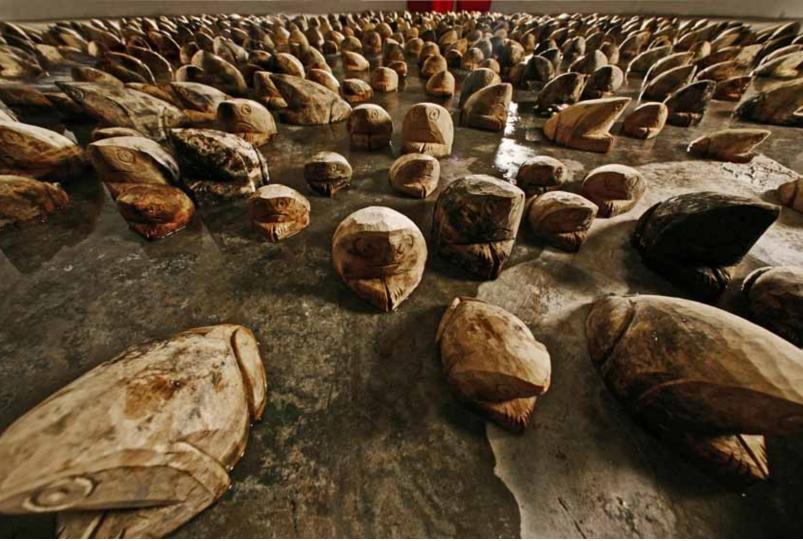


Semilla del Sol, XXIX, acrílico sobre lienzo, 100 X 132 cm., año 2002



landings reunió en 7 años a más 75 artistas de 15 países. Mil proyectos-obras, 10 ediciones y 9 libros con más de mil páginas de imágenes. Joan, fundador y director del proyecto, desde Belize o donde se encuentre, habla sin tregua sobre la filosofía detrás de la ejecución. "El truco no está en buscar espacios alternativos o pretender ser innovador, el truco está en aprender a transformarse y devenir actor y participante de todo el proceso y ampliar a 360 grados la ventana de intereses, hay tanto que aprender..."

El carácter de JD sigue siendo temible para enfrentar los obstáculos, aun cuando los tiroteos sean mayores. Y desde que el proyecto arrancó en el 2004 con landings/1st, en el Ex Convento Franciscano de Conkal, Yucatán, la actitud de autosuficiencia y resolución de conflictos se ha mantenido. "landings it's about learning; aprendió el artista, aprendió el director, si fueron listas -como varias- aprendieron las instituciones anfitrionas. El proyecto demuestra que no por vivir en países inviables, no podemos hacer cosas bien hechas. Hay artistas que no tienen ni para caerse muertos y en cambio su obra es un 10. Nuestro ánimo no tiene nada de heroico y lo mueve una necesidad interior: la de que el arte alimenta el espíritu". Pero Joan, por favor atiende, pongamos orden. Déjame preguntarte...



Adrian Barron , Belize, landings TEN, 2009

"El truco no está en buscar espacios alternativos o pretender ser innovador, el truco está en aprender a transformarse y devenir actor y participante de todo el proceso y ampliar a 360 grados la ventana de intereses, hay tanto que aprender..."

¿Cómo ves la conexión instituciones educativas, artistas jóvenes y museosgalerías en el circuito del arte?

Veamos. En el sistema actual, sin artistas no hay fundaciones, colecciones, museos, galerías, revistas ni escuelas de arte en donde permanentemente se fabrique –aunque sea defectuosamente– la materia prima para este circuito. No es viceversa. Encuentro fascinante que todos estos componentes formen una coalición, una alianza de intereses, un entente cordiale para seguir existiendo en este velódromo que es el circuito del arte. En nuestros países -el Caribe, Centroamérica y la Ciudad de Mérida, que en mi visión pertenece culturalmente más a estas dos regiones que al resto de México- esta estrategia es una calca de una cadena de acciones heredadas de la vieja Europa en épocas y por razones que nada tienen que ver con nuestras necesidades actuales.



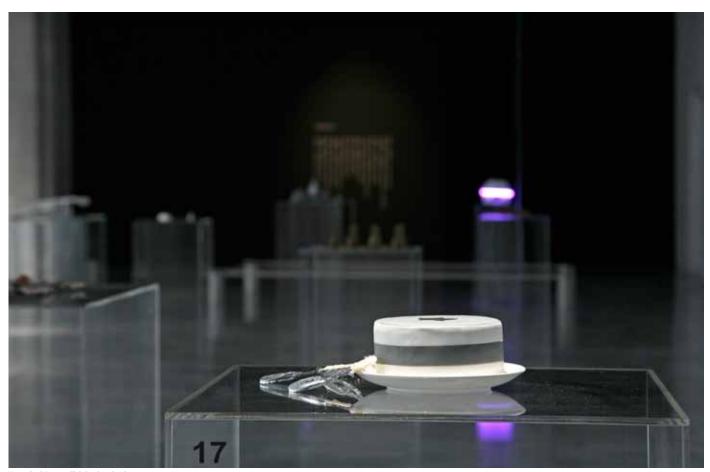
Maxence Denis, Haití, landings TEN, 2009

landings en Latinoamérica es un proyecto sui generis. En estos tiempos difíciles, ¿cuál fue la clave para cumplir en tiempo y forma con las diez exhibiciones planeadas?

Me lo preguntas porque estamos donde estamos, o sea, somos sociedades en donde el incumplir es parte de la cultura asimilada y absorbida por decenios -para no incinerarme y decirte siglos— de get away with murder o sea, impunidad después del crimen. Jamás se me ocurrió ni una milésima de segundo incumplir. No está en mi visión de la vida y menos en mi actuación.

No muchos conocen al cien por ciento en qué consistió tu trabajo curatorial. Explícanos.

Curador, sí, claro, la gente usa este término para definir mi trabajo en estos proyectos, pero yo no me considero así. El otro día, en la presentación del libro TEN en la Ciudad de México, al principio de la charla que hicimos Yasser Musa, Alex Castilla, Benvenuto Chavajay y yo, aunque por orden inverso... no recuerdo quién fue pero empezaron a sustituir la palabra curador -con tono cínico y de broma-como el Mick de landings. ¿Mick?, alguien preguntó. ¿Qué Mick? El Jagger, dijo Yasser. En cualquier banda siempre hay uno que la lidera y aunque casi siempre sus actuaciones empiecen y acaben con un repique de batería o un riff de guitarra, hay un hilo conductor diluido en el sonido total.



Victor Rodríguez , El Salvador, *landings* 8, 2008

ZERO (2000-02) y landings (2004-10) son proyectos algo conocidos aunque hemos abarcado mucho más. Curadores lo serán quienes con su peonaje mantienen activo el velódromo; museos y galerías a tope de exposiciones para llenar sus espacios y en consecuencia asumen la responsabilidad de ideas y conceptos a diseminar. Yo ando en otro tema en la vida. Durante esta década, he trabajado con jóvenes artistas inicialmente de Belize y luego de varios países con quienes por una o mil razones, hubo un momento —a veces muy corto— de asociación de ideas. Muchos han entrado, participado, aprendido y han seguido con sus vidas. Aquí no hay que dar las gracias. No se piden ni desvaloramos a los que han entrado para ver, pasear un poco, aprender, ampliar su currículum y salir a la francesa.

En total, los 2 proyectos suman casi 100 jóvenes creadores de 15 países, quienes hemos viajado al Caribe, Centro y Norteamérica, Europa y Asia para aprender y compartir el arte que refleja nuestra visión de la vida. Mi trabajo ha sido provocar la excelencia, erradicar el miedo,

hacernos respetar no con un calibre 38 ni con diamantes sino con la pulcritud y coherencia de nuestro trabajo, lo —a veces- imponente y audaz de nuestras ideas y obras. Mentalmente hablando, cerramos el proyecto *landings* sin deuda externa y de tantas millas voladas para armar el proyecto, ahora podré dar dos vueltas al planeta de gratis con las acumuladas. Con los libros de *landings* como equipaje iré aterrizando donde hay interés para saber más de este dueto de proyectos —que sin el primero, nunca se nos hubiera ocurrido el segundo.

Tanto ZERO new belizean art como landings fueron pioneros en su modo de instaurar las pautas de sus exhibiciones en un mundo globalizado, sin ceder en su trasfondo pero apropiándose de los nuevos métodos para insertar críticas al sistema. ¿Es la autogestión la contraseña de los rebeldes?

De rebelde –con o sin causa– nada. Eso James Dean lo hizo demasiado bien para seguir su camino. A veces lo bueno breve (lo imprescindible), dos veces bueno. ¿Críticas al sistema? no necesita que se lo recordemos.





Caryana Castillo, República Dominicana, landings TEN, 2009

"Con los libros de landings como equipaje iré aterrizando donde hay interés para saber más de este dueto de proyectos que sin el primero, nunca se nos hubiera ocurrido el segundo..."

El sistema lo sabe y lo saben los aduladores y los que lo apuntalan con su silencio, sus obras-encargo y su dócil habitar o cohabitar. Autogestión en sí no es un objetivo, al menos para mí. No hay placer más grande en la vida que la conspiración sana con el nuevo amigo o incluso con el enemigo. En landings, el día que orquestemos -en unos años- el caudal de información, experiencias, datos y resultados post-mortem y empecemos a ver germinar alguna que otra semilla que esparcimos por error, azar o intención, entonces se verá que en el fondo ni siquiera inventamos una mini-rueda sino que revivimos un concepto desterrado por el nefasto capitalismo, por fea que sea esta palabra y suene hasta peor. Todos crecimos y aprendimos –espero– que la fuerza está en la unión. Y nuestra existencia, nuestros avances y supervivencia son ya un inicio de brecha en territorio al que por miedo nadie osaba entrar.

Habías comentado anteriormente que landings cambiaba las reglas del juego de forma intencionada. ¿Fue así desde el principio?

En cada exposición hemos actuado como un buen ciclista del *Tour de France*. Con la debida anticipación, explora la ruta, prevé el clima y sus posibles cambios, estudia los imprevistos, qué llantas usar, dónde acelerar o frenar, las curvas peligrosas y cómo dosificarse el día antes. Aún así, siempre hay el factor imprevisto, el placer de la competencia, lo inesperado, empezando por esas fuerzas adicionales que se sacan cuando el cuerpo ya no da para más en el *sprint* final.

landings empezó un año antes cuando una gran parte de los artistas del primer despegue nos reunimos en Conkal, un año antes de la inauguración a principios de mayo del 2004. El mismo sol, quizás sin tanto viento o más lluvia. El pueblo y su historia, el olor del espacio, su humedad y empezar a visualizar cómo es que el 'espíritu' landings podría ser capaz de transformar el espacio y también a nosotros. Esto se ha hecho en todos los landings. Ve los 3 espacios de 1,500 metros cuadrados que cada uno escogimos en el Taipei Fine Arts Museum como eran antes de meternos y luego cuando inauguramos. Irreconocible hasta para su staff. Hoy casualmente entré a saludar a los muchachos que trabajan en el Centro de



Ramón Zafrani , Panamá, landings 5, 2007



landings-video collective, Gallery E, Taipei Fine Arts Museum landings 8, 2008



Caryana Castillo, República Dominicana landings 8, 2008

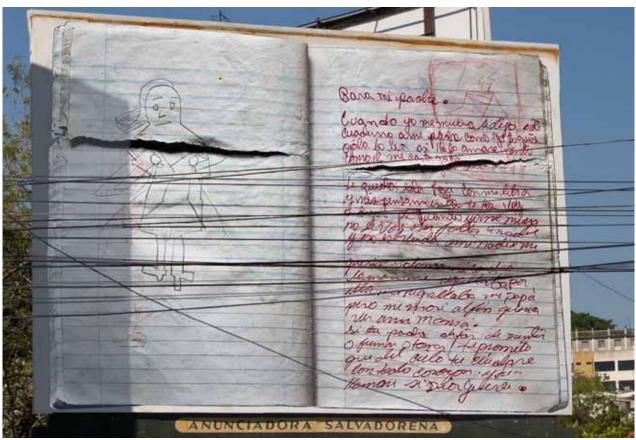
Artes Visuales — CAV de Mérida, donde tuvimos L2. Fue como pasear por estos parajes de La Habana en donde aparecen mansiones literalmente en ruinas de lo que en su día fueron un esplendor.

En Washington -donde transformamos el Art Museum

of the Americas con todo y jardines en una inventada residencia à la landings que irónicamente fue por años la residencia oficial del Secretario General de la Organización de Estados Americanos en los tiempos de Galo Plaza a finales de los 60s y mitad de los 70s-visité el museo innumerables veces, tomando miles de fotos y enviándolas a todos los artistas con planos de la mansión de dos pisos, su entorno, lo que se ve desde allá, el monolito ese, la hora en que sobrevolaba el Marine One de Bush en las tardes, la White House a unas cuadras. Preparando la Expo de Taiwan, me di cuenta que algunos artistas, tan brillantes en otros menesteres, eran algo brutos en temas histórico-políticos de Asia. Hubo quien ni sabía que Taiwan estaba fuera de China y si acaso les sonaba el nombre era –erróneamente por cierto– por las baratijas Made in Taiwan. Fue entonces que se pusieron a estudiar sobre Mao o Chiang Kai-shek. La web ayudó en cantidad. Varios aprendieron incluso un poco de mandarín. En La Habana por ejemplo -para mí, lo mejor de todo el proyecto por años luz- se trabajó sin flexibilidad alguna. Cuidado. En Roma como los romanos... y así hicimos, con la diferencia que el Senado de la antigua Roma fuimos un mini puñado con decisiones de consejo de guerra. Fulminantes. ¿Por qué? Sencillo. Por años estuvimos preparando la exposición en lo que sería la inauguración del remodelado Centro Wifredo Lam pero a última hora nos avisaron que atrasos en la construcción -como en las mejores familias- no garantizaban tener el espacio listo. En minutos negociamos dos exposiciones en vez de una con Casa de las Américas, las dos audaces y a toda velocidad. Otro día, otra historia, otro libro a escribir, te lo cuento aunque tú estuviste allá y eres parte circunstancial de ambas.

¿En dónde tuvieron mayores dificultades para divulgar su mensaje y cuáles fueron los motivos?

¿Mensaje? Caray, eso los Testigos de Jehová. A través de estos años en la vida pública, todo lo presentado estuvo al 100% o al 99% de como lo visionamos. Otra cosa es que



Mauricio Esquivel, El Salvador, landings TEN, 2009

varios *landings* se suspendieran a última hora por decisión del anfitrión. Los que finalmente inauguramos, fueron tal cual estaban previstos y si algo cambiamos se debió a la dinámica del montaje.

A pocos días de inaugurar en Conkal, encontramos una mañana el ex convento cerrado con candado y al personal del INAH como policías diciendo: aquí ya no entran. Clausurado. Por profanar el recinto histórico-religioso. Cómo no. Entramos después de hablar con el director general del INAH en el DF y en segundos solucionamos un abismo de siglos entre la visión eclesiástica del medievo y la actitud -en este caso loable- del gobierno desde su capital. En Washington, a 2 días de inaugurar, nos pretendieron quitar varias obras relacionadas con símbolos patrios. Que no. Que no podíamos. OK, sure ¿Y entonces qué pasa con las banderas de Jasper Johns? Silencio. La exposición se abrió intacta y duró abierta hasta el último día programado. Maestros en represalias, la OEA y el Banco Interamericano de Desarrollo, con una elegancia sin par, nos retiraron el convenido apoyo económico. En cambio bien gastaron su billete reimprimiendo a última hora las banderolas y anuncios de L5 pero sin sus mini logos horas antes de inaugurar.

Los artistas del equipo entraban y salían, pero siempre eran inducidos a una constante autocrítica. Como reflexión a posteriori, luego de haber aterrizado en varios países, ¿qué les quedó por hacer?

Entre los 100 que han pasado -incluyendo el cambiante equipo de apoyo de escritores, diseñadores o traductores no hay 2 igual, calcomanía el uno o una del otro. Ni siquiera entre los que son hermanos o quizás pareja personal o artística. Entre todos no hubo un personaje clave para clonar y mimarlo para que viva la eternidad total. En landings no es importante si hicimos las cosas espectacularmente bien, si hemos dejado de legado una colección de libros casi 1,500 páginas a tutti colori con miles de imágenes, muchas que perdurarán para quienes las hayan visto y conectado. Me interesan los desastres, racionalizar las trabas en el camino, el descaro del poder del establishment, algún día explicar con la solemnidad del History Channel cómo es que pudimos aprender tanto gracias a perder el miedo, a tener fe en nuestras ideas y concepciones de la vida y a hacernos respetar, no para ir a lucirse en espacios de 5 estrellas en esta galaxia en decadencia que es el circuito del arte internacional, sino para compartir con miles y miles de gente en 3 continentes

41

—en L8 fueron 60 mil— una nueva manera no solamente de *hacer* arte sino de presentarlo y contextualizarlo. A *landings* no le quedó por hacer nada. Hizo más de lo esperado. A quienes les queda todo por hacer es a los artistas en su vida post-*landings*, ver si en sus pueblos y ciudades y países van a desarrollar el espíritu de *landings* o simplemente quedará como tatuaje de juventud.

Con la publicación del libro landings TEN y sus presentaciones en diferentes puntos del planeta, el ciclo concluye, pero ¿qué experiencias reveladoras aportó la ejecución de un plan tan complejo en forma y fondo?

No a todos su paso por landings les ha servido para pulir su vida, mejorar su entendimiento de lo que significa ser artista y en qué y cómo debemos de trabajar. El arte en pleno siglo XXI ya no es como lo entendían los Cezanne o Picasso. Considero que como privilegiados que somos -por nuestra visión aguda y compromiso de crear y poner luz en las sombras-, no podemos ser artistas-personaje de la corte real, el Vaticano, los museos o con egos hollywoodenses. Se acabó escudarse con eso de... yo soy artista y no saber tantas y tantas cosas importantes en la vida. Hay que descubrir nuevos sistemas de crear, producir, compartir y provocar. Dar en el clavo. Trash las toneladas de arcaicos conceptos y conocimientos que quizás les impidan ver el futuro. Sé lo que es sonrojarme con vergüenza ajena al ver y leer cómo piensan, escriben, desarrollan o explican sus obras jóvenes de 20 y pico de años que parecieran resucitados de antes de la World War II. Un buen puñado de artistas de landings -me consta- creen que el espíritu y las huellas dejadas pueden ser el principio de otra manera como el arte sirve a la gente para pensar mejor, activar la mente en formas distintas a las que estamos acostumbrados. Las sociedades decentes – algo desconocido para muchos que vivimos en la zona landings las forman personas decentes y no estaría de más que empezáramos nosotros los artistas a dar el ejemplo.



Dalia Chévez, El Salvador, *landings* 4, 2007

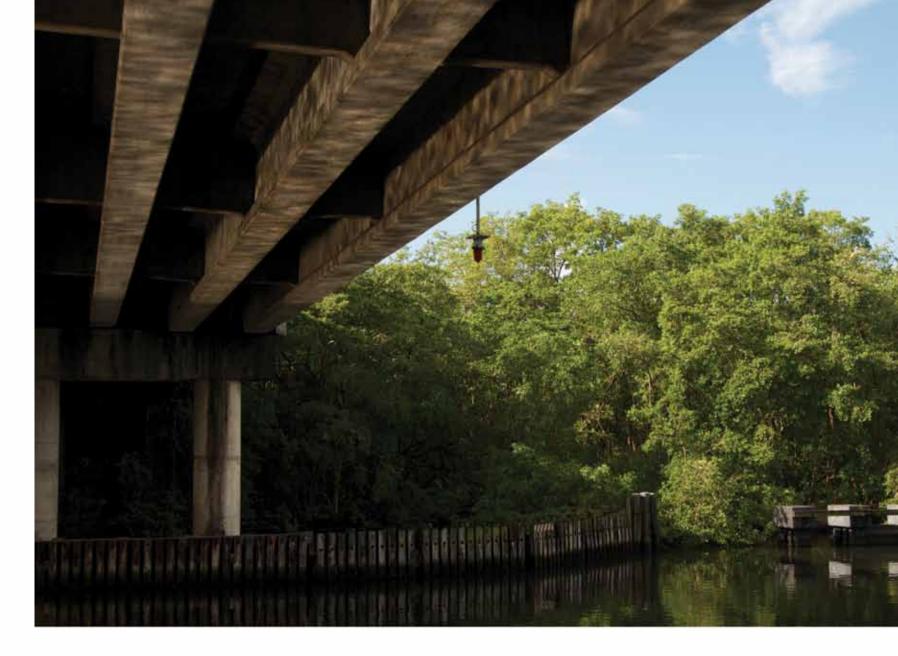






WWW.LATINARTMUSEUM.COM WWW.FUNDACIONURENARIB.ORG URENARIB@GMAIL.COM TELÉFONO 809 567-1564





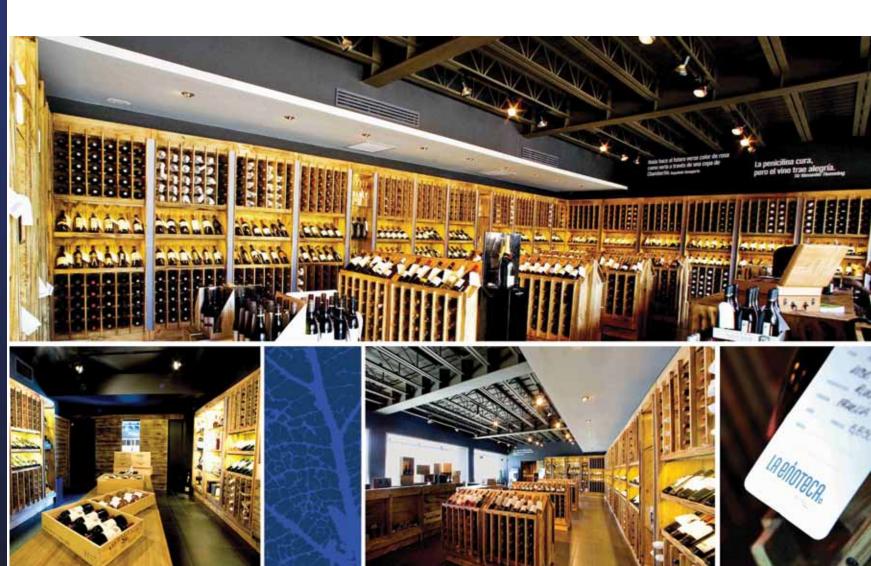
Photographer: Rebecca Zilenziger New Project: Beauty has its limits

Location: Parque Lineal - San Juan, Puerto Rico

Represented by OBRA GALERIA · ALEGRIA







MAS DE 800 VINOS, CHAMPAGNE Y DESTILADOS

314 DE ELLOS CON MAS DE 90 PUNTOS EN 5 TIENDAS CERCA DE TI

AV. ABRAHAM LINCOLN NO. 1025 AV. GUSTAVO MEJIA RICART, PLAZA CATALUÑA AV. ROMULO BETANCOURT NO. 355 MARINA CASA DE CAMPO, LA ROMANA PALMA REAL SHOPPING VILLAGE, BAVARO

809 227 VINO | 8466



1^{ra} Feria Internacional de Arte 2010



10 -14 de noviembre

Puerto Sans Souci, Terminal Don Diego.

www.fiartsantodomingo.com.do Info@fiarsantodomingo.com.do





Punta Cana Art Gallery / Diciembre 2010 www.puntacana-artgallery.com / thimop@elit-tile.net





LA FERIA DE ARTE LATINOAMERICANO

MARZO 25-28
MIAMI BEACH
CONVENTION CENTER
ARTEAMERICAS.COM



MASCARON DE PROA, MEDIO MIXTO S/TELA, 34"X42", 201

Tete' Marella

tetemarella.com.ar artnowonline.com

CONTACTO

tetemarella@mac.com





Serie 2010, Acrílica sobre Papel y Tinta, 30"x 40", 2010

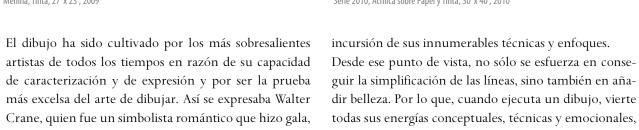
La arquitectura imaginaria y poética del dibujo de José Pelletier

Por Cándido Gerón





en su tiempo, del ritmo lineal.



todas sus energías conceptuales, técnicas y emocionales, poniendo de manifiesto claridad, precisión y entendimiento, características que armonizan el conjunto de toda estructura gráfica.



Serie 2010, Acrílica sobre Papel y Tinta, 30"x 40", 2010

En ese tenor, José Pelletier se caracteriza por una estructura lineal emblemática por su contenido intelectual y analítico. Por ello acusa un estilo que implica un elemento constructivo cada vez más pronunciado. En los dibujos de Pelletier, el observador se detiene más en la esencia que en la apariencia. El arte y la vida se conjugan al través de un laberinto de líneas hasta llegar a una síntesis metamorfoseada del contenido estético. A partir

de una multiplicidad de signos y símbolos, se llega a la

Los dibujos de Pelletier impactan por el modelado de la línea, los contornos del espacio y de la atmósfera. Lo imaginario, en este aspecto, representa un campo visual de profundidad y una visión que traspasa los límites de la interpretación de sus signos y símbolos. La memoria se abandona a la obsesiva velocidad del tiempo y en el lenguaje poético más elevado. Esta asociación de ideas la



Serie Paisajes, Acrílica sobre Papel y Tinta, 12"x 16", 2008

encontramos en los perfiles y contornos de esos dibujos, destacándose en ellos las figuras con formas humanas, el fondo gris que le sirve de superficie y atmósfera; sus gatos encerrados en jaulas, atentos a la realidad; sus cardenales, las figuras suspendidas en el espacio con los rostros encubiertos; así como también las correctas aplicaciones de los colores azules, rojos, negros, morados, rosas y amarillos.

Su grafismo entreteje una estructura compleja de las visiones oníricas, sin dejar de lado la enorme relevancia de la inventiva y los más diversos ángulos visuales. Por lo que, su asombrosa calidad expresa las más sutiles variaciones de las emociones en el espectador, por tratarse de un arte de múltiples recepciones que, en su manera analítica, revela el sentimiento de las cosas. De ahí que Pelletier se plantee en sus dibujos la acción del espíritu humano y de la naturaleza de las cosas mediante diferentes apuestas e impulsos, guiado por su arte y su inteligencia, por la vitalidad y el brío de su mano.

Pelletier es capaz de ir más allá de las fugaces sensaciones de las líneas para lograr la certeza de los símbolos. Es por ello que dibuja con la inteligencia y el temblor agitado del pulso, logrando que el hecho pictórico se convierta en una celebración psicológica y emocional. De hecho, existe en él una espléndida voluntad creativa, cuyos logros pretenden llevar mucho más lejos la dimensión del conocimiento o la sensación psicológica. Es por ello que en cada dibujo suyo existe una partitura que define la metáfora de la línea novedosa, incesante y tumultuo-samente transformada.

En sus dibujos, el artista define los postulados de la postmodernidad del arte, procurando que el significado psíquico, emotivo y el trasfondo teórico de su impronta desborde el contenido analítico. Su grafismo se desarrolla dentro de una homogénea línea argumental.

Sus dibujos poseen un encanto y seducción dignos de ser subrayados, cuyo dispositivo tiende a despertar una acentuada capacidad sensorial. El trabajo del artista sancristobalense está penetrado de inteligencia, rigor y emoción. Existe en él una voluntad de querer atrapar un continuum de expectativas simbólicas y psicológicas, sin deformar el sentido de la inteligencia, permitiendo que la libertad de dibujar no tenga freno y se exprese libremente hasta alcanzar el rigor técnico y la sabia invención.

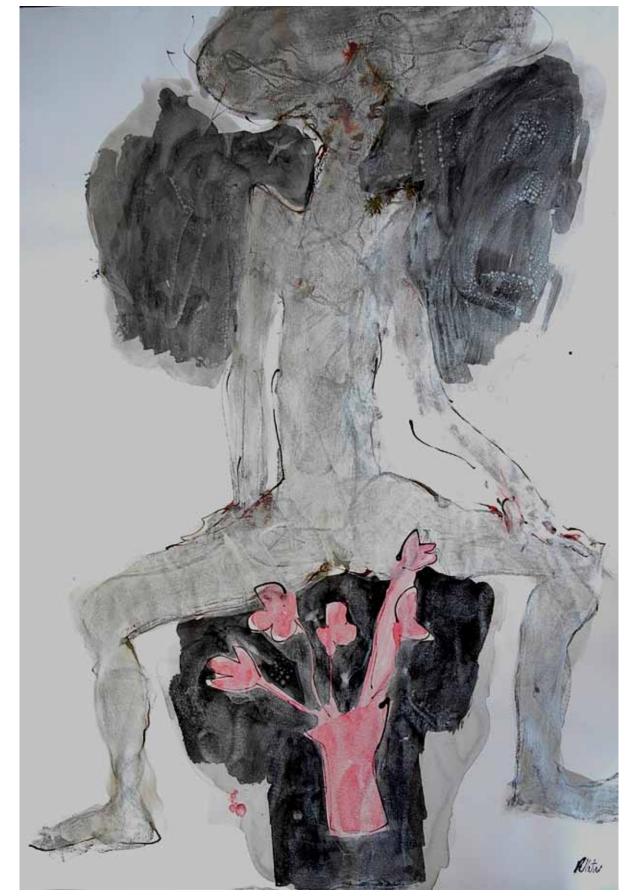


Figura con Flores, Dibujo Tinta, 30"x 40", 2007



NORAH HERNÁNDEZ

CODIGOS DEL ALMA/CUERPOS DE LUZ WORK IN PROGRESS

HERNANDEZNORAH @YAHOO.COM WWW.MAPR.ORG TEL.787-525-0506

ART DEALER, DENNIS RODRIGUEZ TEL. 787-723-7502

DISTRICT & CO. ART LCULTURE TEL.809-3681207





EL NACIMIENTO DE UNA COLECCIÓN

Sea testigo del impacto y fascinación que revelan las obras de maestros históricos consagrados, artistas establecidos y artistas emergentes, incorporadas a la

> COLECCIÓN PERMANENTE DE ARTE DE LA CAMARA DEDIPUTADOS

Un siglo de arte nacional: todas las generaciones, todas las técnicas y estilos; todas las corrientes estéticas y escuelas del arte universal, expresados en los aportes artisticos de una educativa y representativa colección que se suma a los fondos patrimoniales de la cultura nacional.

Abierta al público | Entrada y catálogo gratis Para la coordinación de visitas de escuelas, colegios, universidades, grupos professonales y sociales





Ganguero, Óleo, Crayón de Óleo en canvas, 70"x78", 2009

una perfecta afinidad: un vigoroso despliegue —por momentos, violento—de pura energía. Imágenes como de bombas que estallan en trazos irregulares de resplandecientes colores. Pigmentos brillantes y acciones cargadas de tensión conforman el ámbito de una obra, que aderezada con sus taxis de conductores invisibles y armas en manos de pandilleros sin rostro, se deconstruyen en líneas que eclosionan con energía centrífuga. Por momentos, es solo el borde a escuadra de la superficie pictórica lo que establece el límite de control.

Sus imágenes metamorfosean e hibridan animal, ser humano y máquina para crear perturbadores cyborgs. Dicha transformación tiene su precedente histórico en los inicios del arte como incipiente registro visual, cuando el individuo intentaba ejercer el control sobre el mundo exterior o corporizar el miedo dentro de sí proveniente de las amenazas de ese entorno. En los anales remotos de la religión, la mitología y el arte de la imaginería hallamos transformaciones de objetos inanimados

para insuflarle vida a criaturas, de un animal a otro y viceversa. Los cazadores pintaban en las paredes del Paleolítico las cabezas de los animales que capturaban. Los bronces de la Dinastía Shang cimbreaban con mutaciones proteicas: de sus dragones brotan alas que llevan imágenes de tigre y colas que derivan en patrones de pura arquitectura. La máscara de gato de Perú se transmuta en serpientes simétricamente dispuestas. Todo el panteón tibetano está habitado por seres que pueden ser humanos, animales o dioses. Las Hopi Kachinas son deidades que imitan o, según los Hopi, poseen a los participantes en las danzas ceremoniales, ya sea en forma humana o animal. Y estas Hopi Kachinas se han instrumentado como muñecas inanimadas que cumplen una función educativa, al instruir a las generaciones venideras sobre las experiencias vitales con tan solo su presencia en el hogar. Luis Jiménez, el conocido escultor de enormes piezas de fibra de vidrio policromada, logró representar una figura femenina en contacto sexual con



Ganguero con su Amigo Goya , Óleo, Crayón de Óleo en canvas, 82"x 96", 2009

un auto. Transformaciones así posibilitan al ser humano apropiarse, aunque sea sólo temporalmente, de las cualidades de un animal o de las características de un objeto. Y los objetos asumen ciertas predisposiciones del comportamiento humano: la intencionalidad que puede involucrar malicia y las motivaciones que pueden ser

El ser humano no está lejos de su antepasado irracional, una condición que con frecuencia aflora mediante un comportamiento infantil o cuando el instinto animal rebasa ese delgado cascarón que es la racionalidad donde se ha resguardado sociedad e individuo bajo una apariencia de control- para entonces convertirse en conducta criminal. Vizcaíno refleja, con su obra, el aspecto exterior de lo que es un conflicto interno. Los impulsos antagónicos entre razón e instinto están encapsulados en las figuras mitológicas del grifo, el centauro, o de Cat Woman.

El asalto al papel o al lienzo de Vizcaíno, crayón en

mano, se aproxima a la gestualidad de Karel Appel, el miembro de CoBrA que fuera el action painter por excelencia. Appel, también hibridaba la identidad animal con la humana y tampoco le amilanaba representar los espantos de su época. Vivió la Segunda Guerra Mundial en Europa y contempló de cerca los horrores de la confrontación, sobre todo en las vejaciones, las torturas y los genocidios cometidos por la barbarie nazi. Pero sus imágenes no responden a la historia sino a su visión personal. Vizcaíno, por su parte, resulta ser una especie de juglar para sus coetáneos, haciendo crónica a través de una pintura inteligente y de incuestionable poética, acerca de una contemporaneidad feroz, violenta y caótica.

En el 2009, Vizcaíno comienza a trabajar su serie de Gangueros. Las noticias procedentes de la frontera con México que no fueron más que la vía para mostrarnos que la violencia estaba a la vuelta de la esquina, y que nosotros podíamos estar doblando en esa esquina; los

pandilleros que controlaban el contrabando de drogas y que sobrepasaban a la policía en poderío bélico, no solamente en México por cierto; el rol que juega Miami como puerto de entrada a los Estados Unidos de todo tipo de comercio ilegal que hace de la violencia una presencia palpable en sus calles; y el tráfico miamense, nutrido con algunos de los conductores más dementes provenientes de todas partes del planeta, deben haber inspirado — visual y auditivamente- las inquietudes socio-estéticas de Vizcaíno. De hecho, las obras de esta serie rechinan, chillan, gruñen, rugen, o se convierten en parodia

En la impactante secuencia que Vizcaíno ha bautizado como Black Paintings (Pinturas Negras), se percibe el tributo al legado de Goya. Las oscuras imágenes de los animales entrañan algo de figura humana. La recurrente bombilla incandescente asociada con alguna criatura truculenta condensa la repercusión que provoca en el mundo de Vizcaíno la violencia de guerras de concepción más tecnológica. Ya precisamente con ese valor alegórico la bombilla había sido colocada por Picasso al centro del Guernica, la obra ícono sobre la destrucción masiva de la ciudad vasca al norte de España. Y es sobre este tipo de violencia sofisticada —sea en nuestras calles, en la televisión, en Times Square, en Islamabad, o en nuestras ideas- sobre la que Vizcaíno se pronuncia.

El sonido es un elemento implícito en dichas obras. Nosotros, al final, lo concretaremos en nuestra mente con esa capacidad de ficción que ya revelara en su momento Marshall McLuhan, el conocido teórico de la comunicación. El ruido subliminal corre como una banda sonora beligerante donde pugnan voces monótonas superponiéndose unas a otras, compitiendo con los comerciales y la música barata.

Algunos de sus trabajos son de gran formato, porque Vizcaíno está consciente de que la superficie pequeña no puede incluir todo y, porque además, le da pie al pleno intercambio con los expresionistas abstractos a quienes le une numerosas ideas en común, logrando certeramente que nuestro campo visual se identifique de inmediato con el mundo interior del artista. Varias de estas obras gigantes constituyen también sus más logradas piezas. En ellas, el color se torna irresistible, con azules que nos atrapan y compensan el esfuerzo muscular de la ejecución. Su figuración hace historia en la ciencia ficción, comparándose con héroes y anti-héroes clásicos del género, tanto en escala titánica como en sentido apocalíptico.

Hasta las imágenes más inertes de Vizcaino, sugieren movimiento. Las figuras que ocupan el centro de sus pinturas se

enroscan cual resortes, generando tensión y una sensación de retracción inmanente. El artista utiliza la onomatopeya BANG! para enfatizar algunas de sus imágenes con una palabra que vincule la obra con la manera en que en la fantasía infantil representa la fuerza y la energía. Con un Bang!, una figura con cabeza de lagarto tratará de cazar a coletazos, insinuando con la acción una de estas explosiones. Mientras tanto, la bombilla funcionará como un genital que pende. Estas recreaciones del imaginario evocan los dibujos animados o historietas donde se muestran las persecuciones entre personajes, saltando desde precipicios para poder escapar. Las imágenes de Vizcaíno rememoran mis visiones de insomnio, viñetas que viajan desde el entretenimiento hasta llegar a irritar e, incluso, inspirar pavor.

Vizcaíno, de origen cubano, nació en La Habana en 1966. Fue uno de los ocho integrantes del renombrado colectivo Arte Calle, una de las excepcionales "guerrillas" de arte alternativo de los ochenta, la cual sobreviviría brevemente entre 1986 y 1988. Salió de Cuba en 1988, vía México, radicándose en Miami en 1992. No circunscribe su obra a contexto histórico o social determinado. Su cosecha no es solo talentosa, sino que puede calificarse como imprescindible. Sus piezas son testimonio de una globalización que no solo abarca a los mercados, sino también a la miseria y la violencia, y los monstruos pictóricos a los que apela dicen bastante de las tentaciones que la globalización también universaliza. En la superficie de sus obras, la codicia queda al desnudo entre anatomías oEn Ganguero 6, diminutos iPOd y TV aparentan formar parte del centro dorsal de la criatura. Los mismos añaden sus antenas enlazando la figura a un insecto gigantesco a la manera de los sistemas de comunicación, simbolizando lo trivial, frívolo y contradictorio de la tecnología. Y aún más, la obsesión infantiloide hacia estos avances en el uso popular. Otra posible lectura de la imagen nos remite a un perfil de techo, es decir, al dorso de la bestia erizado de televisores, absorbiendo información proveniente del cielo. Dicha información -o su distorsión- inunda hogares y calles, retumba hacia fuera desde la radio de los autos al pasar y resuena en nuestra cabeza como una letanía que no cesa armas que defienden y amenazan simultáneamente. Taxis que corren frenéticamente y gángsters mostrando dientes que se deslizan armados en medio de la noche oscura sin que puedan ser asociados a un sitio específico. No hace falta. Ellos son parte de cualquier plaza en el mundo.



Ganguero VII, Óleo, Crayon de Óleo en Canvas, 58"x 67", 2007

Johannes Boekhoudt



Num, 1341 Obra Reciente "Sin Titulo" Autoretrato Oleo Sobre Lienzo, 60 x 90 cm, 2010

+506-8898-5393 Johannes@Johannesfineart.com www.Johannesfineart.com

Impresionismo Abstracto



Acrilico sobre lienzo - 122 cm X 91 cm - 2010

MICHEL BIZET





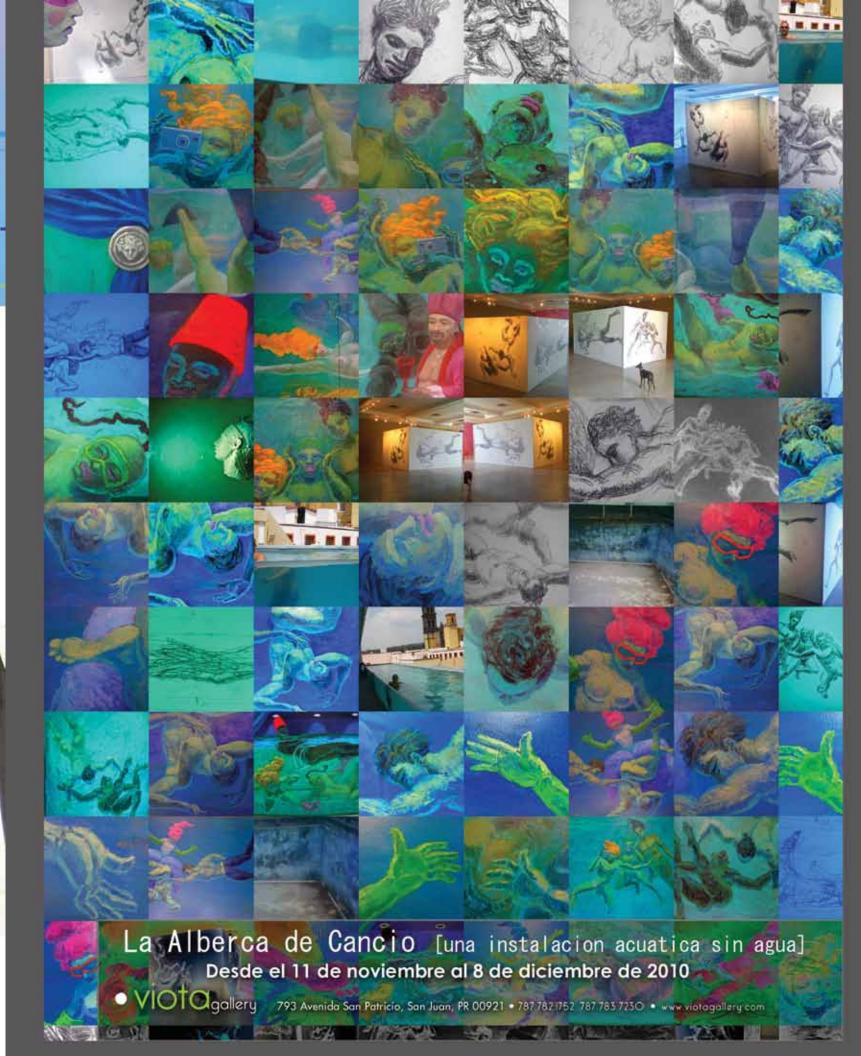


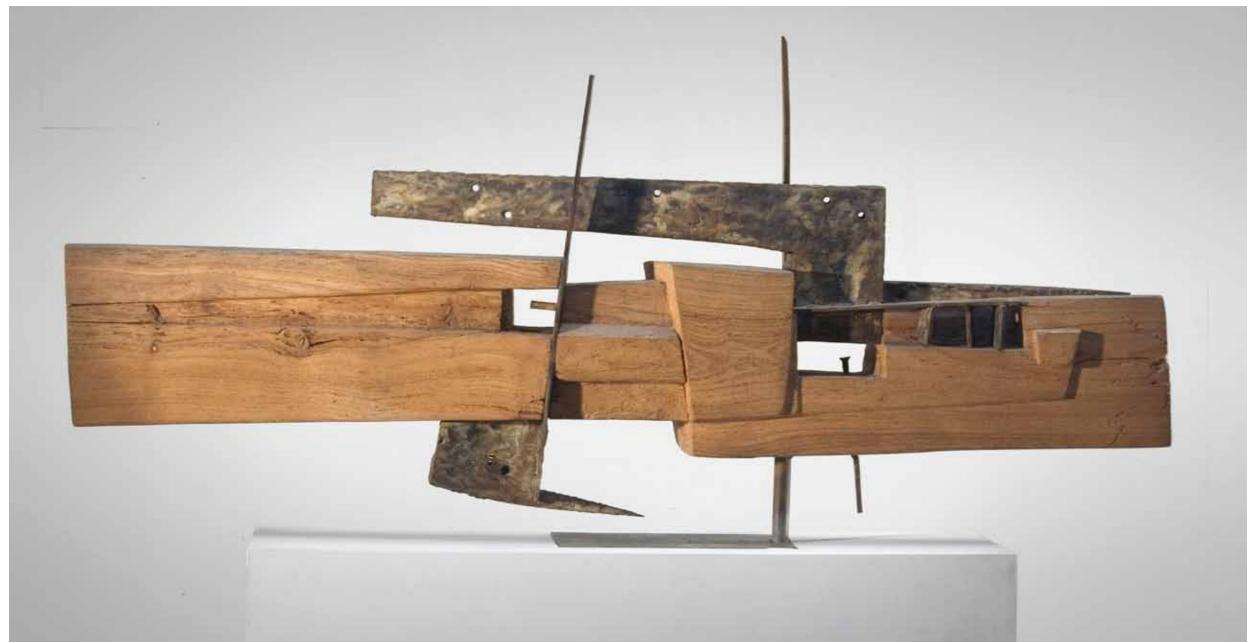






304 Eleanor Roosevelt San Juan, P.R. martes a sábado — 10:00am | 5:00pm 787.763.2231 | 787.646.7494 espacio304@gmail.com | espacio304.com GALERÍA ESPACIO 304





Ricardo de la Serna, Algo se coló por la grieta, madera, hierro y piedra ,112 x 22 x ?cm

Ricardo de la Serna, El ascendente, hierro y madera, 83 x 39 x 9 cm, 2004

GRUPO ABYA YALA EN LA BÚSQUEDA DE UNA ESTÉTICA REGIONAL

Por Sergio Viera

Vivimos un momento de cambios históricos en lo sociológico, económico, político y filosófico que implican un reacomodamiento.

Mientras ese proceso no se afiance o se asimile y se empiecen a comprender sus causas, derivaciones y consecuencias podríamos decir que transitamos un período de crisis.

La instauración de la "sociedad de masas", estadio posterior y con problemáticas diferentes al "capitalismo liberal" con su exceso de oferta donde la fascinación de los objetos y la comunicación incesante y abrumadora que impiden diferenciar lo trascendente de lo trivial, son entre otros, algunos de los signos que la caracterizan.

En este contexto, dentro de una sociedad tecnológicamente desarrollada, el arte dejó de ser algo sagrado ligado al orden del universo, para dar lugar a una actividad de entretenimiento, de asociaciones subjetivas y/o de ingenio.



Silvia Della Maddalena, 100_494 Arpillera, 50 X 46 cm, pintografías ,2005

En medio de esta vorágine, el relativismo cultural parece disimular o sencillamente olvidar el sin sentido de un mundo, donde el sueño de construir una civilización humanista ha sido derrotado. Y hasta pensadores muy destacados dejan entrever una actitud escéptica ante los acontecimientos, desnudando de esta manera el abatimiento del pensamiento o de la razón, considerados emblemas de la modernidad en sus comienzos.

En este contexto, dentro de una sociedad tecnológicamente desarrollada, el arte dejó de ser algo sagrado ligado al orden del universo, para dar lugar a una actividad de entretenimiento, de asociaciones subjetivas y/o de ingenio.

A contracorriente de los lineamientos institucionales del arte global, o como respuesta desde un lugar periférico —América Latina- el grupo Abya Yala aspira al sentir pro-



Silvia Della Maddalena, 100_312 Serie en Octubre , 45 x 21cm, técnica, 2002

fundo y a la concreción de obras que accedan al orden universal mediante estructuras que lo revelen.

La atención prestada a los elementos formales en la creación de objetos artísticos no implica en este caso la abdicación a principios conceptuales, ya que el origen mismo de este grupo se sustenta en ellos. Y la referencia al pasado artístico prehispánico o de otras culturas primitivas, debe leerse claramente como un rechazo a muchos de los síntomas de nuestra época y consecuentemente a buena parte de su producción artística, que en definitiva son su consecuencia. El grupo Abya Yala se define como contemporáneo y conceptual, a contracorriente de los lineamientos institucionales del arte global, que apropiándose de esas dos denominaciones consideran demodé toda expresión contraria a sus preceptos. Se desmarca a su vez, de una sospechosa pretensión hege-



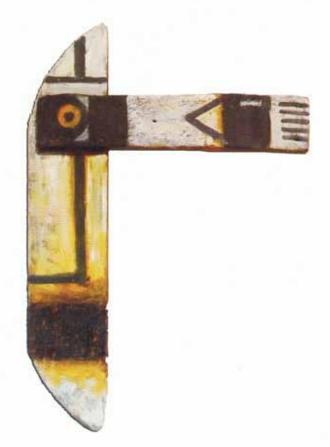
Silvia Della Maddalena, 100_636 Serie horizonte andino, 654 X138, 5 cm mixtas tabla, 2008



Silvia Della Maddalena, 100_655 656 Serie horizonte andino 18, Díptico, 60 x 260 cm, 2009



Silvia Della Maddalena, 100_665 666 Serie horizonte andino 20, Díptico, 60 x 260 cm, 2009



Sergio Viera, El que manda parar la mano, 33 x 23 cm, madera policromada, 2005

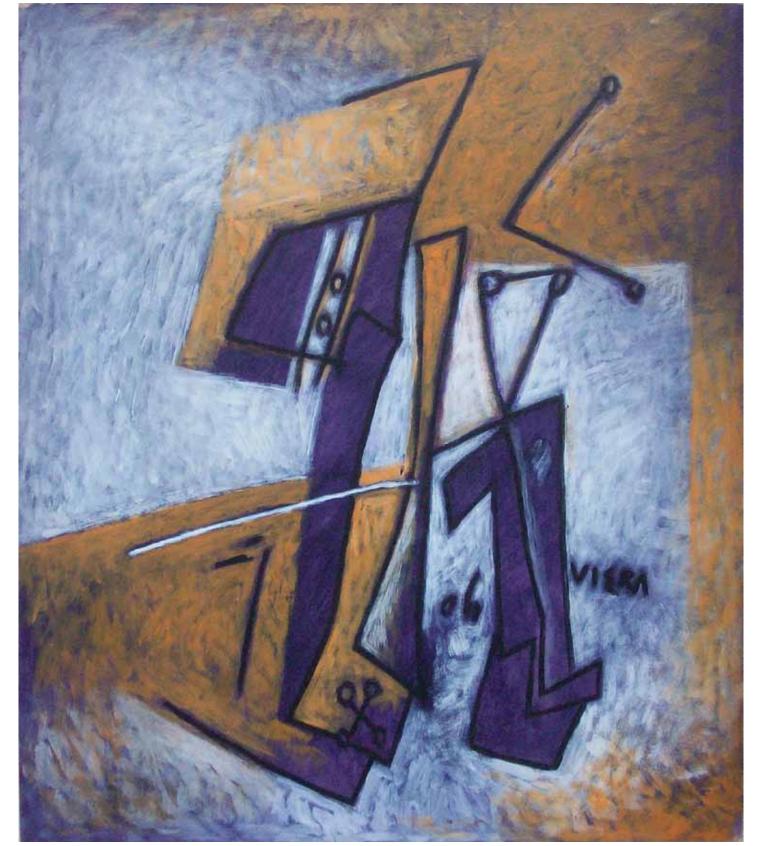
mónica en las manifestaciones artísticas, en un mundo que dice aspirar a la desregulación, la circulación y la libertad en todo

El grupo Abya Yala lo integran, Silvia Della Maddalena, nacida en Morón, Provincia de Buenos Aires, Argentina, la cual ingresó en el Taller Sur, fundado por el Maestro Alberto Delmonte, donde perfeccionó su dibujo y pintura, fundamentos visuales, historia y estética del arte. Es egresada de la Escuela Nacional de Bellas Artes Prilidiano Puevrredon. Realizó la Licenciatura de Artes Visuales en el Instituto Universitario Nacional de Arte, realizando cursos sobre culturas Precolombinas. También Ricardo Alberto De La Serna, con sus esculturas, nació en la ciudad de Buenos Aires, República de Argentina, artista autodidacta. Fue asistente de Adrian Dorado en su taller de escultura. Sergio Viera, con pintura, objetos y esculturas, quien nació en Montevideo, Uruguay. Desde los 12 años se relacionó con integrantes de la Escuela del Sur. A esa edad inició sus estudios de dibujo y pintura con A. Latuf y continuó luego con E. Ribeiro. Tuvo la oportunidad de conocer a la mayoría de los integrantes de dicha

La formación del grupo, la presentación conjunta de su obra y el estar integrado por plásticos sudamericanos, conlleva la intención de establecer la creación artística en un marco de valores colectivos.

escuela. En la década del setenta se radicó en Buenos Aires, Argentina. Continuó su formación plástica con A. Delmonte y realizó estudios sobre Historia del Arte, Civilización Maya, Culturas Precolombinas, Culturas Alfareras Precolombinas y Arte Prehistórico. Retornó a Montevideo en 1988. Paralelamente a su actividad de pintor se dedicó a la enseñanza de las artes plásticas en talleres de la Intendencia Municipal de Montevideo, en el Museo Departamental de San José y en su Taller Cruz del Sur hasta la actualidad.

La formación del grupo, la presentación conjunta de su obra y el estar integrado por plásticos sudamericanos, conlleva la intención de establecer la creación artística en un marco de valores colectivos. La visión que lo anima, se convierte por lo tanto en un acto de afirmación estética regional, de diferenciación e identidad, que sus integrantes entienden necesario ante la fuerza de una corriente dominante que arrasa con los diferentes lenguajes y expresiones.

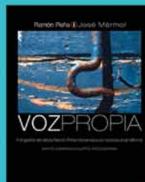


Sergio Viera, Exclamación estelar, acrílico sobre tela ,150 x 127 cm, 2006





















809-548-8845

tony.tonynunez@gmail.com

Calle Interior el Himno 15 B Altos de Las Praderas Santo Domingo, República Dominicana

www.tony-nunez.com

Tony Núñez & Asociados Diseño Editorial & Multimedia





Germán Gómez, Yo, tú, él, ella, nosotros, nosotras

La diversidad empieza en uno mismo

El Centro Cultural de España en Santo Domingo (CCE) acogió, en el marco del Festival Photoimagen 2010, la exposición "Diversidad: la diferencia como definición". En la muestra participaron ocho de los más destacados fotógrafos españoles de la actualidad

Por: CCE

Uno mira hacia afuera y reconoce al instante lo que es diferente, lo que es distinto a nosotros. El registro puede ser interminable: raza, género, inclinación sexual, edad, altura, peso, manera de vestir, clase social, etc. La mirada traza su rumbo clasificador otorgando etiquetas, atento a las semejanzas o desemejanzas del otro, porque somos nosotros el punto de partida, la premisa, el punto básico de referencia a partir del cual tanteamos el mundo que nos rodea. Sin embargo al hacerlo, ignoramos por lo general una verdad indiscutible: la diversidad no empieza afuera sino adentro, en nosotros mismos.

El planteamiento, que es el de Rosa Olivares -la responsable y curadora de la exposición Diversidad: la diferencia como definición, que se exhibió en el Centro Cultural de España en Santo Domingo en el marco del festival Photoimagen 2010-, no sólo es vital sino también imprescindible. Lo es porque partir de que la variedad es la excepción y no la regla genera prejuicios, fricciones

y enfrentamientos, y da lugar a que para muchos la respuesta al quiénes somos venga determinada de antemano por el cómo somos.

La realidad responde, sin embargo, a lo contrario: la variedad es la regla, no la excepción. La diversidad es lo que nos define. Y entenderlo nos permite construir lugares de encuentro donde las singularidades de cada quien y de cada cosa no son motivos de desavenencias sino de avenencias. Es, además, en estos espacios comunes donde podemos constatar que en el fondo, a pesar de las diferencias, no somos tan distintos como parece. "La ciencia —apunta Rosa Olivares— nos dice que apenas unas pequeñas células nos diferencian a los humanos no de los monos o de los gorilas, con quienes ya casi damos por hecho el parentesco, sino de cerdos y ratas. Nuestro ADN no es tan diferente como podríamos pensar por nuestras apariencias".



Jesús Ubera, deseo mas ...quiero más..., 2010

"Esta muestra pretende poner cara, visualizar algunas de estas diferencias básicas, dejar constancia de una diversidad igual y planetaria que nos muestra a todos iguales en nuestras diferencias", dice Olivares.

El concepto es claro y transversal, y la comisaria de la exposición Diversidad: la diferencia como definición lo utiliza como leit motiv para reunir en una misma sala a ocho importantes fotógrafos españoles: Carmela García, Amparo Garrido, Germán Gómez, Alí Hanoon, Jesús Micó, Tanit Plana, Miguel Trillo y Jesús Ubera. "Esta muestra pretende poner cara, visualizar algunas de estas diferencias básicas, dejar constancia de una diversidad igual y planetaria que nos muestra a todos iguales en nuestras diferencias", dice Olivares.

El hilo conductor de la exposición es por lo tanto un tema que ha estado presente en el arte por largo tiempo, porque ha sido y seguirá siendo una preocupación para muchos artistas: el interés por conciliar las diferencias, por abordar los temores que genera, por cuestionar sus prejuicios, es intrínseco a la búsqueda, al afán de reconocerle un sentido a la vida y a la multiplicidad de formas en que ésta se manifiesta.

"Con anterioridad -explica la comisaria de la exposición- la representación de las diferentes razas había alcanzado un rango de género tanto en la pintura como en la escultura, y por supuesto en los textos e investigaciones. En menor medida se han reflejado otras diferencias mayoritarias como puede ser la edad o la enfermedad. Pero ha sido especialmente la fotografía el lenguaje plástico que con mayor sistematización y profundidad ha trabajado sobre este estudio de la diferencia, no ciertamente tomando la idea de la diversidad como motivo, sino estudiando diversidades, diferencias concretas en cada caso".

De esta manera, señala Olivares, la fotografía ha servido para ahondar en la crítica social al racismo trabajando sobre los tópicos de la representación visual de las razas -menciona, como ejemplo, a artista como Carrie Mae Weems, Lorna Simpson, Glenn Ligon, Adrian Piper, entre otros- y ha permitido perfilar muy claramente la representación de la homosexualidad y la variedad de formulaciones de género a través de imágenes fotográficas y de vídeo -aquí hace alusión a Zoe Leonard, Claude Cahun y Catherine Opie-.

En menor grado –explica Olivares-, la fotografía se ha dedicado a catalogar grupos sociales con enfermedades o deformaciones, en los límites del arte y de la ciencia. Y ha abordado a la vez, con una gran extensión y profundi-



Amparo Garrido, De lo que no puedo hablar, 2006

dad, a los grupos de edades, en especial a los niños, tema especialmente querido por muchos artistas a lo largo de la historia y muy especialmente de los fotógrafos.

En la exposición Diversidad: la diferencia como definición, un pequeño grupo de artistas que a través de la fotografía han desarrollado diversas líneas de estudio sobre la diferencia. Se trata de una muestra localmente situada en España, pero sus trabajos son un ejemplo gorilas, con quienes ya casi damos de que el interés por la diferencia está presente hoy en la raíz del trabajo artístico. El interés del fotógrafo por mostrar el mundo que le rodea de una forma realista y cerdos y ratas. Nuestro ADN no a la vez simbólica centra el trabajo de estos artistas que construyen mundos paradójicos a partir de una realidad difícil, alegre, triste a veces, compartida y también solitaria. Mundos en los que la diferencia marca la relación con los otros y con uno mismo.

Los artistas

Al final, esta exposición arroja luz sobra la diferencia, la diversidad, esa necesidad que tenemos de diferenciar-

"La ciencia -apunta Rosa Olivaresnos dice que apenas unas pequeñas células nos diferencian a los humanos no de los monos o de los por hecho el parentesco, sino de es tan diferente como podríamos pensar por nuestras apariencias".



Ali Hanoon, Ice Skating. New York, 2007

nos, "de ser nosotros mismos —como dice Olivares- en medio de la multitud, y, a la vez, de ser uno más, igual que todos". La muestra, en palabras de su comisaría, nos revela por un lado la necesidad de pertenecer, y por el otro, la de ser uno solo. Lo hace a través de ocho artistas, de ocho maneras particulares y distintas de abordar este tema. A continuación, Rosa Olivares explica la obra con la participan en la muestra cada uno de ellos.

Carmela García: "La mujer es el eje central de la obra de Carmela García: la mujer en solitario, en pareja, o en grupo. Esta artista de Lanzarote reivindica una mirada propia y personal en medio de un mundo donde la figura de la mujer ha sido construida en parte a través de los ojos del hombre. Sus imágenes —señala Rosa Olivares-, se centran en esta ocasión en los retratos de mujeres (y

un solo hombre) que personifican unas personalidades ajenas, genéricas (suavemente intuidas, nunca mencionadas: la espía, la pintora, la poeta...".

Amparo Garrido: "Durante un tiempo, la artista se dedicó a visitar a los gorilas que viven en el zoológico de Madrid. Cada día, a la misma hora y con una ropa similar en colorido, la fotógrafa se apostaba frente al vidrio blindado que aísla el hábitat de los gorilas del acceso del público. Cada día, a la misma hora, hasta que se dio cuenta de que se había establecido una relación visual con los gorilas, especialmente con los machos del grupo, que cada día la esperaban y la miraban fijamente. Estos retratos son el resultado de esta relación extraña y profunda a la vez".

Germán Gómez: "Entre 1992 y 2001 Germán Gómez



Miguel Trillo, Serie Habaneras, Janet, 1999

se dedicó a retratar a los niños a los que daba clase en un centro de Educación Especial en Madrid, con esos retratos formaría la serie Yo, tú, él, ella, nosotros, nosotras, vosotros, vosotras, ellos y ellas. Retratos de niños y adolescentes que se muestran como son, absolutamente inocentes en un mundo extraño, difícilmente podemos ver sus deficiencias, pero son personas que no podrán tener una vida que la sociedad define como normal: afectados de autismo, síndrome de Down y diferentes enfermedades, algunos de ellos murieron durante los años en que el fotógrafo trabajaba con ellos. Sin embargo, en estos retratos la magia del amor y de la inocencia hace el efecto más perturbador de todos. Aquí aparecen bellos, alegres, más que normales profundamente hermosos, no se sabe bien si es la mirada del fotógrafo, la del

espectador o tal vez que es la única y verdadera realidad, sólo sabemos que una vez más los conceptos de belleza y normalidad se hacen pedazos delante de nuestros ojos". Ali Hanoon: "Una persona, solo una, posa para el artista en medio de la calle, en medio de la multitud, aislada en sí misma. No estamos seguros pero hay algo que nos dice en estas imágenes que esa persona no debería estar ahí donde está. Se trata de la serie The Man of the Crowd (el Hombre de la multitud) que se centra en dos civilizaciones alejadas entre sí durante siglos: Japón y Estados Unidos. Sin embargo la globalización, esa forma de igualarnos por fuera y tapar las diferencias que perviven nos ofrecen estas imágenes que podrían ser tomadas en cualquier gran ciudad, Nueva York, Tokio, tal vez Madrid. Compartir prendas deportivas con las mismas

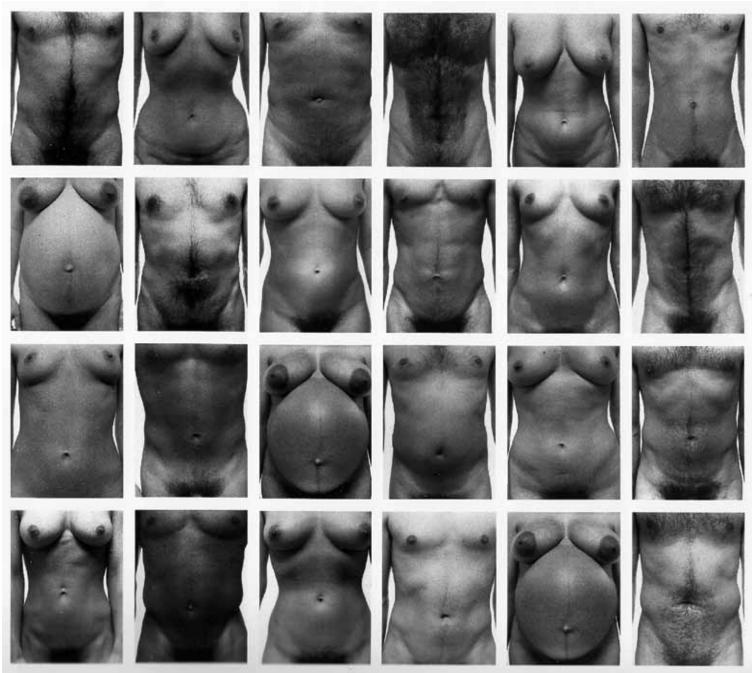
siglas de universidades, tipologías de parques y avenidas similares...; nos hace más iguales?".

Jesús Micó: "Torsos, espaldas, piernas, sexos, rostros, cabezas, decenas de personas que muestran públicamente sus diferencias físicas, que definen a través de sus cuerpos lo que es la diversidad y la diferencia. Muestra igualmente lo que les define, las características que dentro del género que los agrupa igualmente les diferencia entre ellos. Micó presenta la obra en grupos de polípticos en los que agrupa por zonas del cuerpo las diferentes imágenes, siempre en blanco y negro fuertemente contrastado, figuras hieráticas, posando para el fotógrafo, que plantea las imágenes de una forma cercana a la biología, a la ciencia, que a la representación simbólica que caracteriza al arte".

Tanit Plana: "El estudio de las diferencias es el centro del trabajo primero de esta joven fotógrafa catalana. Trabaja sobre aspectos universales como la muerte, la vejez o la intervención de la tecnología para alterar las funciones corporales: prótesis de todo tipo que complementan nuestros deterioros e imperfecciones. Un documentalismo íntimo, que trata sobre lo cercano (sobre los abuelos, los padres, nosotros mismos) y que hace del lugar el epicentro de todo el trabajo".

Miguel Trillo: "Toda la obra de Miguel Trillo es una inmensa catalogación de tipologías. Viajes a países lejanos, caras, formas, ocupaciones diferentes, pero el catálogo universal difícilmente se puede expandir, llega un momento que tanta diferencia se convierte en igualdad. En esta serie que forma parte de esta exposición hemos elegido unas imágenes tomadas en Cuba, en La Habana. Catálogo de miserias y diferencias ocultas pero a la vista de todos: travestis, transexuales, hombres que han elegido el otro sexo para acabar creando un tercero".

Jesús Ubera: "Lo único que nos hace iguales, en lo que todos nos parecemos es en lo que sentimos. El dolor, el amor, la soledad, el miedo... sentimientos que nos enfrentan con nuestras sensaciones más profundas, a solas, en ese territorio donde realmente nadie puede ayudarnos y la comprensión no es suficiente. Jesús Ubera reconstruye con ayuda de actores profesionales esas historias reales de amor, amor maternal, amor pasional, de tristeza, de odio, despedidas y reencuentros. Lo hace a ritmo de fragmento, como en una película incompleta, como en los stills de una historia que se ha vuelto vulgar de tan conocida".



Jesús Micó, Natura Hominis Taxonomías (Torsos de fre).

Johnny Bonnelly
Helicopcity. De la serie Período blanco. 2010
Instalación de objetos reciclados
Dimensiones variables

Los Post-exóticos

Por Jorge Pineda

Todo esfuerzo físico que conlleva la preparación del cuerpo para ser una "go-go girl" o un "go-go boy"de cualquier programa de la televisión rosa, es asumido como necesario por el sujeto que lo practica. Y este esfuerzo para someter el cuerpo, para que responda cuando toca al mismo tiempo el suelo y su ombligo con la punta de la lengua, es igual al esfuerzo que necesitaría para someter su espíritu a un encuentro con la razón. La superficialidad y la profundidad, como metas, necesitan la misma energía para ser alcanzadas. Ambas requieren fe de santos, para llegar a la cima de su absoluta perfección. Pero en cualquiera de los casos, la mediocridad acecha con su máscara de mentiras para distraernos del objetivo. Así, la sexualidad, la alegría, la tristeza, el amor, el dolor entre otros mil asuntos que invariablemente los artistas han tratado, hoy se nos revelan con nuevos sistemas de camuflaje subrayados por la mentira, navegando a la deriva entre estos dos polos. Este embeleco en que el ser humano se ha instalado, ha alterado el orden de sentido, como por siglos se había enseñado, lo que ha obligado a los artistas a buscar nuevos modos para hacer visibles los temas, para acercarse a la verdad, pero ésta, como la mentira, tampoco es absoluta. Esto

ha generado grandes dificultades, tanto al artista como al espectador, al momento de negociar con la realidad, abarrotada de unos referentes cada vez más indefinidos, franqueada como está, por unos extremos confusos , creados por un sistema en el que el individuo se siente cómodo en tanto no esté fuera de él, hasta el punto de asumir como un valor, ser un enfermo nominal de este mundo bipolar, que le bautiza con su mismo nombre. Es este lugar, donde el equilibrio perverso entre lo que soy y lo que parezco, es decidido por elementos externos a nuestra realidad , en el que somos juez y parte. En esta sociedad, analizada por algo más de cien años con la tabla comparativa de los conflictos griegos, y donde todos nos sabemos en posesión de un trauma de niñez, con culpables clarísimos llamados padre y madre, todos los sistemas que predominaban para codificar y controlar al individuo y a la colectividad, sufrieron cambios que se reflejaron en las estrategias para mantener o subvertir el orden; sin embargo a pesar del tiempo, algunas de estas estrategias siguen siendo efectivas y es así, como al igual que Sócrates, que engañaba al hermoso Fedro llevándole hasta la trampa del encanto de las ideas, a cambio de que este compartiera con él el encanto de



...en las últimas décadas, los artistas que por su condición geopolítica o económica, o mejor por la combinación de ambas, estaban alejados de los centros de poder, eran percibidos por estos como objeto del interés a partir del concepto de lo exótico

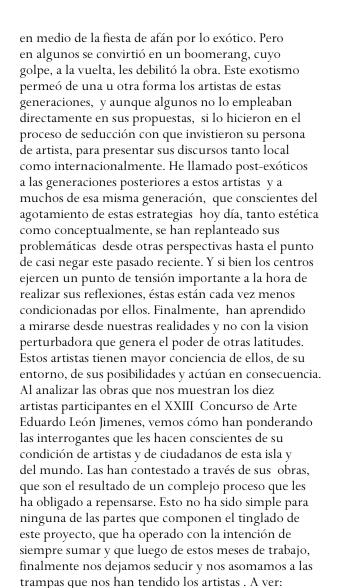
su cuerpo, en el sistema del arte los artistas buscan estratagemas nuevas para llevar hasta sus trampa a los espectadores y que allí ambos puedan saciar la sed, al acercarse a las diferentes verdades que crean estos encuentros. Estos espectadores, antiguos y nuevos, son el resultado impreciso generado por cambios constantes: son mutantes. Lo que se percibe también en los artistas, contagiados como están, ambos, del virus de la globalización. Estas son algunas de las exigencias, que impiden al creador asumir con inocencia su cuota de responsabilidad en la construcción de la sociedad que habitan. Su garantía de hacer visibles sus ideas no está relacionada con la elección del bien o del mal; no está en asimilarse a unos de los polos que tensan la sociedad, sino, en moverse en la cuerda, rígida, por momentos, floja, en otros, que une ambos polos. Está en desafiar la sociedad dando el salto mortal, a sabiendas de que muchas veces no habrá una malla que les recoja si fallan. Lo que no convierte a los 122 x 676.2 cm creadores en suicidas, porque, por la experiencia Edición 1/5 acumulada, saben que un error les producirá sólo

una fractura, que con yeso y tiempo ha de curarse. Y es así como en las últimas décadas, los artistas que por su condición geopolítica o económica, o mejor por la combinación de ambas, estaban alejados de los centros de poder, eran percibidos por estos como objeto del interés a partir del concepto de lo exótico. Basta recordar en este sentido la exposición " Magiciens de la Terre" *, presentada en París en el 1989 y que si bien era un proyecto lleno de buenas intenciones, y cuestionaba con severidad la exposición "Primitivism in 20th Century Art: Affinity of the Tribal and the Modern"** propuesta por el MoMA, parecía esperar de los artistas participantes, que como brujos, que como el "buen salvaje" mostraran sus ritos iniciáticos , para espanto y deleite de los centros. Muchos artistas lo hacian, en principio, porque esa mirada irónicamente les permitía profundizar en sus intereses y reafirmar su identidad. Usaron esta arma con desenfado, y a través de este enmascaramiento escondieron asuntos más complejos que como experimentados terroristas, supieron explotar

Raquel Paiewonsky Guardarropía. 2010 Políptico de 8 piezas (Detalle): Aislante sensorial: Colcha espuma Contenedor de ideas: Chacabana de lino Inmaculada: Trapos de limpieza Para tirarse por las escaleras: Tela de colcha para bebés Fotografía sobre papel 122 x 676.2 cm Edición 1/5







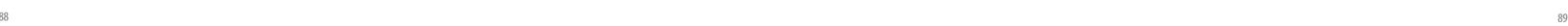
Duchamp re-semantizó el objeto con el solo hecho de

cambiarlo de lugar, pero ¿qué sucede si devolvemos el orinal al cuarto de baño? Esta parecería ser una de las preguntas que nos hace **Johnny Bonelly**, y lo hace desde el humor. Nos invita a visitar Helicopcity, que es una maqueta gigante o una mini ciudad, que cabalga entre la escultura y un juguete de niños, donde cuestiona nuestro sentido de la escala de la realidad y la escala de la imaginación. Una ciudad limpia y apocalíptica, colocada en el corazón de otra hecha a su imagen y semejanza; que se alza ante nuestros ojos con el lujo, el desorden y el encanto que vieron en su ciudad, por última vez, los ojos de la mujer de Lot: la perfecta armonía del mal.

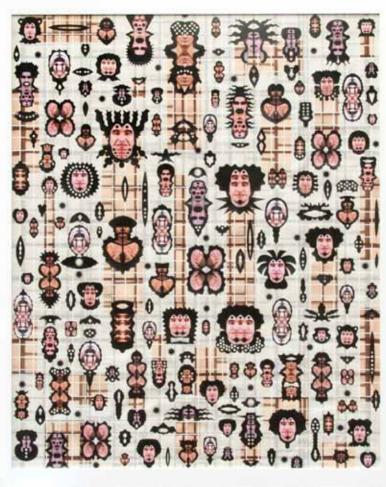
La obra de **Gerard Ellis** nos retrata y auto-retrata desde la anacronía de la nostalgia de un niño. Una vida mínima que nuestra imaginación alarga; una vida compartida entre dos mundos, el real y el imaginario. Y no sabemos dónde empieza el uno y termina el otro. A estos se suman mas mundos surgidos de las permutaciones que aquellos nos permiten hacer. Gerard fragmenta la obra en trozos de historias aparentemente inconexas. Retazos del ahora y del ayer, del futuro soñado y del pasado por venir. Unas historias que se reparten por el cuadro como puntos de un dibujo numerado. Un dibujo misterioso que iremos descubriendo al unir estos puntos con una línea imaginaria, débil y fuerte a la vez, como la que une el corazón con la razón. Este juego, que no tiene más pistas que tus referencias, te guarda una sorpresa final, al descubrir una imagen que posiblemente se te

Un muro de piedras es el Mar Caribe. Un muro de piedras donde cada una tiene las dimensiones que la sociedad y nuestros miedos les impone. Un muro que obliga a soñar un sueño, que el Internet, cínicamente, dibuja lleno de monstruos deliciosos que vomitan

Gustavo Peña Lithuanian waters. 2010 Óleo sobre tela 119.7 x 274.6 cm







Pascal Meccariello
Circo visceral I - Magos,
verdugos y fenómenos.
2010
Tríptico (Detalle)
Collage de imágenes
digitales sobre papel y tela
140.6 x 349.8 x 1.9 cm

→ Mónica Ferreras Mirándote espero a que me Ileves I. 2010 (Políptico de 31 piezas) Acrílica sobre tela 274.5 x 274.5 cm en nuestras entrañas, como antaño los cartógrafos llenaban de bestias los mares del fin del mundo. La obra de **Mónica Ferreras**, desde una sobriedad donde lo figurativo y lo abstracto parecen hermanarse, donde la imagen de un muro parece un bajo-relieve, nos lleva a un paredón, y allí nos llena de preguntas inocentes y mordaces sobre el territorio, sobre los límites del límite. En una de estas obras, Mónica nos ha hecho ver 108 veces un mismo paisaje, que ha dibujado con la obsesión y la paciencia con que los artistas japoneses han mirado el monte Fuji. Y no lo ha hecho para mostrarnos la belleza del lugar, sino la belleza del pensamiento, duro como el agua cuando caes desde lo alto.

El hedonismo en que vive una parte de la sociedad dominicana, creo que es uno de los asuntos menos tratado en nuestro medio artístico. Y alegra verlo en la obra de **Hulda Guzmán**. Ella nos muestra todos los mundos creados por nuestra sociedad. Mundos orbitando en realidades aparentemente inconexas, mundos regidos por la clase social, la etnia, el color... Un inventario casi ingenuo a primera vista. Todos estos mundos nos lo muestra Hulda con lujos de detalle y sin pudor, con todas sus contradicciones viviendo en aparente armonía. Apenas separados por unas burbujas imperceptibles que, como el huevo de la serpiente emplumada, incuban un monstruo al que

no podemos o no queremos identificar. Un jardín de las delicias, un fresco llenos de laberintos conocidos, donde no quisiéramos perdernos, porque estamos perennemente encontrándonos allí. Esta no es la tierra de Nunca Jamás , ni el País de las Maravillas de Alicia, ni el Sangri-La, a pesar de que los elementos que lo construyen nos resulten familiares y que coloreando nuestras fantasías, nos revelan nuestras realidades. Hulda pinta con desenfado un espacio lleno de datos, donde no hay un propósito moralizante, ni ético , es un lugar donde "lo que ves es lo que ves" (****)... es lo que hay.

Si algo me sedujo del proyecto de Sayuri Guzmán , durante el proceso de curaduría, fue su estructura fragmentada, que potenciaba la obra en diferentes direcciones . Ya los permisos requeridos, para poder llevar Cibao adentro la barca que necesitaba, para la realización de su propuesta, era una performance en si misma. Las clases de remos que tomó, o los colores del mar, que le fueron construyendo un traje para mimetizarse con las olas, desataban la imaginación. Lo que me hacia verla por encima del mar de cabezas y de miradas del público, que escucharía o no su respiración , el día de realización de su performance. Y así sucedió. Sayuri trata el tema de la emigración, que sigue tan vivo en nuestra realidad como las muertes que trae cada día consigo y que navegan en

el canal de la Mona. Y trata este tema usando imágenes que parecen estar agotadas. Se las plantea sin complejo, con absoluta libertad, y las somete al segundo plano, que apenas les deja su respiración, o la línea de fotografías que documenta la acción, como un horizonte de luces de neón, ahogadas en el espacio donde instala su propuesta. Coloca la yola sobre un andamio, en equilibrio precario, como los obreros dominicanos en la construcción de Puerto Rico. La barca en lo alto, parece inalcanzable, y complejiza una metáfora que creíamos conocida. Pascal Meccariello se enfrenta al mundo. En su obra crea un campo minado donde Narciso desafía a todos sus pares. Una imagen desdoblada de una realidad que vemos a diario en la televisión. Es el individuo confrontado con la colectividad. Ese juego perverso de los "realities shows", donde la intimidad se abre como una flor de Roscharch para manchar las interpretaciones, que la

ausencia de conocimiento genera con perversidad y malicia en nuestro circo de Babel, donde "Tó e tó y ná e ná". La trampa que nos prepara Pascal nos ofrece mil disfraces para seducir a la sociedad, para embriagarnos de un poder que no poseemos, para ser bufones de esta corte tropicalizada por la idea Disney de República Bananera. Todo el poder seductor que tiene la producción artesanal del objeto artístico, se pone al servicio de la imaginación del espectador en las piezas que componen Circo Viceral. Sentimos que cortamos con Pascal cada silueta, cada antifaz, cada gozo, cada dolor. Lo sentimos en este juego, donde nos escondemos y aparecemos en el magma de las historias que parecen contarnos esos personajes, que somos nosotros y son los otros. En el video que expone, Pascal potencia con absoluta independencia todos sus discursos. Aquí también, la obra está llena de un placer lúdico que no propone jugar a las escondidas con nuestra

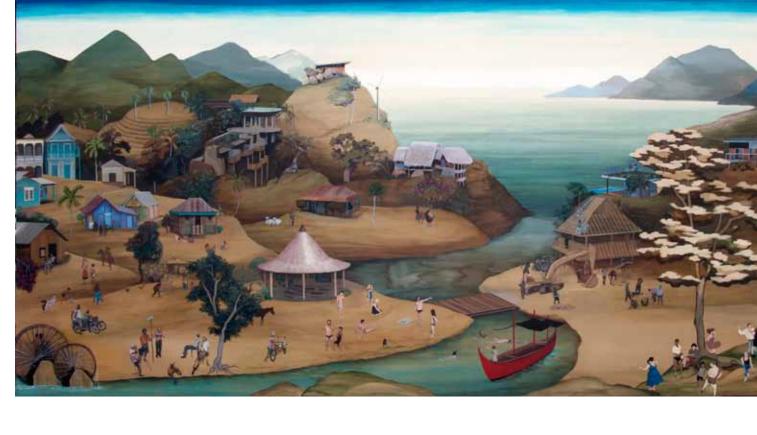


conciencia. Y no nos cita en cualquier lugar, nos lleva a nuestros infiernos o al paraísos personales, y allí entramos, con un disfraz de diablo, otro de ángel... máscara de Foucault, incluida.

Como un objeto venido de otro mundo, la obra de Natalia Ortega nos invita a iniciar el primer capítulo de una novela de Ciencia Ficción. De hecho, todo el proceso de producción de esta obra compleja y sofisticada, constituye toda una saga, con momentos claves: el momento en que este refugio de barro entró en convivencia con la humedad y el calor del río al lado del que fue construida, para por tres meses dejarse vestir de helechos y musgos; el momento en que comienza la colaboración con los artesanos, que se sorprendían del extraño objeto que crecía con total autonomía en el taller, ante sus ojos y con su permiso; el momento de la visita del biólogo que le examinaba con minuciosidad mientras identificaba y clasificaba la flora que le cubría; el momento de su destierro del salón de exhibición, aún antes de llegar allí; desde su conversión en un objeto peligroso, lleno de vida por lo tanto contagioso; desde su intención de asomarse por unas de las ventanas de la institución para posiblemente espiar los otros "Aliens"

como quizás llamaría a las otras obras expuestas; desde que volvió a colarse al lobby del Centro león; desde la vuelta a repensar la propuesta conceptual que le generó y que fue sumando nuevas ideas, que enriquecieron su discurso. Desde todos esos momentos, este desafío técnico que retó a la artista y a los espacios del Centro, escribió su historia, y como un danzante virtuoso que hace parecer el mayor esfuerzo como algo cotidiano y sin importancia, continúa creciendo en nuestros sentidos, al igual que el musgo que la cubre.

A primera vista, **Raquel Paiewonsky**, nos muestra en sus fotografía, todo el lujo y el glamour que se percibe al hojear una revista de moda; mas, una segunda mirada nos deja saber que lo primero era un espejismo. Esto nos lleva a organizar el discurso inquietante que cada una de las fotografías, en su independencia dentro del conjunto, propone. Esta estrategia de contraponer dos discursos crean una tensión que nos revela con horror nuestra cotidianidad desnuda; nos hace ver las estadísticas que manejan las ONGs; los titulares amarillos y aburridos que los periódicos logran hacer invisibles de tanto publicar; nos remite a nuestras leyes, a nuestra Constitución, a las responsabilidades del individuo, sin



Gerard Ellis Villa medieval. 2010 Acrílica, carboncillo, pastel y lápiz sobre tela 200 x 296.8 x 5 cm



importar su género, ante lo que nos plantea el poder. Nos revela nuestra doble moral, nuestra responsabilidad ciudadana. Habla del miedo a través de lo hermoso. Visita los estereotipos que tenemos de lo bello, de lo feo, del cuerpo, de la edad y del accesorio como un instrumento para subrayar estas condiciones. Los sujetos retratados, son mujeres en apariencia frágiles, y están envueltas en unas armaduras, también frágiles, pero llenas de sentido y voluntad. Nos miran frontalmente, casi nos desafian y nos obligan a preguntar, y nos obligan a responder. En las multipes lecturas que tiene la obra, Raquel reconstruye la actitud que tenemos con y sobre el cuerpo, al enfrentar con la realidad lo que socialmente está establecido como bello. Revisa los cánones de belleza y nos descubre una belleza que siempre ha existido y que las cremas, una de máscaras más efectivas del miedo, ocultan: La belleza que dejan las marcas del tiempo o del destino en nuestro cuerpo. Esas que dibujan nuestras historias y nos revelan la fuente de la sabiduría. En In the Lithuanian Waters, una piscina es el espacio político de una embajada que ,por ende, convierte sus aguas en territorio de este. Una fantasía de espionaje al estilo Bond. Pero esta vez su licencia es para reconstruir al héroe que se construye un destino, no definido por los dioses, sino por la superficialidad de una piscina tan profunda como sus sentimientos, sus historias y sus fantasía. Gustavo Peña con un estilo muy narrativo, algo épico, pero lleno de sutilezas y contradicciones, crea un mundo con unas leyes de las que nos hacemos dueños, según vamos descubriendo, avanzando en la historia que nos vamos creando, y que como un chisme muy comentado, arroja sólo la verdad que nos interesa. La obra parece moverse debajo de cada una de las capas que fueron construyéndola; capas de amor, deseo, trementina, política y aguarrás. El sujeto en la obra de Gustavo es como el retrato de Dorian Gray, pareciera que se mueve, que está en proceso de



Sin título. 2010 Acrílica sobre tela 165.2 x 347 cm

Hulda Guzmán 1

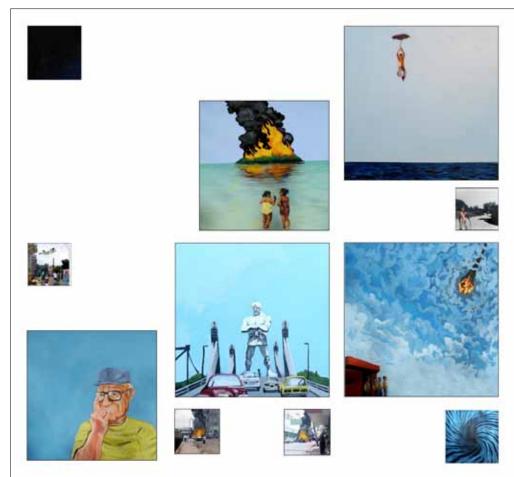
David Pérez Karmadavis ← Estructura completa. 2010 Video Performance duracional (Bocetos de la propuesta)

... Estos espectadores, antiguos y nuevos, son el resultado impreciso generado por cambios constantes: son mutantes. Lo que se percibe también en los artistas, contagiados como están, ambos, del virus de la globalización putrefacción, que se nos parece y nos devuelve su reflejo, que es el nuestro... con una sonrisa cómplice. La ciudad arde, el humo eclipsa el cielo y lo hace completamente negro: Una nueva Black painting, muchas bad paintings. Así pinta David Pérez (Karmadavis) una de sus ideas, y la instala sin pudor en el políptico que compone, con papel fotográfico y canvas. Son once piezas heterogéneas en sus tamaños, y distribuidas en un espacio delimitado por los lados homogéneos e invisibles de un cuadrado. Un laberinto de fácil entrada y salida, o... eso nos hace creer. Allí se funden la historia, o tantas historias como quisiéremos inventar. David se encargó de hacer visibles sus partes; a nosotros nos toca la tarea de unirlas, pero, él no nos da claves, nos obliga a crearlas, y nos llena de interrogantes. En medio de las respuestas, el humor se asoma en alguna de estas viñetas, donde a golpes de pintura se nos revela una imagen, que es una fotografía, o mejor, una radiografía de nuestros deseos seduciendo la realidad. En otra pieza, un performance, David nos dibuja la isla. Lo hace con los cuerpos de los habitantes de este territorio siamés lleno de cicatrices: La memoria de las tantas veces que han intentado separarlos. Una isla que, en su propuesta, David recompone en la figura de dos personas con discapacidad que se ayudan,

con un optimismo hiperbolizado, que sintetiza la inocencia y la buena voluntad de ambos pueblos. Esta performance realizado en plena calle tomó al transeúnte de sorpresa, y, lo convirtió en público, planteándole una situación en el mejor estilo del teatro de Brecht. Sin mas datos que el dato, sin espacio para la catarsis, el espectador debe resolver este acertijo luego. Nos habla de nuestras riquezas y de nuestras carencias, y desnuda de todo abalorio, esta obra reflexiona sobre la pasividad con la que ambos gobiernos dirigen las políticas de intercambio, generadas de forma automática por nuestra condición de vecinos. David nos retó bajo sol, en la calle el Sol, allí vimos transitar estos dos cuerpos hechos uno, moviéndose con valentía y duda en dirección al crepúsculo. David revisa la visión de la historia que nos propone Walter Benjamin: "El hombre se comunica en el lenguaje, no por el lenguaje". Obsesionado con la isla, parecería que David mismo es una isla flotante, que lleva consigo un telescopio y desde otros mares, mira a ésta isla partida en dos, como él, cosiéndose infinitamente.

Es evidente que estos artistas, que llamamos post-exóticos, no están definidos por un asunto generacional, y este proyecto es una muestra de ello, pues aquí confluyen varias generaciones. Sus propuestas los sitúan en ese label

David Pérez Karmadavis Pinturas proféticas. 2010 Acrílica sobre papel fotográfico y tela 226 x 215 cm



... estos artistas, que llamamos post-exóticos, no están definidos por un asunto generacional, y este proyecto es una muestra de ello, pues aquí confluyen varias generaciones.









Sayuri Guzmán, Remando en una lágrima. 2010. Yola, andamios, documentación fotográfica y sonora. Performance. 48 minutos (Bocetos de la propuesta)

temporal por la actitud de conciencia del poder que poseen, ganada por las preocupaciones y cuestiones que otros artistas plantearon antes, algunos de los cuales se encuentran en este grupo.

El nuevo esquema que se implementa en la presente edición del Concurso, desafió todos los espacios e individuos que conforman el sistema artístico en nuestro país. Nos asustó en principio, no porque hiciera más difícil la historia, aunque tampoco la hizo más fácil, sino, porque sin negarlo, cuestionaba todo lo que hasta ahora se había realizado en las pasadas ediciones y en proyectos de carácter similar. En este proceso, permeados por el deseo, nos hemos sentido obligados a confrontar los discursos, los de antes y los de ahora y con ello entender, que al actuar no estamos solos. Esta acción tangencial compleja, inteligente y llena de nuevas visiones no se ha practicado sólo con los discursos de los artistas, sino con el de todos los estamentos del arte local, que hasta ahora han intervenido en el proceso, y el Centro León ha sido el primero, convencido que esta confluencia y entrecruzamientos de ideas es lo que en su conjunto al unirse a otros discursos, definirán nuestro discurso de nación, el cual se irá construyendo con solidez, en directa proporción a la energía y la valentía con que caminemos sobre la cuerda, sin miedo, sin dejar para luego el desafío propuesto. Lo que me hace recordar un consejo que me dio mi abuela, cuando siendo muy pequeño estaba convencido de que debajo de mi cama había un monstruo que me comería al dormirme. Ella me dijo: Los Bacás se alimentan de miedo y tiempo, así que al momento que sientas que hay uno debajo de tu cama, no dejes que pase un segundo para bajarte y mirar. Si está allí, seguro que estará chiquito; pero los monstruos chiquitos no hacen daño. Así que míralo directamente a los ojos y sonríe. Es posible que se convierta en tu amigo.

Notas:

- * Magiciens de la Terra, exposición curada por jean Hubert Martin, y presentada en el Centre George Pompidou y en La Grand Halle del Parc de la Villete.
- ** Primitivism in 20th Century Art: Affinity of the Tribal and the Modern, exposición curada por William Rubin y presentada en el MOMA en 1984.

 *** Frank Stella

El nuevo esquema que se implementa en la presente edición del Concurso, desafió todos los espacios e individuos que conforman el sistema artístico en nuestro país.

Natalia Ortega Gámez La cápsula. 2010. Cerámica. Barro refractario de Bonao, arena, musgos y helechos naturales, yogurt y mantequilla180 x 86 cm





"GIFT": Reacción ante la acción

Obra reciente de Eric Tabales

Por: Manuel de J. Vázquez

La nueva propuesta del artista puertorriqueño Eric Tabales nos presenta un conjunto de obras sobre el tema del regalo o "Gift", título de esta colección. Esta serie de pinturas no es convencional. Es un ejercicio con gran capacidad creativa de manera intencionada, por encima de las dificultades de la vida, brindándonos un acercamiento a temas universales. Es una propuesta artística atrevida, basada en experimentos y en acercamientos inusitados. El artista Tabales es osado y se atreve a abordarlo todo: la pintura, la escultura, el vidrio, la gráfica y el diseño de muebles. Su formación inicialmente científica lo ha llevado a inventar nuevas formas de tratar el lienzo, el vidrio, los metales y otros materiales por medio de la oxidación. Ese óxido se convierte, gracias a la experimentación, del accidente y de la voluntad, en una forma de pintar. Su técnica de óxido, la cual utiliza en sus trabajos fue patentada en el 1995, siendo el resultado de sus investigaciones técnicas y conceptuales, las cuales lo han llevado

a identificarse con una nueva visión de la plástica internacional.

Una producción importante sobre esta nueva visión plástica es el vitral del Museo de Arte de Puerto Rico, "Sol Naciente Taíno"-(2000). Esta inmensa extensión textural y traslúcida, ejemplifica su presencia en las artes contemporáneas y su enlace con la arquitectura. Se unen otros ejemplos arquitectónicos y de contemporaneidad escultórica en la obra de Tabales, como: la "Capilla Meditación Juan Acha" - (1995) Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM), Ciudad de México, "Espacio Reflexivo" - (1996) Universidad del Sagrado Corazón -San Juan, Puerto Rico y la "Capilla del Cristo Caído"- (2005-06) Universidad Central de Bayamón, Ciudad de Bayamón – Puerto Rico, donde es artista residente.

El arte para Eric Tabales está presente en todo lo que nos rodea. Es por esta razón que el destino lo llevó a estudiar química, biología y arte, y culminó con una maestría en pintura

con concentración en Arte Urbano de la Universidad Nacional Autónoma de México. Esta fulminante fusión entre la ciencia y las artes le ha permitido desarrollar una visión y expresión plástica fuera de lo común. Para él, lo más importante en el arte es el concepto, que, su juicio, es lo trascendental y eterno, no la materia. Es por ello que sus trabajos se caracterizan en oxidar, mediante el uso de procesos químicos, todo material que pueda utilizar, desde la tela y el papel, hasta el vidrio y el metal. De esta forma su obra se transforma y evoluciona al igual que la vida o el universo, transmitiéndonos un lenguaje moderno, tal como caracteriza la serie "Gift": una muestra que alcanza formas que evocan alegría y felicidad. Sin perder el balance, estas obras tienen un gran dinamismo que manifiestan acción, en ocasiones serena, pero, sobre todo, la alegría de

En la nueva colección titulada "Gift", el artista retoma la abstracción, imprimiendo en sus telas contenidos intensos, por cuya mediación expone situaciones de validez universal. Trae a la consideración de los contempladores, acciones conmovedoras en cualquier lugar y tiempo, que generan reacciones que purifican el espíritu. Todas estas piezas están creadas con colores muy alegres y muy vivos, con el propósito de descifrar lo hermoso de vivir, con diferentes escenas o experiencias vividas. Salta a la vista, la intención del artista de ubicarnos en puntos donde podamos divisar un espacio reflexivo ante la crisis mundial y convertirlo en un regalo de felicidad. Debo indicar que, en los relatos expuestos en las pinturas, se encuentran consignados temas básicos como: la naturaleza, el universo, los valores, la fe, la paz, en fin es un homenaje al positivismo. Si algo demuestra este trabajo es una preocupación por el destino de la sociedad actual de espíritu agitado, develando mucha desesperación, dolor y angustia en un mundo sumiso a miles de problemas. El artista replantea y analiza la humanidad contemporánea, a la vez que busca respuestas que aspiran tanto a desterrar los valores del ser humano para construir un nuevo presente.

El artista Tabales es un creador de un nuevo sistema de construcción del entorno visual en el que sus pinturas funcionan de manera unitaria, dando forma a obras de avanzada. El desarrollo de una mirada atenta y crítica respecto a artistas del pasado sitúa a Eric Tabales en la posición de un artista latinoamericano contemporáneo prominente y de inmensa creatividad plástica. Esta nueva propuesta ejemplifica a un artista con una nueva actitud que lo involucra plenamente con la sociedad de estos días, enfrentándolo a tareas analíticas sobre los procesos sociocognitivos que se producen en el ambiente. La exploración de este artista con un lenguaje audaz que utiliza el vocabulario de la abstracción provoca la creación de una figura influyente en el arte contemporáneo puertorriqueño e internacional, con una vocación globalizante con el propósito de llevar la serie "Gift" a todos los ámbitos de la vida cotidiana. La nueva propuesta plástica de Eric Tabales nos brinda buena cuenta de su contribución a los valores de la sociedad actual, podemos situarla con los constructivistas rusos: Aleksandr Rodchenko y Liubov Popova, quienes bajo un impulso de transformación radical de la sociedad, trataron de llevar a la práctica el deseo utópico de unir el arte a la vida. Observamos a un artista que comparte con los Maestros del Constructivismo, la filosofía v la emoción de una nueva actitud artística enlazada a la construcción de un objeto, basándose a una nueva sociedad, una sociedad que Tabales la describe como desesperada, angustiada y sufrida.

El artista pretende para esta nueva serie construir un objeto artístico que nos brinde alegría ante el inmenso dolor que se vive en nuestro planeta, es el deseo de una nueva sociedad. Igualmente comparamos las teorías del arte constructivista por Rodchenko y Popova, en ella la técnica, aplicada de forma mecánica, borra los rasgos de la individualidad y convierte este arte sin objeto en la mejor metáfora del fin de un mundo y el inicio de un tiempo nuevo, un grado cero de la experiencia estética y social. Para esta serie "Gift", las prácticas estéticas heredadas por Tabales de la tradición constructivista siguen combinando el arte con la sociedad tratando de favorecer la interacción entre la obra de arte y el espectador. Los preparativos para esta nueva serie se ultimaron en plena crisis

de la economía capitalista, al rumor de los eslóganes del candidato demócrata de las elecciones norteamericanas de 2008, que señalan un cambio sociopolítico. En este contexto, las aspiraciones revolucionarias de Popova y de Rodchenko, así como el contexto histórico de esta serie, resultan todavía más pertinentes de lo que parece, bajo un sentido total de positivismo. Encontramos un movimiento en

la obra de Tabales hacia el "Action painting" o pintura de acción. Como es conocido, es una corriente pictórica abstracta de carácter gestual que adoptaron varios miembros de la escuela estadounidense del expresionismo abstracto. Desde el punto de vista técnico, consiste en salpicar con pintura la superficie de un lienzo de manera espontánea y enérgica, es decir, sin un esquema prefijado, de forma que éste se convierta en un "espacio de acción" evitando la reproducción de la realidad. Este es el caso de Eric Tabales, con la diferencia que él sustituye los pigmentos clásicos (óleo o acrílico) por óxidos y materiales químicos no convencionales. Otro elemento de sustitución es la maya de poliuretano, material importante que se convierte en imagen icónica para el nuevo planteamiento en la serie de marras. El artista utiliza este elemento recreando la forma de una cinta para regalo. Existen otras características paralelas entre Tabales y los artistas de la pintura de acción, como el deseo de expresar las emociones del creador en un campo de juego, donde actuar en el lienzo representa plasmar un sentimiento que resulta en un encuentro entre la composición y la

La estética del "Action Painting" enfatiza en el propio acto de pintar, al margen de cualquier aspecto expresivo o representativo que pudiera poseer,

un instante de la vida del artista, uno de sus actos y, por consiguiente, un elemento único de su biografía. La historiadora Jennifer Rosenberg, describe este estilo en los siguientes términos: "En un momento dado, más que un espacio en el que reproducir, rediseñar, analizar o 'expresar' un objeto, real o imaginario. Lo que había que plasmar en el lienzo no era una imagen sino un suceso". Los principales representantes de este arte son: Arshile Gorky, Hans Hofmann, Robert Motherwell, Franz Kline, Willem de Kooning (que fue el único que esbozó figuras) y el mayor representante de todos: Jackson Pollock.

Consecuentemente, las obras de estos Maestros se entendieron a menudo en términos muy formalistas como el mero resultado del encuentro entre un artista y sus materiales. Dicha formalidad existe en la obra y el estilo de Eric Tabales, donde hay una fuerte conexión entre el artista y sus materiales, concepto que le distingue de lo convencional y de lo común.

Los principales materiales utilizados en este arte son: los pinceles (no para utilizarlos en forma normal), la tela, la pintura, los tarros y las bombillas. En general, se usa todo lo que pueda crear un arte abstracto y espontáneo. Si comparamos estos materiales con los utilizados por Tabales, la propuesta corresponde a una cantidad superior de variedad y versatilidad. Añadimos a este grupo materiales tales como: los óxidos, vidrios, metales, gemas, madera, barro, tela de poliuretano, aluminio líquido y un sin fin de objetos y elementos que aportan a su creatividad.

La creatividad de Eric Tabales establece una interacción sicológica entre la obra de arte y sus espectadores. Logra una manera peculiar de evidenciar simultáneamente la riqueza del acontecer y su fluir constante. Nos interna en predios habitados por la emoción y la energía presente para esta serie titulada "Gift". Esta obra mantiene una factura ambiciosa y a su vez íntima. El artista desvela una

honestidad intencional vinculada con los movimientos contemporáneos clásicos y la conceptualización de su movimiento. Hay una clara voluntad social, de denuncia y de compromiso en su planteamiento. Este artista encarna la problemática global, su preocupación por la ausencia de valores humanos que tienen una raíz territorial muy específica pero, al mismo tiempo, enlaza con lo que sucede en el resto del mundo.

Esta nueva muestra de arte creada por Eric Tabales es un digno ejemplo del panorama artístico actual en Puerto Rico, en paralelo con al acontecer internacional. Es indiscutible que a la luz de lo que ha logrado hasta el presente, habrá mucho que ver en el futuro de este original y prodigioso artista puertorriqueño. Llamo la atención a los coleccionistas y amantes del arte para que calibren la importancia de la obra de Eric Tabales quien, a su vez, es un excelente ser humano.









Sun rise (políptico) 48x24 c-u

MY GOOD NEWS









ESTE OTOÑO REGRESA EL

LEGENDARIO, UNICO, INCONFUNDIBLE AUTO DEPORTIVO ALFA ROMEO.











donde el enmarcado es una obra de artell!

www.artesanramon.com Ave. Abraham Lincoln #904, Ensanche Piantini Tel.: (809)541-0494 Fax: (809)549-7845





Gracias a Dios y a nuestra sociedad por creer en nosotros.

Banreservas, cimentando siempre la confianza en el trabajo bien hecho, por la dedicación de consagradas generaciones de dominicanas y dominicanos y el respaldo constante de nuestros clientes, unidos en pos de nuevos horizontes de éxitos.



El valor de la eficiencia en un mercado competitivo

Ángel Rivera:

la fotografía o la poética del vuelo

Por Patrick Landry

Desde el principio, la fotografía fue para los artistas, una herramienta, una técnica y una manera de expresarse. Ellos entendieron las inmensas posibilidades que permite la cámara. El fotógrafo francés Gustave Le Gray fue uno de los primeros en retocar la imagen que había salido de la cámara oscura para darle un toque artístico. Por el tipo de estructura, la fotografía ofrece un campo de investigación de los efectos artísticos casi infinito al artista con formación y mirada sensible. En la época actual, más que nunca, esto es verdadero gracias a los progresos técnicos y especialmente a la aparición de la fotografía digital. Sin embargo, su uso requiere un excelente manejo de las técnicas. El trabajo pictórico-fotográfico de Ángel Rivera nos ofrece un viaje onírico especial. Su enfoque

es el vuelo, con el problema de la gravedad que éste implica. Desde su niñez, el artista está fascinado por todo lo que puede volar, sobre todo los pájaros, que son como su firma. Frecuentemente, observamos la presencia de uno o varios pájaros volando, al igual que los cuervos pueblan los cuadros de Van Gogh. La figuración o la manifestación física sobre el papel es el vuelo, ya que su tema principal es la búsqueda del hombre. El ser humano mira hacia arriba en dirección del cielo. El artista ha guardado una mirada de niño, de un niño que crea, en un espacio tan particular y tan perfecto como el cielo, una multitud de historias. Estas son las historias que Rivera revela a nuestra conciencia. Aquí se acaba el paralelo con el niño, porque el artista desarrolla en su obra sus preocupaciones de ser



Oxigen, Injet print on papel 30 x 37.5 in. Edition: 10 / Oxigeno, Impresión a chorro de tinta en papel 30 x 37.5 Plg. Edición: 10

Cámara Oscura



Reminiscence II, Injet print on papel, 30 x 50 in. Edition: 10 / Reminiscence II, Impresión a chorro de tinta en papel 30 x 50 Plg. Edición: 10

humano consciente de su condición de humano. El niño, al igual que el personaje de la historia "El Principito", no tiene los pies en la tierra. Rivera, sí. Para ser artista, dos condiciones son necesarias: la mirada infantil y mirar con curiosidad.

Es descubrir lo evidente. El artista es un ser humano que se detiene para cuestionarse y reflexionar sobre su mundo. El artista toma el tiempo de mirar.

Simetría y equilibrio: herramientas y filosofía de vida

Si el cielo ocupa un espacio importante, él lo comparte con la tierra. Rivera responde a la problemática de la figuración de estos dos elementos utilizando la simetría. Es una necesidad. Siempre existe una composición central. En este

sentido, el artista expresa "Es la más sencilla, pero a nivel artístico ofrece un campo de investigación inmenso. Además, el cuerpo humano tiene una gran simetría. El ser humano esta íntimamente relacionado con el diseño simétrico". De manera inconciente, el ser humano va a buscar un reflejo de sí mismo, algo que lo tranquiliza. Así se produce el equilibrio.

Hay una fascinación por el equilibrio. Es un equilibrio estructural que conduce al equilibrio espiritual. En su obra, de forma repetitiva, hay una presencia del cuerpo humano desnudo. Esta presencia es muy importante, ya que según Rivera "el equilibrio del universo pasa por el cuerpo humano desnudo. A nivel estructural y simbólico, es un componente erótico que ayuda a entender el sentido de la vida". Si el cuerpo desnudo tiene forma que

puede dar a una obra una dimensión erótica y artística, él explica también una forma de origen del ser humano. La dinámica también proviene de un elemento suspendido en el aire o de una vertical creada por varios elementos. La obra "Opening" representa el torso de un hombre saliendo del agua con la cabeza erguida. Encima de la cabeza, flotando en el aire, dos espermatozoides, uno apareciendo detrás de una forma cuadrada simulando una ventana. Todos estos elementos, uno debajo del otro, forman una vertical que divide la imagen en el medio. No podemos discutir la simetría. El equilibrio es frágil porque reposa sobre el hombre saliendo del agua, que no es una base sólida, como tampoco lo son los espermatozoides. Es la expresión de la reproducción del ser humano y al mismo tiempo del placer. La ventana es una representación de lo nuevo, de



Dance with the missing ones, Injet print on canvas, 36 x 44 in. Edition: 10 / Danza con los desaparecidos en canvas, Impresión a chorro de tinta 36 x 44 PIg. Edición: 10



Opening, Injet print on canvasl, 40.5 x 30.5 in. Edition: 10 / Apertura, Impresión a chorro de tinta en canvas 40.5 x 30.5 Plg. Edición: 10

un nuevo que todos creemos y que en realidad es una mera repetición Algunas veces, se rompe la simetría y el equilibrio; es el lado trágico del ser humano que aparece. La foto "9/11" es un parábola del evento sobrevenido en los Estados Unidos el 11 de septiembre 2001. El fondo comparte su espacio entre una sala cuadrada y una Miríada de pájaros alzando el vuelo, creando una confusión, la misma confusión que sucedió este tristemente famoso día. Los pájaros son una figuración de las almas llegando al cielo. La obra está presentada con un lazo externo que cierra la composición. Con esta obra, Rivera está en proceso de sacar la fotografía del plano. La esperanza viene de un niño ubicado en la parte derecha, que escapó a la tragedia

Movimiento y efecto borroso

El movimiento fue, desde el principio de la fotografía, una preocupación técnica con un enfoque artístico o científico. Uno de los primeros fue el inglés Edward Muybridge que llegó a fijar y descomponer los movimientos de un caballo. Una de sus obras, "Flying Paper", es una bola de papel suspendida en el aire arriba del mar. Una simple bola de papel, que, ella sola, tiene la capacidad de dar movimiento, dinámica y equilibrio. Todo es movimiento en esta obra, el reflejo de la bola de papel sobre el mar da una sensación de vibración óptica con un toque acuarelista casi impresionista. La superficie del agua es una representación del movimiento interno del mar. Hay algunos pájaros acompañando la bola de papel, unos con las alas arriba y otros en vuelo invertido.

Todos pertenecen al mismo movimiento, es un vuelo en circunferencia parecido a una nube. Rivera tiene una obsesión por los elementos flotantes, como esta bola de papel. Para él, estos elementos traen paz. Traen también algo mágico, en el sentido que no sabemos cómo pueden mantenerse en el aire. Son un desafío a la gravedad. Otra manera de dar movimiento, que

es artísticamente interesante, es el uso

del efecto borroso, cuando se mueve

el sujeto, especialmente en la cámara,

sale borroso. Rivera opina que "la

cámara se detiene; el cerebro, no. La cámara tiene la propiedad de dar vida y hacer aparecer el movimiento; per,o al mismo tiempo, fija una sola imagen de dos dimensiones". Dos dimensiones que limitan el campo de investigación del artista que tiene en mente salir de la bi-dimensionalidad para llegar a una especie de fotoinstalación tridimensional. El sujeto en movimiento crea una situación desenfocada. El fotógrafo dice que usa mucho las degradaciones focales, hasta un punto en que el píxel tiene más textura de pastel que de foto. La descomposición del movimiento revela cierta energía cinética. Para Rivera, el cuadro de Duchamp, "Desnudo bajando un escalera" de 1912, es una obra mayor que nos muestra una estructuración del movimiento. Según él, "El fondo no debe competir con el sujeto, si no, el sujeto se pierde dentro de él". Además, la profundidad del campo que se trata con la cámara nos permite jugar con el efecto borroso. De todas maneras, siempre vamos a tener una preponderancia de ciertas partes. El utiliza mucho el cielo como fondo porque trae paz. Es algo tan perfecto que no puede dejarlo. En palabras del artista "el ser humano tiene una relación, una conexión con el cielo, algo espiritual. No tiene nada que ver con lo material. Existe una conexión perfecta entre ambos". Una atención particular en los pliegues.

Con los pliegues, entramos en la poesía y otra forma de expresión artística. Se forma una danza, un placer. Es su intención. Es mucho más que la simple expresión de un movimiento. Rivera hizo muchos estudios de papeles para descubrir lo interesante que puede traer algo que en principio es una banal hoja. El quiere crear una forma interesante. Lo hace también con las sábanas para sacar algo que es más que un objeto sencillo de la vida cotidiana. En la foto, la bola de papel y la sábana adquieren otra dimensión que se ubica entre la poesía y lo artísticamente interesante. El verdadero artista, es aquél que puede dar un toque diferente a esos objetos. Manet hizo este efecto en sus bodegones, particularmente en la obra "El Limón". Rara vez, un cuadro tuvo un tema tan simple, pero muestra la expresión de una sensibilidad y de una sencillez que deja al espectador

Los colores: sepia y verde

Del mismo modo que Rivera busca equilibrio, para no romper la armonía, tiene que balancear las formas y los colores. Según él, las fotos a color pertenecen a lo cotidiano. El artista debe crear una distorsión con la realidad. "A nivel estético, tengo que buscar una tonalidad. Elegí el sepia y el verde." Así, él puede recrear una atmósfera con una continuidad del ambiente para tener un equilibrio dentro de la gama de colores. De otra forma, se rompería el discurso visual. La gama es reducida, pero eso no lo limita para crear una multitud de tonos entre el sepia y el verde. Al contrario, la búsqueda de diferencias tonales ínfimas procura una riqueza de todo tipo de verdes y sepias. En la obra "Opening", tenemos una paleta muy rica que va del verde al sepia pasando por el blanco. Los pixeles del



9/11, Injet print on papel, 28.5 x 56 in. Edition: 10 / 9/11 Impresión a chorro de tinta en papel 28.5 x 56 Plg. Edición: 10

primer plano simulando la ola son una excelente representación de las posibilidades que puede ofrecer la técnica digital al servicio del artista. El aspecto de las materias es el otro punto fuerte de su trabajo. El efecto acuarela, el efecto pastel, el efecto borroso y el píxelado son todos herramientas que permiten expandir la sensación del color. Eso se nota sobre todo en la obra "Equilibrium", en la cual existe una mezcla de texturas que permite dar a cada parte de la foto una dimensión diferente. No solamente la vista es estimulada, sino que también se hace referencia al tacto para el tratamiento de cada textura.

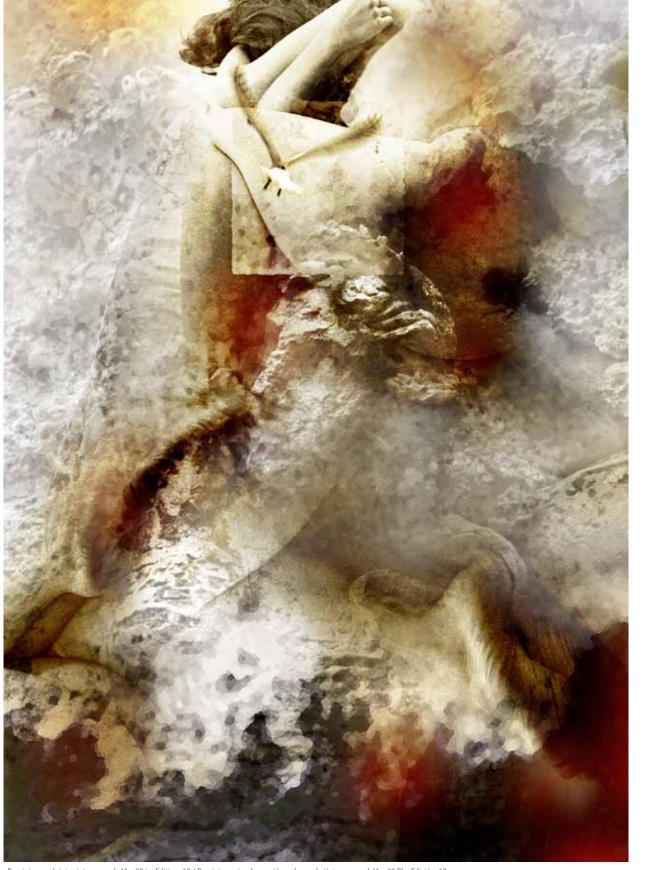
El dibujo

El dibujo entra dentro del proceso de creación, que sea hecho a mano directamente en el papel fotográfico, o retocado en la computadora. El dibujo muestra, otra vez, la importancia de lo artístico en la obra de Rivera. En las obras "Lam" y "9/11", el trazado ocupa un espacio importante. El aspecto de la línea del dibujo se ubica entre un lápiz litográfico y un pastel. Este aspecto da mucho relieve y profundidad a los trabajos.

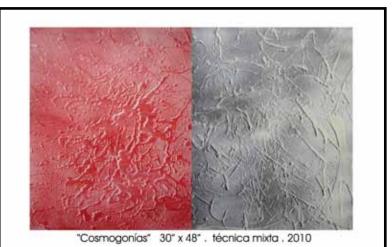
Un artista del aire

De la tierra, el fuego, el agua y el aire, los cuatro elementos, Rivera es, sin duda, un ser humano del aire. El da más importancia al elemento aire. En sus obras, el componente psicológico es importante. El filósofo Gaston Bachelard estudió una poética de los cuatro elementos, y no es una causalidad que su libro dedicado al elemento aire se llame "Aire y los sueños: un ensayo sobre la imaginación en movimiento". Podemos constatar que el aire y el

movimiento están íntimamente ligados. Más ¿De dónde viene la preponderancia por el aire? Ángel Rivera, con sus composiciones fotográficas nos lleva a un mundo de paz, el viaje entre tierra y cielo. Cada objeto que flota en el aire tiene su textura, no es algo evanescente, pero tiene la capacidad de quedarse suspendido sin hilos, sin nada. Más que un desafío a la gravedad, es una expresión de un sentimiento de libertad. El artista, más que cualquier persona, puede ofrecerse el lujo de dar a sus obras no solamente originalidad sino también, una poética de lo probable. Las obras se ubican entre lo real y lo surreal. Las soluciones artísticas tienen dos funciones: permitir creer en sus obras y ofrecer un placer al espectador.



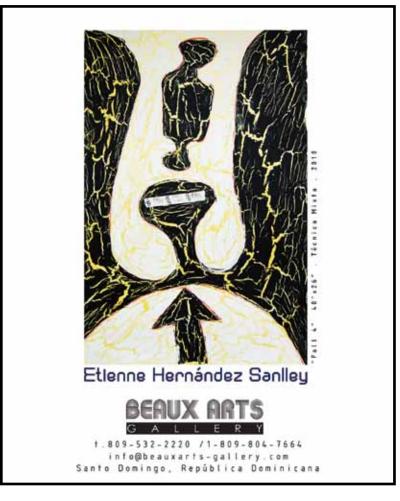
Reminisence, Injet print on papel, 41 x 29 in. Edition: 10 / Reminiscencias, Impresión a chorro de tinta en papel 41 x 29 Plg. Edición: 10

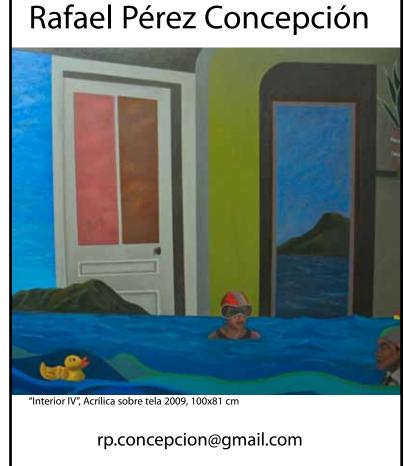


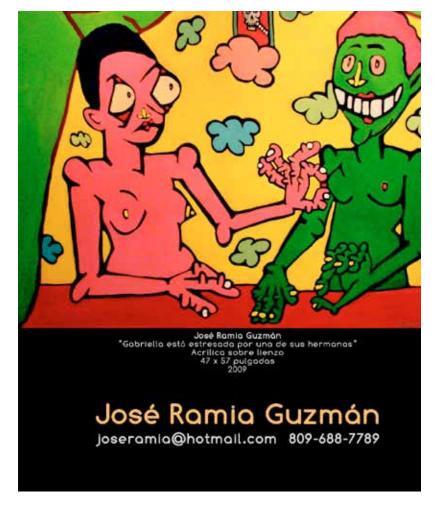
Elvin Díaz

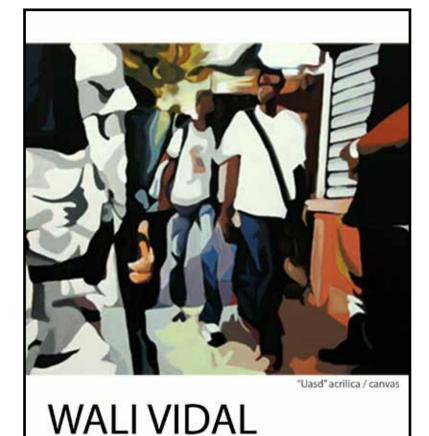
BEAUX ARTS

t.809-532-2220 /1-809-804-7664 info@beauxarts-gallery.com Santo Domingo, República Dominicana

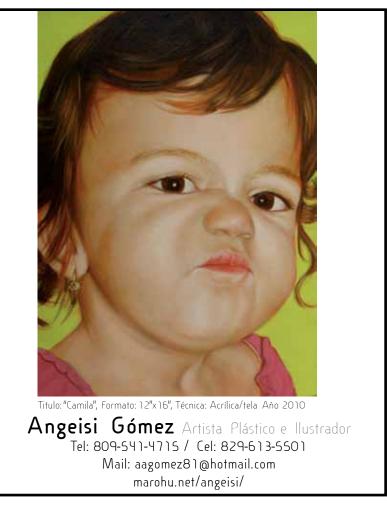


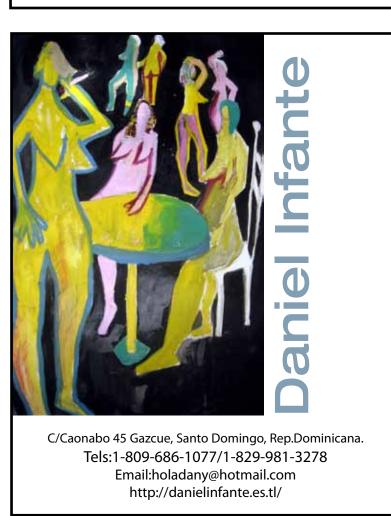




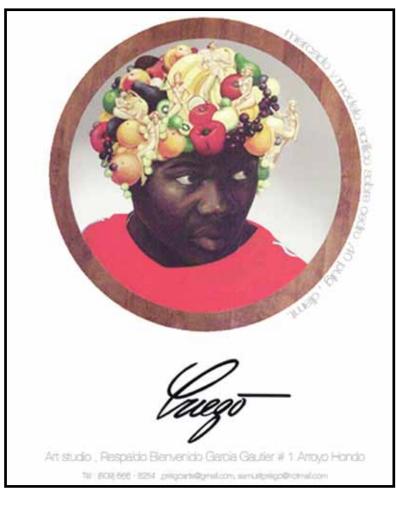


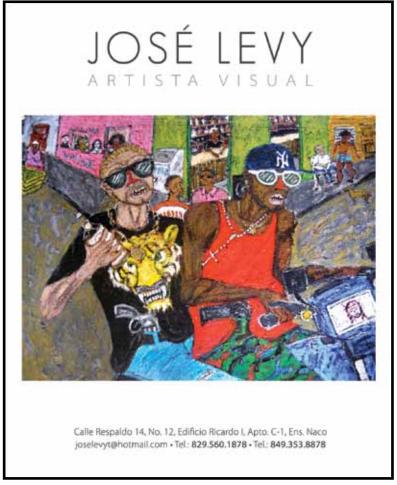
Contacto: 809-918-1047, walividal@gmail.com, Republica Dominicana.

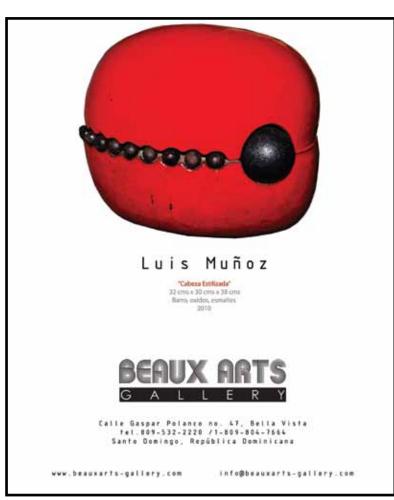


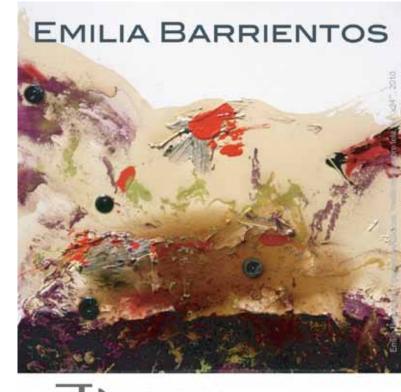




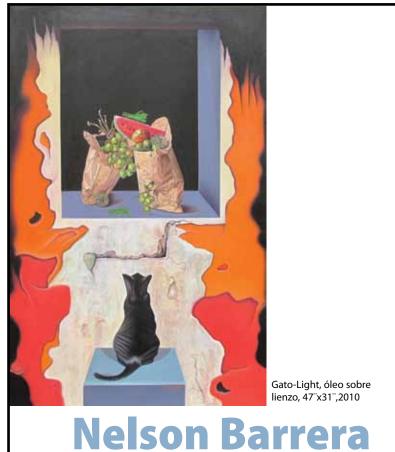




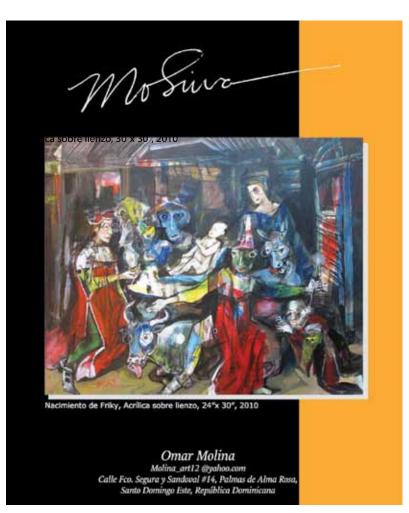


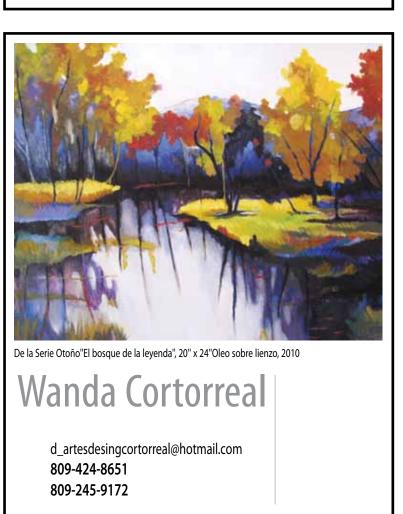


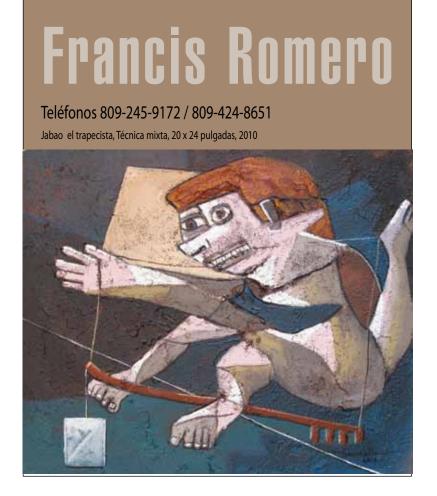
visual artist
787.390.8802
www.emiliabarrientos.com
emiliabarrientosart@gmail.com



Contacto: 809-924-2120









"Fragmentos de mi memoria"Técnica mixta sobre lienzo,30"x 37', 2010

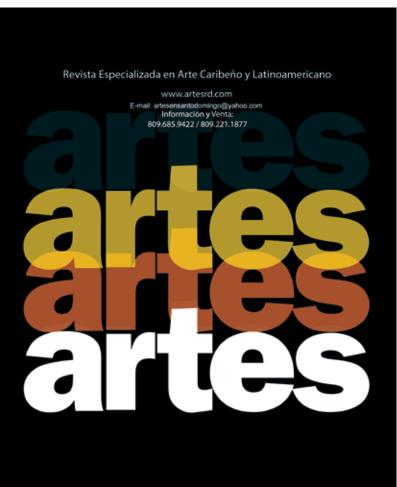


Gallery Art Center

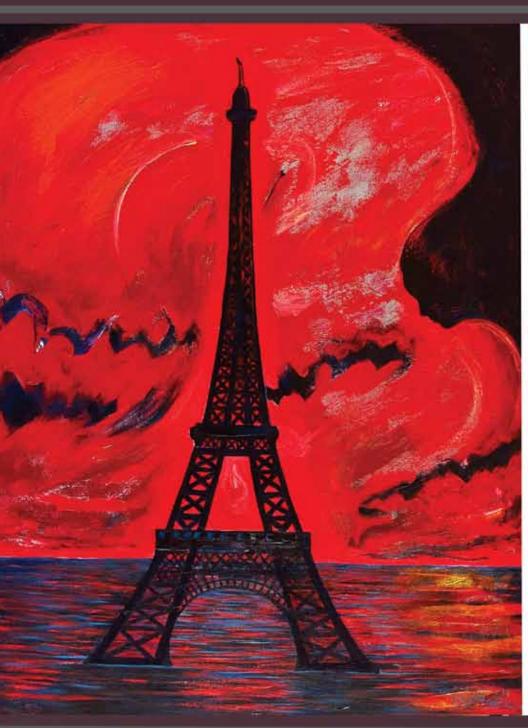
C/ Rafael A. Sánchez casi esq. Lope de Vega, Plaza Forestieri II, Local No.5, Ens. Naco, Tel.: 809-463-2861 / Faraon36c@hotmail.com







Graziani





Paris

Salon d'Arte Contemporain Espace Pierre Cardin Octobre 2010



Elvis Avilés



Haciendo equilibrio en bicicleta, técnica mixta, 40 x 50 pulg., 2009

Avenida Tiradentes No. 48, Condominio Metropolitano San Juan, Apto. 501, Naco Teléfono 809-616-2794 / cel. 809-834-4470



Museo Rayo

En 1973 como reconocimiento por el premio que recibió Omar Rayo en Sao Paulo, Brasil, el municipio de Roldanillo le donó al maestro un terreno con el fin de que en él desarrollara alguna actividad que contribuyera a crear nuevos espacios y posibilidades para el arte. Fue así como Omar Rayo decidió fundar el Museo de Dibujo y Grabado Latinoamericano: El Museo Rayo. Al año siguiente el maestro viajó a México y obtuvo del arquitecto Leopoldo Gout, el anteproyecto y la maqueta de lo que hoy es el Museo. El diseño, inspirado en elementos de la arquitectura maya, consta de ocho módulos octagonales dispuestos en forma de "L", cumpliendo todos los requerimientos arquitectónicos

que debe tener este tipo de entidades, y facilitando, si fuera necesario, su ampliación.

En 1975 se obtuvo la personería jurídica de la Fundación Museo Rayo.
Con fondos provenientes de la
Corporación Nacional de Turismo, de las cuotas culturales de los parlamentarios y del Gobierno del Valle del Cauca, en 1976 se puso la primera piedra, en 1980 se termino la construcción total y en 1981 se hizo la inauguración oficial del Museo; el cual está construido en un terreno de 4800 metros cuadrados sobre lo que fuera la antigua plaza de mercado de Roldanillo.

Desde su período de formación, la Fundación Museo Rayo se preocupó

por ampliar sus objetivos más allá de la exhibición y conservación, de la obra de arte latinoamericana hecha sobre papel. Fue así como el Museo extendió sus intereses al campo de la investigación, la divulgación y la enseñanza de las técnicas artísticas, así como al descubrimiento y promoción de nuevos valores. Aún más, preocupado por las distintas manifestaciones culturales, el Museo realiza encuentros y concursos artísticos, posee en su interior la biblioteca municipal, y cuenta en sus instalaciones con un auditorio al aire libre donde se hacen presentaciones de teatro, coro, danza y conferencias.

Colección Permanente

Esta colección está compuesta por dos mil obras gráficas del pintor Omar Rayo, que incluyen caricaturas, acuarelas, pasteles, plumillas y trabajos disímiles de los años cuarenta y cincuenta. Es una completa ejemplificación de su trayectoria como grabador desde los años 60 hasta hoy. Se cuenta, además, con varios dibujos de distintos años de estas décadas hasta el momento actual.

Omar Rayo describe así su obra: "Una raíz y una esencia precolombinas se manifiestan en mi obra, con ellas exploro y ordeno mi estilo... Mi pintura está basada en la cinta doblada que es un objeto. La cinta es un medio geométrico dúctil, moldeable, juego con ella para encontrar nuevas formas que surgen la una de la otra de una manera natural e inevitable. La continuidad de ella es la medida de mi vida".

En esta colección permanente están igualmente incluidas más de 500 obras de aristas latinoamericanos, principalmente creadores de los años cuarenta y cincuenta hasta el presente. Tal es el caso, por ejemplo, de Lucy Tejada, Eduardo Ramírez Villamizar, Juan Gómez Quiroz, Rufino Tamayo, Roberto S. Matta, Rodolfo Abularach, Leonel Góngora y Pedro Alcántara entre otros.







AAA037 Edición especial con tapadura

Arquitectura de Interiores en República Dominicana 2010 / Dossier Haití





ARCHIVOS DE ARQUITECTURA ANTILLANA

RD\$2,000.00

Envío incluido en todo el territorio nacional. Oferta limitada

Adquiera su libro AAA037:

Nathalie Castillo Tel. 809-687-8073 nathaliecastillo7@gmail.com







Pinturas de José Campeche

se exhiben en el Museo de Historia, Antropología y Arte de la Universidad de Puerto Rico, Recinto de Río Piedras

El Museo de Historia, Antropología y Arte de la Universidad de Puerto Rico, Recinto de Río Piedras ha reunido una serie de pinturas de José Campeche que permiten apreciar se desarrollo como pintor entre 1776 y las fechas próximas a su muerte ocurrida en 1809. Se exhiben Retrato de un Capitán General (ca. 1782-1786), Retrato de Dama (ca. 1782-1786), Amazona, retrato ecuestre de una joven (c.1785-1790), Las Animas (ca. 1790), dos Vírgenes de Belén (ca. 1797), Retrato de un desconocido (ca. 1800) y la Visión de San Simón Stock (1808).

José Campeche (San Juan, Puerto Rico 1751-1809), pintor, dibujante y músico, fue el primer retratista puertorriqueño conocido y el mayor de su género en el área del Caribe en el último tercio del siglo dieciocho. Miembro de una familia de artesanos, expertos en el arte de tallar, pintar y dorar retablos, comenzó su aprendizaje en el taller de su padre, Romás de Rivafrecha, y cultivó desde joven la pintura. El pintor español Luis Paret y Alcázar, quien sufrió destierro en Puerto Rico de 1775 a 1778, completó su educación artística. Las lecciones aprendidas del artista

español ejercieron gran influencia en su obra posterior, cuando adopta el colorido del rococó. Campeche no solo se dedicó a la pintura, sino también se destacó como músico, ya que tocaba el oboe y la flauta y era organista en la Iglesia Catedral. Además, hizo retablos, frescos, trabajos de arquitectura y planos. Se destacó en el arte del retrato, entre los que encontramos los de prominentes miembros de la sociedad de San Juan, de gobernadores y obispos. Asimismo, realizó con gran acierto temas religiosos e históricos.













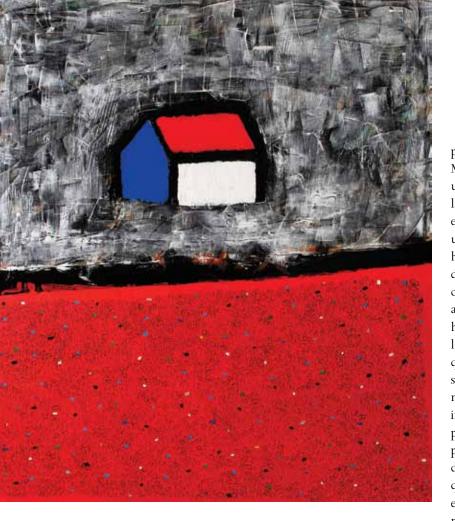
Carlos Sanva SUPERHOMBRES

La Galería José Robles, en Madrid, presentó dos trabajos recientes basados en reflexiones acerca de la voluntad de poder y la suspensión . FORJA E INTERACCION son el resultado de la experiencia directa del trabajo con perros American Pit-bull Terrier en entornos controlados. El perro siempre ha estado sometido a la voluntad humana que ha moldeado su naturaleza (mediante selección y educación) a su medida. Por lo tanto en la observación de su conducta podemos identificar rasgos de la nuestra en un camino de ida y vuelta . Durante muchas generaciones, estos perros fueron seleccionados atendiendo a criterios de utilidad . Se trataba de conseguir un perro destinado a trabajos imposibles. Que fuese lo más resistente posible y con la mayor fuerza en las mandíbulas. Así desde la colonización de América sirvieron para tareas de defensa, arrastre del mineral en las minas, asistentes de matarife en la industria cárnica, o como protagonistas de peleas por mero entretenimiento . En el plano de lo físico el síndrome del Superhombre es una anomalía de los cromosomas sexuales donde el varón recibe un cromosoma Y extra . Produciendo el

cariotipo 47 . XYY Algunos científicos han defendido fervientemente a lo largo de la historia, sin conseguir ofrecer resultados concluyentes, que determinadas conductas violentas venían directamente asociadas a este accidente genético . El Pit-bull es una materia prima ideal por su condición de objeto repetidamente sometido a la voluntad humana que ha condicionado el desarrollo natural de los individuos, con la aplicación de tácticas eugenésicas destinadas a potenciar cualidades generalmente relacionadas con la violencia. Por otro lado se ha encargado de proporcionarle un aprendizaje específico para una fin concreto siempre a su servicio . El alto grado de manipulación del que han sido sujeto determinadas tipologías de perros como ésta, hace que en la observación de su conducta podamos identificar rasgos de la nuestra en un camino de ida y vuelta.

UNWEIGHT . Es una instalación de bloques de escalada que representa el cuestionamiento práctico de los límites teóricos de la naturaleza humana. Solo quedan trazas de polvo blanco que certifican los intentos de olvidar el propio ser. Bloques de roca que

encuadran voluntades no resignadas a su condición material . Rastros de ilusiones que duraron un solo instante. La percepción física de la masa y la relación con las diferentes fuerzas que actúan sobre ella, quizás sea la más obvia de todas las cualidades ontológicas universales asociadas a entes concretos . La ilusión de la abstracción del propio peso, mediante la voluntad, también podría ser una evidencia de la confrontación entre el ser real y el ser ideal . Un hombre limitado por su naturaleza, material y perecedera rodeado de ideas perfectas y universales que son puestas a prueba constantemente . Como en un ritual para escapar de la maldición de Sísifo el condenado ataca el problema sobre la piedra, al coronar el bloque, antes de comenzar con el siguiente, por un breve instante, consigue liberarse de su pesada carga física. Lo que pasa y lo que queda. Carlos Sanva ha recibido los premios de artista revelación Photoespaña 2009 así como en el Concurso Purificación García 2009 y es miembro fundador del colectivo NoPhoto.



La Ciudad flotante de Johannes Boekhoudt

por Irene Rossi*

A las 7 p.m. se abren las puertas del Museo Forma en San Salvador, al interior una exposición cautivante del pintor holandés Johannes Boekhoudt y su Ciudad Flotante, llegan personajes importantes de la cultura y del arte; el embajador del Reino de los Países Bajos: Matthijs Van Bonzel, la Directora Nacional de Artes de la Secretaría de Cultura de la Presidencia: Astrid Bahamond, la Directora Ejecutiva del Museo Forma: Dra. Adela de Allwood, el Director Nacional del Patrimonio Cultural. Secretaría de Cultura de la Presidencia: Ramón D. Rivas Ph. D. y más... El pintor Johannes Boekhoudt lleva unos 10 años manejando el tema de la crítica social a través de sus pinceles, series como Mujer u Objeto; Monstruos del Quijote; Niños de Guerra; Metrópolis ... y otras están enfocadas a motivos de denuncia sobre los dilemas e injusticias que viven las

personas actualmente en este mundo. De hecho la serie: Metrópolis es una evidente critica sobre la falta de un plan urbano y la construcción masiva. Se evidencia el malestar de la ciudad laberinto, la ciudad jaula, el caos que se convierte en el lugar nulo para sus habitantes que no encuentran una estabilidad. En estos espacios ya no cabe ni la presencia humana ni la naturaleza, no se logra ver ni el cielo ni la luz del sol, es un urbanismo sofocante, y es justamente en este caos social que aquellos de escasos recursos serán los más afectados y de consecuencia obligados a marcharse y buscar hogar fuera de las zonas urbanas y es aquí donde nacen los tugurios, los caseríos o favélas... las ciudades flotantes que todos los países tienen. Estas personas desafortunadas son desalojadas constantemente por el gobierno, no llegan nunca a poner raíces y por eso son flotantes, flotan en la incertidumbre, en la pobreza, en la delincuencia y en la poca esperanza. Es el resultado y efecto de la Metrópolis, por eso estas dos series (Metrópolis, Ciudad Flotante) van de la mano. Sin embargo Ciudad Flotante quiere demostrar que ambos grupos de la sociedad aunque niegan convivir entre ellos, al final de cuentas no pueden vivir sin el uno ni el otro, los dos se ocupan. Con esta muestra Johannes quiere demostrar que no hay que cometer actos de racismo, étnico ni social, su mensaje a todos nosotros es el de concientizarnos para saber vivir en esta sociedad.

Muy interesante fue el hecho que durante la apertura de esta exposición entre los artistas, arquitectos y personas en general, además de comentar con apreciaciones sobre la mezcla de colores, los detalles tan minuciosos, la originalidad del uso del óleo, acrílico y tinta china en una sola obra y el trazo tan característico de Johannes, también se abrió espontáneamente, un diálogo muy férvido sobre este tema tan actual y tan real del caos social que no solo vive la Ciudad de San Salvador sino que al igual otros países del mundo entero.

Un acontecimiento simultáneo muy particular y sobre todo curioso es que durante el mes de exhibición de estas obras, el Museo Forma fue obligado a cerrar sus puertas por unos días debido a la ola de inseguridad que vivió el país por unas cuantas semanas a causa de un enfrentamiento entre el Gobierno y las Maras (pandilleros). Esta coincidencia hizo recordar y acentuar el tema demostrado por Johannes y la verdadera problemática detrás de estos asentamientos urbanos. Para él esta experiencia fue enriquecedora ya que cumplió con la expectativa de demostrar la vigencia de este tema.

*Irene Rossi; critica de arte, graduada en Bienes Artísticos de la Universidad de Parma, Italia.

Abre el Museo de Arte de Ponce con el Regreso Triunfal de sus obras

El domingo, 14 de noviembre reabrio sus puertas el nuevo Museo de Arte de Ponce luego de un multimillonario proyecto de renovación y expansión. En adelante, el público tendrá la oportunidad de disfrutar un museo moderno, renovado, más amplio y con más servicios y programas, dirigidos tanto a niños y jóvenes, como a un público adulto. Los detalles de la reapertura se dieron a conocer hoy en conferencia de prensa."De principio a fin, el enfoque de esta renovación ha sido el visitante", expresó el Dr. Agustín Arteaga, director v principal oficial ejecutivo del Museo de Arte de Ponce. Desde la expansión de nuestras instalaciones y servicios, hasta el enfoque de curaduría, el propósito principal es hacer que la experiencia del visitante sea única, aún antes de entrar. El Proyecto de Renovación y Expansión del Museo de Arte de Ponce, que inició en el 2004, representa una inversión de \$30 millones de dólares. Esta renovación, además de duplicar el espacio expositivo, ha permitido expandir la oferta de servicios educativos y culturales a la comunidad, y aumentar las visitas de 75,000 a 100,000 anuales. Luego de viajar por 9 países, 16 museos y ser apreciadas por más de 2.5 millones de personas, las obras emblemáticas de la colección permanente-- que cuenta con más de 4,500 piezas-hacen su Regreso Triunfal a Ponce para ser disfrutadas por el público. Lo más destacado de la reapertura será la nueva exhibición de la colección permanente, Encuentros: Espacio, Tiempo y Vida. Con el nuevo enfoque, se opto por presentar 800 piezas de la colección de manera temática con el propósito de promover el descubrimiento de nuevas relaciones, estimular conversaciones y tender puentes de comprensión. Durante los pasados cinco años la colección del Museo ha crecido de 3,800 obras a sobre 4,500, con la adquisición de 697 nuevas piezas. La nueva exhibición destacará 40 de estas obras, y 236 pinturas y esculturas que han sido restauradas recientemente por el Centro de Conservación del Museo. La colección ha crecido con nuevas e importantes obras, pero lo que será el nuevo ícono del Museo es Brushstrokes in Flight (Pinceladas en vuelo), una escultura monumental creada en 1984 por Roy Lichtenstein, uno de los máximos exponentes del 'Pop Art'. Esta imponente obra de 28 pies de altura fabricada en aluminio pintado, fue donada por The Roy Lichtenstein Foundation, con el apoyo de Dorothy Lichtenstein y otros familiares del artista, y será la obra pública más grande del reconocido artista en Latinoamérica y el Caribe. Cabe destacar que el Museo de Arte de Ponce es uno entre sólo 11 museos en el mundo que cuenta con una obra pública monumental de Lichtenstein. La exhibición de la colección permanente estará complementada por Coleópteros de Puerto Rico, una exhibición que incluve ilustraciones científicas del reconocido artista (y entomólogo) ponceño Julio Micheli, y que explora la convergencia del arte y la ciencia.

El programa del día de la apertura y casa abierta del 14 de noviembre, será uno muy variado, donde la comunidad podrá disfrutar, libre de costo, de actividades tanto artísticas como educativas, a partir de las 12:00 pm. Habrá talleres de arte, música, bailes, artesanos puertorriqueños y por supuesto recorridos de las exhibiciones y nuevas instalaciones. la renovación ha conllevado la inversión en sistemas de última



tecnología en seguridad, climatización e iluminación, que asegurarán la conservación de las obras, la eficiencia en los servicios al público y la optimización de la operación del Museo. Además de la significativa inversión económica inicial de la construcción, la reapertura del Museo conllevará un impacto positivo a la economía y el turismo en Ponce, que se reflejará a través de la creación de empleos y de incentivar el comercio, la industria hotelera y de restaurantes. El Museo de Arte de Ponce es custodio de una valiosa colección de sobre 4,500 obras de arte europeo, puertorriqueño y latinoamericano, que son patrimonio cultural de Puerto Rico. Su amplio caudal de obras europeas, desde siglo 9 A.C. hasta la actualidad, así como sus programas educativos y de exhibiciones de arte contemporáneo, lo posicionan como la primera institución cultural del país y de mayor prestigio internacional. El Museo de Arte de Ponce es el único museo en Puerto Rico acreditado por la Asociación Americana de Museos.



Un comentario sobre La Alberca [instalación acuática sin agua]

Fernando Cros

La Galería Viota está presentando una nueva instalación realizada por Carlos Cancio en donde el artista retoma dos de los motivos centrales de su producción plástica: el agua y la materialidad monumental de los cuerpos. Esta instalación está compuesta por cuatro dibujos de gran formato realizados en grafito sobre lienzo y cuatro pinturas en acrílico en las que utiliza imágenes de bañistas inmersos en la transparente ingravidez del agua, que el artista propone como un espacio excepcional de libertad, donde las sensaciones de peso y dirección se encuentran

profundamente modificadas. Los dibujos están ubicados en la cara externa de una estructura rectangular que nos remite a la imagen de la alberca y las pinturas en la cara interior de la estructura, a la que se accede a través de una pequeña puerta. Ese modo de presentación le permite al observador contar con una doble visión: la externa, en la que los dibujos sirven como una primera aproximación introductoria y la interna, una vez el observador acceda al fondo de la alberca e interactúe visualmente con el conjunto de bañistas que aparecen en las pinturas.

Los dibujos están realizados con

un sentido flexible de la línea y la utilización de la mancha, siguiendo una gestualidad de filiación expresionista, que tiende a maximizar las tensiones corporales y la monumentalidad de los cuerpos. Las pinturas también participan de esa flexibilidad compositiva que en ellas se manifiesta a través de una aplicación del color altamente contrastada en el que se alternan, se superponen o fusionan los tonos brillantes con tonos de baja intensidad cromática. Este juego de intensidades transforma la tela en un espacio en que el brillo y los reflejos envuelven y modifican visualmente el perfil del conjunto



de las figuras que se materializan monumentalmente o se disuelven en zonas donde la intensidad del color está intencionalmente degradada con el propósito de obtener el efecto de la transparencia.

Si el agua ha sido una referencia germinal en la iconografía básica de Carlos Cancio, la materialidad del cuerpo es un soporte fundamental con el que el artista ha ido construyendo una visión del sujeto marcado por una serie de determinaciones culturales que lo remiten a un origen multirracial v multiétnico. Para Cancio, la cultura no es considerada como una experiencia de carácter disciplinario que restringe o limita la conducta humana a una serie de manifestaciones institucionalmente reguladas. Sus numerosos viajes por África, Asia, Europa y América le han permitido concebir la cultura como un espacio plural, donde la diversidad y la diferencia coexisten con la regularidad y las formas de control jurídicoinstitucionales. El arte entendido como un sistema de modelado secundario en el sentido propuesto por Yuri Lotman le ha permitido ir construyendo plásticamente una serie de referentes ficcionalizados que se han transformado en opciones posibles dentro de una visión de mundo y de un talante personal que rechaza los procesos tradicionales de modelado, entendidos como prácticas homogéneas de conducta, proponiendo en cambio, formas plurales y diversas que extrae de su propia experiencia y de sus búsquedas por diferentes culturas y geografías.

Por ese apego a la diferencia es que la apariencia de sus figuras, tanto masculinas como femeninas, registran esa variedad de rasgos que nos remiten a un proceso ecléctico de construcción, donde el sujeto parece surgir y alimentarse de una variedad de fuentes, proponiéndose como una materialidad sometida al cambio en un imaginario mestizo que persigue nuevas formas de invención y que entiende la vida en la cultura como un proceso de transformación permanente.

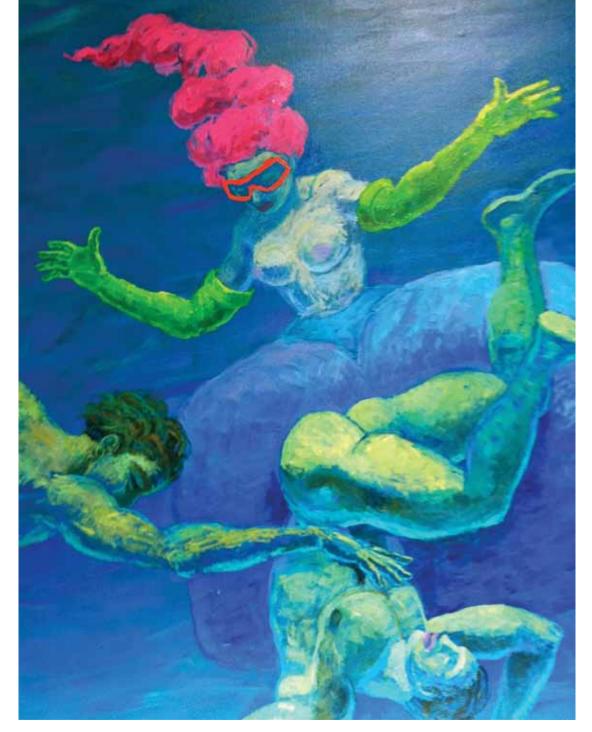
El espacio plástico de la instalación proyecta una atmósfera lúdica, de celebración festiva y ritual, que puede relacionarse con las formas protocolares del carnaval, donde la gestualidad y el lenguaje de los cuerpos proponen una homo-erótica junto a una erótica de lo femenino que parecen fusionarse y/o diferenciarse por momentos, imprimiéndole a la imagen del conjunto un ritmo y una cadencia material parecido al de la danza

La alberca se nos presenta como un momento sintético y puntual en la obra de Carlos Cancio que contiene muchas de las referencias y de los ejes temáticos que han ido condicionando su lenguaje visual, pero también es la culminación de un proceso constructivo que se inicia en el verano de este año con la exhibición de los cuatro dibujos iniciales en la Galería Viota y en el Centro de Convenciones de Puerto Rico y que ahora concluye con una propuesta en el que el artista plantea como un leit motiv que reitera y expresa simbólicamente su vinculación con el mar y la vida en el

En un ensayo autobiográfico titulado En los mares que he vivido, Cancio nos habla de su temprana relación con el agua: Me dormía sintiendo el mecer

de las olas en mi cama y recordando los peces de colores. Era un niño. Esas fantasías infantiles determinaron una sensibilidad y un temperamento que lo vincula emotiva, histórica y culturalmente con los ambientes marinos: su infancia y su origen le proporcionaron un modo de ver y sentir que ha marcado su trayectoria como artista. A partir de esa identidad isleña es que se ordena y organiza su mundo adolescente y de hombre adulto. Su imaginería visual es en gran medida, una transposición libre de esa afectividad marítima familiar. Lo que parece ser esencial y existencialmente relevante surge o está relacionado con el mar; lo otro, lo que está privado de esa luminosidad de las grandes extensiones oceánicas, propias de los litorales tropicales, es un espacio opaco y carente de una significación emocionalmente vivida.

La alberca es mutatis mutandis un pequeño mar hecho a la medida, donde el agua también es una metáfora de la creatividad de la forma y de su gran capacidad poliédrica. El agua posee una profunda plasticidad; es una fuerza invasiva que muy bien puede servir como un signo con un valor alegórico incorporado que caracterice al artista y a la obra de arte. En el caso de Carlos Cancio y su trabajo, la metáfora del agua nos ha servido como una de las llaves de acceso a la obra que ahora expone en la Galería Viota y que hasta el momento conocemos como la manifestación más reciente de su trayectoria artística. En mi opinión, Carlos Cancio y su trabajo plástico se proyecta como una perspectiva llena de futuro porque, como él mismo ha dicho: Aún me quedan mares por ver ---y podríamos agregar--- muchos mares por pintar.



Picasso. Caballos

Museo Picasso: Málaga

El caballo aparece constantemente en la obra de Pablo Picasso: desde que pintó El pequeño picador amarillo tras asistir a una corrida en La Malagueta en 1889, hasta su última etapa en los años setenta en Mougins (Francia), en donde murió en 1973. Picasso. Caballos reúne cincuenta y cuatro obras entre óleos, dibujos y grabados, además de cerámica, una delicada silueta realizada en papel recortado y la réplica del traje de escena del personaje de caballo o Cheval en Parade, diseñado por el artista para el conocido montaje de los Ballets Rusos. El conjunto permite conocer la importancia simbólica del caballo en su trabajo, así como los múltiples significados bajo los que presentó su figura y la diversidad de técnicas que empleó para realizarlas. Las obras se agrupan abordando distintos temas, como los apuntes de juventud, la tauromaquia, el circo, el caballo como ser mitológico o la guerra. Su recorrido ofrecerá al espectador la oportunidad de acercarse a una cuidada selección de piezas entre las que se encuentran excepcionales dibujos como Muchacho y caballo (1906), Jinete desnudo (1919), El rapto (1920, proveniente del MoMA) y Corrida (1934). Tal y como explica la comisaria, Dominique Duppuis-Labbé, en la exposición destacan los trabajos sobre papel, ya que la gran parte de la aportación de Picasso a la representación del caballo fue realizada sobre este soporte. Un gran número de estas obras pertenecen a colecciones privadas y algunas de ellas han sido rara vez expuestas al



público. En cuanto a las colecciones públicas, hay piezas del Museu Picasso de Barcelona; del Muséo Picasso y el Centre Georges Pompidou de París; de la Tate Gallery de Londres; de la University of Edinburgh Fine Art Collection, de Edimburgo; del MoMA Museum of Modern Art de Nueva York y de The Phillips Collection de Washington entre otros.

Tradición clásica y contexto cotidiano

Del mismo modo, Picasso. Caballos incluve el libro ilustrado Los proverbios, de Francisco de Goya, artista del que también se expone el grabado Una reina del circo, de la misma serie. Junto a éstos, el libro ilustrado La caballeriza de Don Juan de Austria, basadas en los dibujos de Jan Straet del siglo XVI, todos procedentes de la Biblioteca Nacional de Madrid. La yuxtaposición de los clásicos, a los que Picasso conocía bien, con la modernidad ofrecerá la posibilidad de establecer interesantes relaciones entre ambos modos de presentar la misma figura. La exposición también muestra veintiséis fotografías de las ciudades en las que pasó su infancia

y juventud, como Málaga, Barcelona y París. Se trata de entornos en los que el caballo formaba parte de la vida cotidiana, en un tiempo en el que el uso del automóvil aún no era generalizado y en el que pueblos y ciudades dependían por completo del trabajo de los miles de caballos que junto al hombre poblaban sus calles. Con Picasso. Caballos el Museo Picasso Málaga ofrece una novedosa revisión del significado del animal en la obra picassiana través de cincuenta y cuatro piezas. Óleos, dibujos o grabados muestran el singular tratamiento que dio al tema y las diferentes formas bajo las que lo representó. Comisariada por la especialista Dominique Dupuis-Labbé, la exposición incluye también dos libros ilustrados, uno del siglo XVI basado en los dibujos de Jan Straet y otro de Francisco de Goya, del que también se expone un grabado. Asimismo, podrá verse una selección de veintiséis fotografías que muestran la presencia de los caballos en ciudades en las que Picasso pasó su infancia y juventud. El MPM ha editado una publicación que ahonda en el simbolismo del caballo en Picasso y en la que han colaborado destacados expertos en el tema.

Museo de Arte Moderno



El Ministerio de Cultura de la República Dominicana a través el Museo de Arte Moderno, en un esfuerzo de desarrollo y presencia cultural internacional, y amparado bajo la Declaración "Santo Domingo Capital Americana de la Cultura 2010", procede a la celebración de la "I Trienal Internacional del Caribe Santo Domingo 2010", la cual se celebrará en el Museo de Arte Moderno y otros espacios alternos de la Capital Cultural Dominicana, desde el 1 de septiembre hasta el 24 de octubre.

La Bienal del Caribe (BC) fue concebida en Santo Domingo en 1992, como certamen y encuentro dedicado especializado en la pintura del Caribe y Centroamérica, incluyendo las grandes y pequeñas Antillas, México, Colombia, Venezuela, Guyana, Cayena y Suriname. En sus dos últimas ediciones (2001 y 2003), acoge a los llamados "transterrados" o artistas caribeños de "la diáspora", radicados especialmente en las ciudades de Miami y Nueva York.

La I Trienal Internacional del Caribe se enfoca hacia nuevos horizontes de contenido y proyección con un tema único y central: Arte y Medio Ambiente, abarcando la participación de manifestaciones creativas de alto valor, procedentes de todas las áreas geográfico-lingüísticas del Caribe: anglófono, francófono, hispano,

holandés, Gran Caribe, Miami y Centroamérica.

Esta primera edición de la Trienal Internacional del Caribe está dirigida por el Comité Organizador, compuesto por María Elena Ditrén, Directora Ejecutiva de la Trienal y Directora del Museo de Arte Moderno; Amable López Meléndez, Curador Jefe del Museo de Arte Moderno; Marianne de Tolentino, Directora de la Galería Nacional de Bellas Artes; Sara Hermann, Secretaría General de la Asociación Dominicana de Críticos de Arte (ADCA/AICA); Abil Peralta Agüero, Coordinador de la Unidad Técnica de Cultura de la Cámara de Diputados de la República

Dominicana; Dustin Muñoz, Subdirector General de Bellas Artes y Rafael Read, representante cultural de la Alcaldía del Distrito Nacional.

Los especialistas en artes visuales que integran el Comité Organizador se constituyen en el Comité Curatorial de la ITrienal Internacional del Caribe, el cual tiene a su cargo la selección de los artistas invitados especiales. Asimismo, la selección de los artistas participantes está a cargo de los curadores Dominique Brebión (Caribe francófono), Jorge Luis Gutiérrez (Gran Caribe y Miami), José Manuel Noceda (Centroamérica), Danilo De los Santos (Caribe hispano) y Jennifer Smit (Caribe holandés).

Los artistas invitados especiales de este magno evento son: Tony Capellán (República Dominicana), María Fernanda Cardoso (Colombia), Luis Cruz Azaceta (Cuba), Phillipe Dodard (Haití), Tirzo Martha (Curazao) y Pepón Osorio (Puerto Rico).

El Comité Organizador ha designado un jurado internacional de premiación compuesto por los especialistas Orlando Britto Jinorio, Curador Independiente (España), Dra. Michéle Dalmace Directora del Instituto de Estudios Ibéricos e Iberoamericanos de la Universidad Michel de Montaigne, Bordeaux (Francia), Dra. Carol Damian Directora del Patricia and Phillip Frost Art Museum (Miami), Myrna Guerrero Villalona, miembro de AICA-República Dominicana y Yacouba Konaté, Presidente de AICA Internacional (Costa de Marfil/Francia).

El Jurado de Premiación otorgará un Premio Editorial que consistirá en la edición de un catálogo monográfico que se producirá en la República Dominicana; un Premio de exhibición que consistirá en una exposición individual en el Museo de Arte Moderno de la República Dominicana que incluirá un catálogo de la exposición, transporte, seguro de las obras, viaje y estadía del artista; un Premio de Residencia Artística en la República Dominicana, que consistirá en la participación, durante un período de 15 a 30 días, en un programa de artistas en residencia, sujeto a un contrato. Incluirá transporte y gastos de manutención por el tiempo señalado. El Jurado podrá conceder reconocimientos y menciones de honor.

En esta primera edición, ya como I Trienal Internacional del Caribe, Santo Domingo 2010, el Ministerio de Cultura y el Museo de Arte Moderno, proyectan este evento inspirándose en la profunda vocación de la "Ciudad del Ozama" como espacio de encuentro regional y diálogo fraterno en torno a las problemáticas sociales, culturales, políticas y ecológicas más inquietantes que afronta la humanidad de nuestro tiempo. De hecho, la XV Conferencia Internacional de la Organización de la Naciones Unidas sobre el Cambio Climático (COP 15), celebrada en Copenhague (Dinamarca) del 7 al 18 de diciembre de 2009, concluyó, luego de un insólito "acuerdo" de renuncia -entre los principales países industrializados- a la firma de un pacto político anticalentamiento, equivalente a la ratificación del Protocolo de Kioto (2005). La intensificación del diálogo y de los procesos transdisciplinarios, propiciando soluciones efectivas ante la complejidad de la actual crisis climática planetaria, no sólo se plantea como imperativo de orden ético y moral, sino también como desafío ideológico, concerniente a todas las naciones, a todos los sectores -políticos, económicos, científicos, culturales, comunitarios, profesionales o ciudadanos-, pues el predominio de los valores económicos sobre los ecológicos resulta una de las primeras causas de esta crisis.

La l Trienal Internacional del Caribe se proyecta como plataforma privilegiada de empoderamiento para el arte y los artistas contemporáneos del Caribe y Centroamérica; como nueva apuesta al diálogo multicultural, edificador, abierto, reflexivo, poético, transparente, festivo, propositivo, fraternal e impostergable desde y a través de la imaginación, la sensibilidad y la creatividad. Sin límites de medios, ideas o recursos expresivos, la TRIC/2010 se enfoca especialmente en artistas cuyas propuestas comparten el hecho de plantearnos un intenso cuestionamiento sobre los múltiples elementos que configuran las complejas identidades y realidades sociales contemporáneas, así como una preocupación esencial por los efectos dañinos que resultan de la vertiginosa degradación que los distintos grupos humanos, vienen infligiendo a la biodiversidad, al medioambiente y al ecosistema, muchas veces a través de procesos de explotación, "desarrollo" y consumo de los recursos naturales no renovables.

Para más información sobre este evento dirigirse al Museo de Arte Moderno de la República Dominicana ubicado en la Avda. Pedro Henríquez Ureña, Plaza de la Cultura Juan Pablo Duarte, con el teléfono: 809-685-2153 extensiones 225/226 ó escribiendo a http://trienalinternacionaldelcaribe@gmail.com/

trienalinternacionaldelcaribe.

blogspot.com"

trienalinternacionaldelcaribe@gmail.com/trienalinternacionaldelcaribe.blogspot.com.



Juan Carlos Royas

Exposición colectiva "Historias cotidianas".

por Patrick Landry.

Para empezar la conmemoración de los diez años de la revista ARTES, una exposición titulada "Historias cotidianas", será presentada en los locales de esta publicación. Varios eventos como exposiciones o charlas serán después organizados, durante todo el año de aniversario de la revista.

Organizar una colectiva no es cosa fácil. Al principio, hay que tener una idea bien clara del enfoque que se quiere dar a la exposición. ¿Hacerla por temas, por categorías,

por técnicas, por movimientos o por cualquier otro factor? El trabajo preliminar en el enfoque del evento es sumamente importante porque determina el logro del mismo. En esta ocasión, el enfoque retenido es la juventud. Se necesita un nuevo material pictórico para refrescar la mirada del espectador. Es un gran desafío. La curadora del evento tiene como objetivo presentar al público una serie de artistas jóvenes tales como Alejandro Pérez, Angeisi Gómez, Ángel Villalona, Daniel

Infante, Elvin Díaz, Emilia Barrientos, Etienne Hernández Sanlley, Francis Romero, José Levy, José Ramia , Juan Carlos Reyes, Nelson Barrera, Omar Molina, Rafael Pérez Concepción, Samuel Priego, Wali Vidal, Wanda Cortorreal. La idea es no solamente dar una oportunidad a estos artistas, sino también renovar el discurso artístico y a través de él la reflexión que todos debemos tener frente a un evento de este tipo.

de Rafael o de Picasso, detectar en

Alejandro Pérez





Ángel Villalona

el trabajo de un joven la calidad intrínseca, es decir el valor artístico, es mucho más complicado porque está en germinación, y no se ve claramente. Solo una mirada experta puede hacerlo. Eso revela la segunda ambición del evento, la dimensión didáctica. ¿Qué vemos? Vemos una serie de cuadros donde los artistas tienen una visión del mundo bien diferente, con preocupaciones artísticas y sentimentales muy variadas. Eso muestra la pluralidad en el arte, algo que debe siempre permanecer para mantener el arte vivo y actual. La expresión de la pluralidad es uno de los componentes de la libertad y, a su vez, la libertad uno de los componentes del arte. Esta serie presenta paisajes, personajes y bodegones. Cada artista tiene su visión, sus preocupaciones y su manera de representar la cotidianidad. La realidad existe por si-misma, pero la mirada del hombre y sobre todo del artista la interpretan

Wali Vidal















Elvin Díaz

Angeisi Gómez

José Levy

con énfasis. Es la sensibilidad frente al mundo, pero no cualquier mundo. Es el mundo del artista que se propaga en la tela. No es necesario defender ideas o tener un discurso preciso para hacer una obra. Manet, con sus bodegones, tenía como única pretensión sensibilizar al público. La sensibilidad nunca debe desaparecer. El pintor no interpreta algo que no lo conmueve. En la exposición, tenemos una visión amplia de situaciones, contextos y figuras. No es una realidad. Son realidades múltiples como el mundo de ahora, múltiple y complejo. Entonces, cada quien tiene su historia cotidiana, sus preocupaciones representadas en la colectiva. La figuración o la abstracción son soluciones artísticas que permiten mostrar, pero no necesariamente entender, un mundo donde el ser humano cada día ocupa menos espacio.

Wali Vidal con poesía nos figura cuatro jóvenes en marcha con movimientos muy suaves. Tres forman un grupo. El último anda solo y parece salir del camino. Los cuatro andan a un buen ritmo pero no saben adonde van. Juan Carlos Reyes con su

hiperrealismo nos hace pensar en la lucha entre lo natural y lo artificial, con una parte de un tronco con ramas que sale de un tarro puesto en una pared hecha de ladrillos. El tarro roto y la pared figura la presencia humana ocupando la parte de abajo del cuadro. El árbol muerto crea una distorsión delante de un cielo azul. Una realidad presenta a nuestra

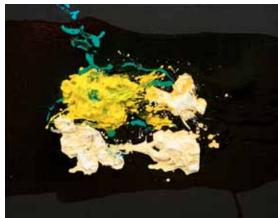
Nelson Barrera nos pone frente a una

gigantesca figurita de papel. El fondo es poco real aunque tiene nubes. La presencia de lápices en cima de esta figurita con un hoyo parecido a una boca abierta nos invita a una reflexión sobre la comunicación. Es una comunicación bien difícil, figurada por la escalera al pie de esta figurita, escalera que no parece suficientemente grande para llegar a la boca o a los lápices. El lado muy gráfico de Etien Hernández nos habla también de comunicación. Y con el mismo motivo que Barrera, él decide de manera directa ponernos frente a una cotidianidad humana. Samuel Priego usa la fantasía y la originalidad para pintar la cabellera hecha con frutas. Es un guiño a los

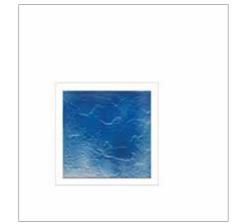
retratos de Arcimboldo, que usaba los vegetales y las frutas para construir una cara. No es el único que se permite jugar con referencias a obras

Al igual, Omar Molina retoma el clásico tema de la natividad con un punto de vista y una interpretación sorprendentemente modernos en cuanto a la composición y a la paleta de colores, con su toque caribeño. El establo parece a una casa de madera del campo. Los personajes, aunque vestidos con ropa algo antigua, tienen actitudes parecidas a los códigos de interpretación de una navidad.

Ya sean bodegones, cuadros abstractos o retratos con la mirada perdida, el punto común de las obras de la colectiva es que nos muestran la fragilidad del hombre. Con poesía o sin rodeos, los artistas quieren poner al espectador frente a una cotidianidad que frecuentemente no queremos ver, pero cuya existencia no podemos negar. Esta selección de jóvenes artistas nos dará la ocasión de abrir los ojos, unos ojos jóvenes y







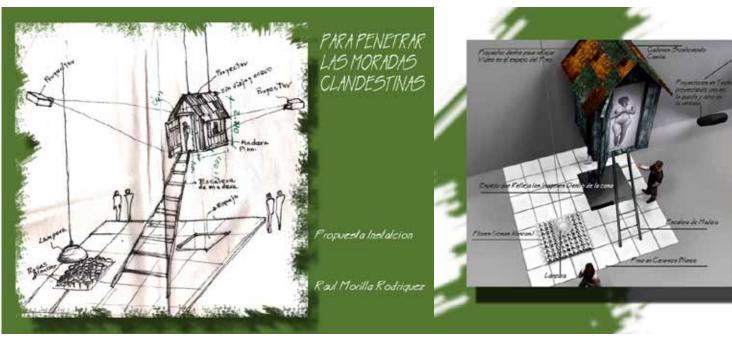


Wanda Cortorreal









Raul Morilla, "Para penetrar las moradas clandestinas", 450 x 450 x 450 ", Instalación, Materiales diversos, 2009

RAUL MORILLA PARA PENETRAR LAS MORADAS CLANDESTINAS



Una instalación concebida para un espacio de 4.5 x 4.5 x 4.5mts, donde una casita elaborada en madera de pino criollo con techumbre de zinc, estará suspendida en el espacio gracias a dos cuerdas (cadenas) que la sostendrán del techo. En la puerta abierta de la casa se proyectará un video, así como también en la ventana y en el fondo de la casita, esta última proyección se reflejará en un espejo que estará en el piso debajo de la casita. El video proyectará escenas de nuestro diario vivir, esos pasajes de nuestras vidas que no queremos revelar pero que están siempre ahí latentes, esas cosas a las que nos negamos aunque estemos claros de que son una realidad palpable. Una escalera de madera nos invita a entrar, a subir, a ser cómplices de las intimidades de los otros, esas intimidades que a veces queremos ignorar.

El espacio de la Instalación se complementa por un paquete de rosas blancas colocadas en el extremo izquierdo haciendo alusión a la sinceridad, a la franqueza que representa todo el conjunto a la transparencia de la cual carecemos en estos tiempos.

El uso de la casa como lugar íntimo y sagrado que nos revela el verdadero "YO", nuestro verdadero interior.







BELLAPART

HORARIO Lunes a Viernes de 9:00 am a 6:00 pm Sábados de 9:00 a 12 m Entrada al Museo: Gratulta

DIRECCIÓN Av. John F. Kennedy Esq. Luis Lembert Peguero, Edif. Honda, 5° piso, Santo Domingo, República Dominicana Apartado Postal 1206

E.mail museobellapart@yahoo.com www.museobellapart.com Teléfono 809.541.7721 (296) Fax 809.542.5913



Amaya Fiat Lux es el título del nuevo libro de la artista Amaya Salazar, escrito por Fernando Casanova y Llaca. Esta obra se editó con el fin de mostrar en su totalidad la obra de la artista, tanto pictórica como escultórica, planteando los orígenes de la artista hasta el presente, y la importancia de su presencia en el ámbito del arte nacional e internacional, para asi lograr un entendimiento completo de su obra. Podemos apreciar en dicha obra la producción de Salazar, tanto en sus trabajos recientes, como en su producción de hace más de 20 años. Bingene Armenteros, Directora de Arte Berri, habló acerca del proceso de la creación del libro y dio las gracias a quienes participaron en su elaboración, mientras, que el autor se refirió a la artista, a su obra, y al trabajo de redacción del libro. Conjuntamente con la presentación de la obra, se llevó a cabo una exposición, con las obras más recientes de esta artista. Temas como el del ser humano y su relación con el entorno, las múltiples formas de representación de la intimidad de las personas y su relación con grupos, son parte de los temas que abarca la exposición que se presenta junto al libro. Estas actividades fueron una satisfacción para Arte Berri, porque Amaya Salazar es una de los artistas presentes en su colección permanente.

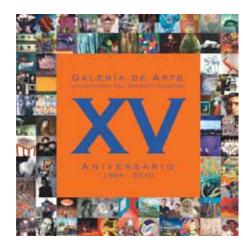
Nuevo libro acerca de la obra de Amaya Salazar



Este libro es la primera tentativa del crítico mexicano Miguel Ángel Muñoz para auscultar, con mirada de arúspice, en los meandros espaciales, formas plásticas y espacios imaginarios, del universo visual de un maestro de la plástica dominicana y en tres destacados representantes de la pintura y el dibujo: Ramón Oviedo, Elvis Avilés, Hilario Olivo y Mayobanex Vargas. Con Oviedo Miguel Ángel Muñoz ha logrado una "complicidad compartida", que lo ha compelido al descubrimiento de una "pasión renovada", y a dimensionar sus percepciones de acercamiento al mundo de Oviedo, poblado de humor, abstracciones líricas y de cromatismos oníricos, en los que se matrimonian la figuración y la abstracción. En Elvis Avilés, alcanza a columbrar a un artista en "cambio constante", de trazos abstractos, cuyo dinamismo en las sutiles abstracciones hacen de él un pintor matérico, de grandes insinuaciones lineales, desconcertantes manchados y atormentadores puntos cromáticos. A Hilario Olivo lo sitúa en la estirpe de los artistas de permanentes renovaciones lineales, de reverberaciones yuxtapuestas y formales, y a Mayobanex Vargas, en la tradición de los dibujantes con influencias del hiperrealismo surrealista, cuyas figuraciones dialogan con la fotografía y el cine, en una impecable factura gráfica.

Con este texto monográfico sobre cuatro artistas dominicanos, el Ministerio de Cultura de la República Dominicana reafirma su concepto de promoción de los escritores y artistas, como valores culturales de la Nación. Esta publicación se inserta en la filosofía editorial que ha caracterizado su política cultural.

Espacios Imaginarios: Cuatro visiones sobre artistas dominicanos Por Miguel Ángel Muñoz

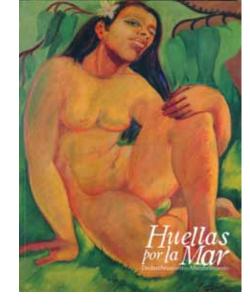


En San Juan de Puerto Rico la Galería de Arte de la Universidad Del Sagrado Corazón, fundada y dirigida por Adlín Ríos Rigau, celebró su quinceañero en 2010. Para ello presentó una exposición extraordinaria titulada Las Tres Luisas, muestra inédita de tres artistas pioneras puertorriqueñas de mediados del siglo XX: Luisina Ordóñez, María Luisa Penne de Castillo y Luisa Géigel. Como parte de la celebración se ha publicado un libro a color de 164 páginas en el que se ilustran y describen las 72 exposiciones presentadas desde 1995. Cada exhibición cuenta con un despliegue de dos páginas, con citas de críticos, de los artistas así como sus datos biográficos. Nota interesante es la fotografía a página completa que ilustra el diseño de sala de cada muestra, lo que convierte la publicación en un catálogo educativo de carácter histórico.

Ríos Rigau estuvo a cargo del concepto, diseño de portada y coordinación general; José A. Fonseca, coordinador de la Galería, fue el encargado de la investigación, recopilación y diseño gráfico. La impresión fue hecha en Puerto Rico por Advanced Printing Buenaventura.

Desde su inauguración esta galería universitaria se ha distinguido por el rescate de artistas puertorriqueños que por diversas razones habían sido olvidados, toda vez que ha sido espacio alterno para artistas consagrados, artistas emergentes y estudiantes talentosos. Cierran este volumen dos interesantes entrevistas hechas por Adlín Ríos Rigau a los maestros Olga Albizu y a Samuel Sánchez.

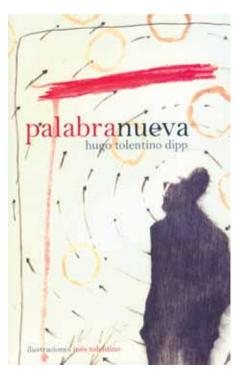
Galería de Arte de la Universidad Del Sagrado Corazón: XV Aniversario 1995-2010



Catálogo para la exhibición "Huellas por la Mar", conmemorando el septuagésimo aniversario de la llegada al país de los republicanos españoles que salieron de España para escapar de la dictadura fascista de Francisco Franco. En los tratados históricos acerca del devenir del arte dominicano, está bien establecido el papel que tuvieron los maestros republicanos españoles en la gestión de una nueva dinámica de las artes plásticas del país. Esta Exposición pone de relieve la calidad de la producción plástica de los maestros españoles, como se puede apreciar en el sinnúmero de imágenes que ilustran el catálogo y así mismo la fuerza con que los alumnos dominicanos de inmediato asimilaron las enseñanzas de sus maestros.

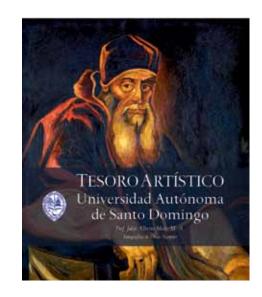
Esta exhibición fue realizada en la Galería Nacional de Bellas Artes con la colaboración del Archivo General de la Nación. La recopilación de datos, investigaciones y gestiones ante los coleccionistas privados, señaladas en este catálogo fue el magnífico aporte de los curadores, Myrna Guerrero y Danilo de los Santos. Entre estos aportes tenemos a la disposición de los lectores dos textos críticos titulados, Artistas españoles refugiados: Deslumbramiento y Alumbramiento escrito por Danilo de los Santos y Exiliados republicanos, refugiados españoles, arte dominicano sobre huellas por la mar de Myrna Guerrero. Acompañando estos textos están las biografías de los refugiados españoles, del emigrante español y de los artistas dominicanos, como también un listado minucioso de todas las obras en la exposición y la cronología de los artistas españoles, arribo eventos, y permanencias.

Huellas por la Mar: Deslumbramiento-Alumbramiento



No es un libro de arte, propiamente dicho, sino un extraordinario libro de poesías ilustrado por Inés Tolentino que ha logrado hacerlo por esto, un libro de arte. Impresión de Editora Buho en Santo Domingo en marzo del 2009. Nos comenta Inés Tolentino que «Instantáneamente, el proyecto de ilustrar la poesía de Hugo Tolentino Dipp, mi tío, me llenó de entusiasmo. Sentimiento que proviene de la infancia misma; el cariño, el respeto y la admiración inspirados por el pariente se mezclaron con júbilo a la perenne y rica memoria familiar. Pero este júbilo goloso se nutrió sobre todo de la belleza propia de los poemas, de la dichosa lotería de las palabras escogidas y del poder evocador de los versos. Decenas y decenas de imágenes iban surgiendo a medida que leía inspirando febrilmente mi mano de dibujante. Mi imaginario, con todas sus criaturas, conoció en la poesía de Don Hugo, una tierra fecunda donde la mano y el papel encontraron su patria » Inés nace en Santo Domingo y sus estudios los hace en la Escuela Nacional de Bellas Artes y APEC. En París en la Escuela Nacional Superior de Bellas Artes, licenciatura y maestría de la Universidad de París y diploma de estudios superiores para el doctorado.

Palabra Nueva De Hugo Tolentino Dipp



El libro Tesoro Artístico de la Universidad Autónoma de Santo Domingo, es una publicación fresca, novedosa y atractiva dentro de su agenda cultural, académica y social. Fruto de una inquietud universitaria que inicia en el año de 1979, y que hoy un grupo de intelectuales uasdianos decidió desafiar el pesimismo, la escasez de recursos y apostar por el enriquecimiento de la vida cultural de la UASD, con esta obra.

La idea de este proyecto cobró importancia a partir de las pérdidas de unas costosísimas obras de artes que fueron sustraídas de la Facultad de Humanidades a finales de la década del 80

La Universidad Autónoma de Santo Domingo es una institución de educación superior de interés público, autónoma, con personalidad jurídica y patrimonio propio, con circunscripción en todo el territorio dominicano y está constituida conforme a la Ley de Autonomía en vigor. Es una organización compleja que enseña y aprende, como un espacio multidimensional en el que todo lo que ocurre en su interior tiene consecuencias en los profesionales que forma y por consiguiente en el pueblo dominicano. Lo que la coloca en la punta del proceso de transformación social a través de la educación superior.

Tesoro Artístico
Universidad Autónoma
de Santo Domingo
De Julio Alberto Melo

ATLANTA

High Museum of Art

1280 Peach Tree St., N.I Tel. -404- 733.4437

CALIFORNIA

Museum of Latin American Art -Mol AA-

CA 90802 Tel. -562- 437.1689 www.molaa.org

CARACAS

Galeria Ascaso

Director: Antonio Jose Ascaso Romero Ave. Monseñor Adam nº105-48 E-mail galería@ascasogallery.com

Centro de Arte San Francisco

Directores: Dora Leching, Gabriel Leching, Suly Leching Calle Madrid entre Mucuchies y Tel. 991-7656-3724 Fax. 991-5819 E-mail artsanfran@cantv.net

Freites

Tel. 993-9006-0954 Fax.992-1243

Galeria 39

Directores: Luisa Elena Sanchez, Ave Bolivar con Calle Instrucción Tel. 961-0023 Fax. 961-3692

Medicci

Calle Paris con New York, Edif Themis Mary, Las Mercedes Tel. 992-3095 Fax 992-3902

Fundación Centro de Arte

Director: Daniel Suárez Ave. Del Avila con San Miguel, Qta. Alta Florida, Caracas ntrodearte.danielsuarez@gmail.com

Sala Trasnocho Arte Contacto - TAC

Ave. Principal de Las Mercedes C Paseo Las Mercedes E-mail salatac@trasnochocultural.com

COSTA RICA

Museo de Arte Costarricense

Parque Metropolitano La Sabana Apartado 378, San José Tel. -506- 222.7734. Fax. -506- 222.7247

Museo de Arte y Diseño Contemporáneo

Calle 15 y 17. Ave. 3 Antigua Fanal. Tel. -506- 257.8702 www.madc.ac.cr

CUBA

Casa de Las Américas

Bera v G. Vedado, Habana 4 Tel. -537- 32.3587. Fax. -537- 32.1590

Centro Wifredo Lam

Calle San Ignacio Apto. 22 Pl. de la Catedral, Habana Vieja Tel. -537- 61.2096. Fax. -537- 33.2749

Fundación Caguayo

Fundación para las artes monumentales alle 4 No. 403 entre 15 y 17 /ista Alegre, Santiago de Cuba

Galería La Casona

Muralla 107 esq. San Ignacio, Tel. -537- 862.2633. Fax. -537- 861.8745

Museo Nacional de Bellas Artes

Silueta La Habana Tel. -537- 861,3858. Fax -537- 862,9626

Galería Landhuis Bloemhof

Directora: Nicole Henríquez Santa Rosaweg 6, Curazao, Netherlands Fax -599 9- 737 6240

Gallery Eighty-Six

Tel -599 9- 461 3417 ax -599 9- 462 1224 gallery86@cura.net www.gallery86.com

Centro Cultural Elmar Rojas

Director: Elmar Rojas Arg. Mayari Rojas, 16 Ave. 3-79. Zona 15 Guatemala, C.A. 01015 Fax -502- 2365.7304

El Atticco Galería de Arte

4a. Avenida 15-45, Zona 14. . Guatema

Museo Nacional de Arte Moderno Carlos Mérida

Director: José Mario Maza Ponce Salón No. 6. Finca La Aurora. Zona 13. uatemala, C. A. 01013 el. -502- 2472.0467 / 2471.1422

Sol del Río

5ª Ave. 10-22. zona 9. Guatemala el. -502- 2334.1377 Fax. -502- 2361.1922

Fundation Culture Creation

Directora: Colette Perodin Acrenta Maison Defly, Pl. du Champs de Mars, B.P. 1214, Port-au-Prince Tel. -509- 222.4081

Galería Marassa

17, rue Lamarre, Petion Ville

MARTINICA

Centre Martiniquais D´Action Cultural Scene Nationale Centre Culturel,

Départemental de la Martinique, 6; rue Jacques Cazotte. 97 200 Fort de France Tel. -596- 63.5207. Fax: 70.7929

Musee Martiniquais des Arts D'Ameriques Semavil

Immeuble les Amandiers - 97 232 Tel. -596- 66.6263. Fax: 51.7759

MEXICO

Alfredo Ginocchio

C/ Arguímedes 175, Polanco, 11570, F. (5255) 5255-5690

Museo de Arte Moderno

Paseo de la Reforma y Gandhi Bosque de Chapultepec.

The Americas Collection

2440 Ponce de Leon Blyc Coral Gables, Fl. 33134 Tel -305- 446 5578

Bass Museum of Art

121 Park Ave., Miami Beach, Fl. 33139 Tel. -305- 673.7533. Fax. -305- 673.7060 www.bassmuseum.org

Chelsea Galleria

32 NE 39th Street. Miami, Fl. 33137 Tel. -305- 576.2950. Fax. -787- 576.2833

Gary Nader Gallery

3306 Ponce de Leon Blyc Coral Gables FL 33134 Tel. -305- 442.0256. Fax. -305- 443.9285

Hardcore

Director: Andreina Fuentes Tel. -305- 576.1645

Karpio Facchini Gallery

1929 Nw 1st. Ave., Miami, Fl. 33136

Kunsthaus Miami

3312 N Miami Ave Miami Fl 33127 Tel. -305- 438.1333. Fax. -305- 438.1777

Museum of Contemporary Art -MOCA-

Joan Lehman Building, 770 NE 125 Tel. -305- 893.6211. Fax. -305- 891.1472

Rubell Family Collection

95 NW 29th Street, Wynwood Art

Tel. -305- 573.6090. Fax. -305- 573.6023

Artspace Virginia Miller Galleries

169 Madeira Ave., Coral Gables Miami Fl 33134 Tel. -305- 444.4493. Fax. -305- 444.9844

NUEVA YORK

El Museo del Barrio

Director: Dr. Julian Zugazagoitia 1230 Fifth Ave. At 104th St Tel. -212- 660.7111. Fax. -212- 876.0969

Haim Chanin Fine Arts

Director: Dominique Chani 210 Eleventh Avenue, 2nd Floor Tel. -646- 230.7200. Fax -646- 230.7989

Salander-O'Reilly Galleries

Director: Leigh A. Morse 20 East 79th Street, New York, NY 10021 Tel. -212- 879.6606. Fax. -212- 744.0655

Instituto Nacional de Cultura - INAC-

Las Bóvedas, Plaza de Francia., Ciudad Panamá Tel. -507- 228.8057. Fax. -507- 228.1874

Museo de Arte Contemporáneo

Ave. De los Mártires y Calle San Blas. Tel. -507- 262.3380. Fax. -507- 262.3376 www.macpanama.org

Arteconsult

Directora: Carmen Alemán H. Apartado 0834-02111 . Panamá, Rep. de Panamá. Tel. 507 270.3436

Allegro Galería

Directora: Mirie Mouynés Calle 73 Este # 16, San Francisco. Panamá, Rep. de Panamá. Tel. 507 226.6967. Fax. 507 226.6978 allegroart@cwpanama.net

Museo de Arte Contemporaneo

Av. San Blas (sobre la Av. de los Mártire Panamá, Rep. de Panamá. www.macpanamna.org

Calle 48 Bellavista (debajo de EurAsia)

Apartado 0832-2233 WTC Tel. 507 264.9697. Fax. 507 264.6673

Encuentros Galería

Calle 73 Este # 27, San Francisco. Panamá, Rep. De Panamá. Tel. 507 226-6484

PUERTO RICO

Colección Gutierrez-Bermúdez

C/ Fernández Juncos No.644 an Juan, Puerto Ric Tel. 787-722-5425 Visitas por citas Fax. 787-721-6517

A Cueto Gallery

Director: Arnaldo J. Cueto Escorial No. 531, Caparra Heights, Tel. -787 781-7952. Fax. -787- 781.481

Aníbal Soto

Director Aníbal Soto Cesar González no. 353 Tel -787- 281 6184 anibalmercado67@hotmail.com

Galería Botello

208 Del Cristo. Viejo San Juan, Tel. -787- 723.9987.

Espacio 1414 1414 Fernández Juncos, Santurce, www.espacio1414.com

Galería 356

Director: Clarissa Rodríguez Gándara Cesar González 356, Hato Rey PR 00918 • Tel. -787- 282.7820

Museo de Arte Contemporáneo -MAC-

Director: Marianne Ramírez Aponte Edif. Rafael M. de Labra. Ave. Ponce de León esq. R.H. Toodd, Tel. -787- 977.4030. Fax. -787- 977.403

Museo de Arte de Ponce -MAP-

Director: Dra. Lourdes Ramos San Juan PR 00940

Tel. -787- 977.6277. Fax. -787- 977.4444

Museo de Las Américas Director: Ricardo Alegría

Cuartel de Ballajá. Piso 2.

Viejo San Juan Obra Galería Director: José Alegría

Fax -787- 723 3226

Galería Espacio 304 els. 787-763-2231/ 646-7434 Mail: carlosgarcia@prtc.net

Uri Art Gallery

Directora: Raquel Espinosa 501 Ave. Andalucía, Puerto Nuevo, el. -787- 749.8146

Director: Armando Viota 793 Ave. San Patricio - Las Lomas, Tel. -787- 782.1752. Fax. -787- 783.7230

Walter Otero Gallery

Monte Atenas Office Building Ave. Las Cumbres Rd. 199 Km. 4. Tel. 88787- 761.1247

REPÚBLICA DOMINICANA

Arzobispo Meriño esa, Arzobispo Portes

Tel. -809- 686.8212. Fax -809- 682.8351

Tel. -809- 582.2315. Fax. -809- 724.7644

7ona Colonial Santo Domingo

eci-cch.ici@codetel.net.do

director Rafael Emilio Yunen

Ave. 27 de Febrero No. 146,

Centro León

Hostos 105. Zona Colonial,

Arte Berri

Tel. -809- 688.2073 Centro Cultural de España

Director: Agustín Arteaga Tel. -787- 848.0505, Fax. -787- 841.7309 www.museoarteponce.org

Museo de Arte de Puerto Rico -MAPR-

Av. De Diego No. 299, Santurce

D'Guillermo

Plaza Acrópolis, Ave. Winston Churchill 099, 1er nivel, Piantini. Santo Domingo Tel. -809- 955.0232 / -809- 563.0855

Director: Juan Julio Bodden Luis Desangles Sibilly No. 18 esg. Francisco Pratts Ramírez, Evaristo Tel. -809- 732.0000. Fax. -809- 732.0001

Gallery Art Center

C/ Rafael A. Sánchez casi esq. Lope de Tels 809-561-6325/809-463-2861 Faraon36c@hotmail.com

Lyle O. Reitzel Arte Contemporáneo

Director: Lyle O. Reitzel Suite 1-A, Santo Domingo Tel. -809- 227-8361. Fax. 809- 412.0460

Umbrales Galería de Arte

Directora: María del Carmen Ossaye Calle José Joaquín Pérez No. 1, Gazcue el. -809- 685.9422. Fax. -809- 221.1877

Palacio de Bellas Artes

Directora Marianne de Tolentino Ave. Máximo Gómez, Santo Domingo el. 809-682-8622

Museo de Arte Moderno

Máximo Gómez esg. Pedro Henríquez Tel. -809- 685.2153. Fax. -809- 682.8280

museo_de_arte_moderno@yahoo.com

Centro Cultural Cariforo

Directora: Marianne de Tolentino Julio Ortega Frier No. 26. Tel -809- 688 8584

Museo de la Cerámica Contemporánea

Víctor Garrido Puello No. 130 Ed. Metropolitano IV, Urb. Fernandez, Santo Domingo, República Dominicana 809 540 7762

Ouinta Dominica

Padre Billini No. 202, esq. Duarte, Ciudad el. 809-687-5944

Dalí, Magritte, Picasso, Giacometti y Joan Miró se dierón cita este verano en Edimburgo en "Another World", exhibición con la que las National Galleries of Scotland celebra el medio siglo de su apertura. Las piezas que forman parte de la muestra han sido cedidas por prestigiosas colecciones públicas y privadas, a las que se suma la del museo escocés, que mostrará al completo sus fondos surrealistas por primera vez.

La exhibición analiza los inicios del Surrealismo y la influencia que sobre este movimiento ejerció el Dadaísmo y las ideas anti-establishment. Los instigadores de la tendencia surrealista confluyeron en París finalizada la I Guerra Mundial: entre 1919 y 1922 Man Ray, Duchamp o Max Ernst coincidieron en la capital francesa con Tzara y Arp. Breton emergió como líder del colectivo a comienzos de la década de los veinte, empleando el término surrealista utilizado por Apollinaire para definir al grupo. En Edimburgo contemplamos pinturas en las que Magritte se sirvió de los procedimientos técnicos del arte tradicional para plasmar imágenes oníricas e ilógicas ligadas a las de De Chirico. La escultura de mármol o piedra pierde su sentido en el colectivo surrealista: los objetos encontrados más o menos casualmente y extraídos de su contexto original se convierten en objetos artísticos por obra y gracia de la voluntad de Duchamp, Dalí, Bretton, Picasso o Man Ray. Un último capítulo de "Another World" abordará la presencia del Surrealismo en Gran Bretaña de la mano de trabajos de sus principales representantes.

ANOTHER WORLD: OTRO MUNDO

Del 10 de julio de 2010 al 9 de enero de 2011

Dean Gallery de las National Galleries of Scotland, Edimburgo

El proyecto-instalación Bill Viola: obras figurativas es la primera de una serie de exposiciones que se mostró cómo el Museo Picasso Málaga plantea diversos modos de relación entre el artista malagueño y creadores fundamentales que realizan su trabajo a partir de la segunda mitad del siglo XX. El simbolismo, la soledad de los personajes, la hondura psicológica, la vida y la muerte son temas presentes en la obra de Pablo Picasso, especialmente en épocas como el llamado periodo azul, cuvo inicio coincide con la muerte de Carles Casagemas, íntimo amigo del pintor, y etapa en la que crea obras maestras como La vida (1903), pintura que dio origen a esta propuesta del MPM. Temas del arte de todos los tiempos, el artista andaluz recogió el testigo de la tradición para mostrarlos bajo su propia mirada, del mismo modo el que en la actualidad grandes creadores como Bill Viola los visitan bajo el signo de la contemporaneidad y las nuevas técnicas creativas.

Bill Viola: obras figurativas es una exposición del artista norteamericano en el museo dedicado a Pablo Picasso. De este modo, el MPM propone al espectador reconocer las sutiles conexiones entre algunas de las obras de ambos creadores, identificando lo que de propio hay en cada uno de ellos y lo que de universal hay en su arte.

La exposición se acompaña de un audiovisual producido por el MPM con algunos intereses comunes entre los dos artistas.

Bill Viola: obras figurativas

28 junio – 12 septiembre, 2010 Museo Picasso, Málaga

A raíz del caos de la Primera Guerra Mundial, un importante movimiento surgió hacia la figuración, líneas limpias, formas modeladas, muy lejos de espacios abstractos en segunda dimensión, composiciones fragmentadas, y cuerpos disidentes del avant-garde, particularmente en el Cubismo, Futurismo y Expresionismo, que dominaron los años de los inicios del siglo XX. Después del horror acontecido por la humanidad en el hemisferio oeste, por la era mecánica de la guerra abierta, el deseo se reafirmó a representar el cuerpo auténtico e intacto. En la próxima década y media, el clasicismo retornó, síntesis, organización, y valores duraderos, en vez de énfasis post guerra e innovaciones a todo costo, dominando el discurso del arte contemporáneo. Caos v clasicismo trazó este periodo clásico estético, como trabajo en forma poética, mística idea en el avant-garde parisino.

Chaos and Clasicismo: Arte en Francia, Italia y Alemania 1918-1936, será la primera exhibición en los Estados Unidos enfocando sobre el fenómeno internacional y examinando sus manifestaciones en todos los acontecimientos. Entre los artistas representados están Balthus, Jean Cocteau, Giorgio de Chirico, Otto Dix, Hannah Höch, Fernand Léger, Henri Matisse, Ludwig Mies van der Rohe, Pablo Picasso, and August Sander. Esta importante exposición fue curada por Kenneth E. Silver, Curador invitado y Profesor del Modern Art, New York University. Esta Exhibición está respaldada en parte por la subvención de la Donación Nacional de Artes y la Fundación de David Berg.

CAOS Y CLASICISMO

Del 1 de octubre al 9 de enero, 2011 Museo Guggenhein, New York

En esta innovadora exhibición, diez artistas contemporáneos, están comprometidos a dialogar con trabajos clásicos de la China antigua. La razón del concepto de esta exhibición, es el programa de artistas residentes del Museo. Destacados artistas de la China y la diáspora China, han llegado a estudiar el arte chino de la super colección del Museo de Fine Arts de Boston, permitiéndolos crear nuevas obras en una respuesta directa a la colección permanente. En esta exhibición los nuevos trabajos y las obras maestras se expondrán en la nueva Galería Gund, logrando que lo antiguo haga historia a lo contemporáneo, mientras que lo contemporáneo revitalice lo antiguo. El Museo de Fine Arts ha seleccionado diez artistas, que a pesar de sus antecedentes diferentes, están unidos por un compromiso profundo con el arte tradicional del dibujo en tinta. Muchos de los artistas trabajan en silencio, contemplando, los paisajistas Li Huayi, Arnold Chang, Qiu Ting, Zeng Xiaojun, and Liu Dan. Algunos emplean la gran escala, un inmediato impacto del arte contemporáneo global, como Xu Bing and Qin Feng. Los otros, Yu Hong, Liu Xiaodong, and Li Jin, trabajan con un ojo entusiasta personas y la sociedad. Lo que está reflejado en este grupo de personas en la diversidad de antecedentes, y en su conexión común a la tradición, siendo un compromiso el comprender el pasado mientras forman un futuro vibrante, una misión desde el corazón, no solo de la "Tinta Fresca" pero de la

TINTA FRESCA: Diez tomas de la tradición China.

Del 20 de noviembre al 13 de febrero del 2011 Museo de Fine Arts, Boston

China Contemporánea.

Muybridge fue famoso mostrando que un caballo podía volar. Adaptando hasta el final la más reciente tecnología, probó su teoría, logrando que cuando un caballo estuviera galopando, desencadenar el obturador de un banco de cámaras. Este experimento probó indiscutiblemente por vez primera, lo que el ojo ve con anterioridad, que el caballo levantara las cuatro patas del piso al mismo tiempo en una acción de correr.

Buscando una razón para compartir su innovadora obra, inventó el "zoopraxiscope", un método para proyectar versiones animadas de sus fotografías y secuencias cortas en movimiento, las cuales anticipan posteriores desarrollos en la historia del cine.

Eadweard Muybridge nació en Inglaterra, e inmigró a los Estados Unidos en el 1850. Es uno de los fotógrafos más influventes de todos los tiempos. Forzó los límites de las posibilidades de las cámaras, creando imágenes famosas de animales v humanos en movimiento. Como también fueron imponentes sus inmensos panoramas de paisajes americanos, como es el Yosemite Valley, y su documentación sobre el rápido crecimiento de la nación, particularmente en San Francisco. Su vida dramática incluvó viajes extensos a Norte v Centro América, una carrera como conferencista exitoso, y el escándalo de su juicio por haber matado al amante de su esposa. Esta exhibición registra en su totalidad su trabajo por vez primera, y explora las formas en que Muybrige creó y pulió sus extraordinarias imágenes, que conti-núan resonando en los artistas de hoy.

Eadweard Muybridge

Del 8 de septiembre al 16 de enero del 2011
Tate Britain

A lo largo de la historia, el hombre ha mostrado el sentido del mundo a través de los mitos. Estas historias, a menudo tomando formas visuales, han sido ambas preservadas v transformadas a través de los años y han sido reimaginadas y redichas. Los artistas han considerado desde hace mucho, que la mitología es parte de su lenguaje estético, la tradición continua en los artistas modernos y contemporáneos que abordan y reinterpretan la mitología en sus trabajos. La Exposición El Mito Moderno muestra trabajos en papel de la colección del Museo de Arte Moderno, dedicando elementos narrativos de la mitología antigua, e incorporándolos en un nuevo repertorio visual. Organizado temáticamente, incluyen trabajos desde 1797 hasta 2008, comenzando con Francisco Goya y continuando a través de artistas contemporáneos de hoy. La exhibición se desarrolla en tres capítulos, presentando descripciones modernas de mitologías clásicas, cosmologías imaginarias de los propios artistas, figuraciones arcaicas, y arte contemporáneo, destacando nuevas mitologías, siempre desarrollando mundos ficticios, visiones utópicas, ideales y visiones que generan nuevas tipologías artísticas y narrativas. Entre los artistas representados están Matthew Barney, Joseph Beuys, Paul Cezanne, Enrique Chagoya, Salvador Dali, Andre Derain, Marcel Duchamp, Willem de Kooning, Juan Downey, Max Ernst, Paul Gauguin, Adolph Gottlieb, Arshile Gorky, Wifredo Lam, Matta, Ana Mendieta, Wangechi Mutu, Pablo Picasso, Richard Prince, Jackson Pollock, Odilon Redon, Mark Rothko, Jim Shaw y Andy Warhol.

EL MITO MODERNO: Dibujos Mitológicos en Tiempos Modernos

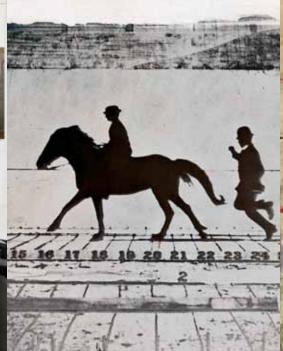
Desde el 10 de marzo hasta el 6 de septiembre Museo de Arte Moderno , MoMA, New York

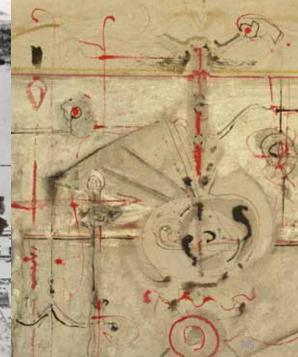












Uno de los artistas más excepcionales del siglo 21, Fernando Botero, se encuentra por primera vez con los amantes del arte en Turquía en el Museo Pera, con una exhibición que incluye una selección de 64 obras. Botero ha aportado una nueva interpretación a la estética de nuestros tiempos, y la exhibición describe esta interpretación en seis secciones: el circo, la corrida de toros, latinoamericanos, vida latinoamericana, naturalezas muertas, y versiones de obras maestras en la historia del arte. Los trabajos del artista Colombiano contienen mucha referencia de su propia cultura y vida, y en un estilo único cuestiona el concepto de belleza en nuestro siglo. Esta Exposición tuvo el apoyo del Consulado Honorario de Colombia, la Embajada de España y el Instituto Cervantes de Estambul. Uno de los elementos que más se caracteriza en los trabajos de Botero, es la habilidad de combinar su original cultura latinoamericana, como nutrir la propensión por lo hiperbólico y lo fantástico con lo europeo en un tema extraordinario. Lo europeo es obviamente referido por los maestros como Giotto, Piero della Francesca, Leonardo, Mantegna, Velázquez, Goya, Dürer, Rubens, Manet y Cézanne, que fueron su referencia durante sus viajes a Italia y España en los años cincuenta.

La historia del arte es un amplio y prácticamente ilimitado repertorio de imágenes para ser encontradas pero no imitadas. El recrea los espíritus, y los presenta en términos contemporáneos, alineándolos a una idea original en términos de volumen, espacio y signos de color.

Fernando Botero Del 4 de mayo al 18 de julio, 2010 Museo Pera, Estambul

Gauguin(1848-1903) es uno de los más influventes y célebres artistas de final del siglo XIX. Extraordinariamente, esta es la mayor exhibición en Londres, dedicada a su trabajo artístico el cual cubre alrededor de medio siglo de su carrera. Inaugurando el 30 de septiembre, 2010 en el Tate Modern, Gauguin: Hacedor de Mitos, es una exhibición que traza el enfoque excepcional del artista por la narración. Recolectando más de cien trabajos de colecciones privadas y públicas alrededor del mundo, la exhibición tomará una mirada apremiante y fresca de este maestro del arte moderno. Un Post-Impresionista y un pionero del modernismo, las imágenes poderosas y audaces de Gauguin fueron vistas radicalmente como él se distanciaba de la influencia impresionista.....Esta exhibición será un desafío (commonly held assumptions)del artista y su práctica. Revelará a una audiencia del siglo veinte, la complejidad y la riqueza de las estrategias narrativas y explorará los mitos y fábulas que fueron centro de su creatividad. Gauguin: Hacedor de Mitos, mostrará muchos de sus trabajos icónicos. Buscó escaparse de la civilización europea hacia los mares del Sur, inspirado por la flora tropical, la fauna v la vida diaria de Tahití, como también se sumergió en la desaparición de la cultura local para invertir su arte en un significado más profundo, ritual y mitológico. Mientras que Tahití revitalizaba la obra artística de Gauguin, sus trabajos eran una continuación de su práctica temprana en Inglaterra, Martinica y Arles, en donde Gauguin exploró ideas alrededor de la religión, fábulas, mitos y tradición.

GAUGUIN: Hacedor de Mitos

30 de septiembre del 2010 Tate Modern, Londres Malba – Fundación Costantini presentó una selección de 13 esculturas del artista Martín Blaszko (Berlín, 1920) –argentino por opción desde 1946-, uno de los mayores exponentes de la abstracción geométrica en América Latina. Realizadas en bronce y aluminio pintado, las piezas se exhibieron en la terraza del Museo y propusieron un recorrido por su vasta trayectoria, desde los años 40 hasta la actualidad.

Estas esculturas tienen la particularidad de haber sido concebidas para ser situadas en el espacio público. Fueron proyectadas para que dialoguen con la dinámica de la ciudad y sus habitantes, para que puedan ser recorridas y transitadas.

Desde sus inicios, Martín Blaszko centró su trabajo en temas vinculados a la proporción, el orden, la armonía y el lenguaje universal, búsquedas e intereses comunes al arte abstracto y concreto y a los orígenes del grupo argentino Madi, del cual formó parte.

Blaszko otorga particular interés a la función del artista en relación con el desarrollo de las ciudades y los pueblos. En palabras del propio artista: "Siempre pensé la escultura para ser emplazada en el espacio público. Cuando dibujo, ya estoy pensando en su relación en lo público".

Asimismo, el artista elabora un nuevo concepto de monumentalidad, no basado en las dimensiones reales de la obra, sino en las relaciones proporcionales. Dice el artista que la monumentalidad de una escultura no es sólo una cuestión de altura. Es un asunto de organización interna.

Martín Blaszko. Proyecciones Urbanísticas

Del 2 de julio al 20 de septiembre de 2010 Malba, Fundación Costantini

En el tiempo entre la vuelta de Matisse de Marruecos en 1913 y su partida de Niza en 1917, el artista produjo los trabajos más exigentes, experimentales y enigmáticos de su carrera. Pinturas que son abstractas y rigurosamente carentes de detalles descriptivos, geométricos y con una composición pronunciada y dominada por sombras negras y grises. Trabajos de este periodo, han sido típicamente tratados sin relación entre uno y otro, como una aberración del desarrollo del artista, o como una respuesta al civismo de la I Guerra Mundial. Matisse: Invención Radical, 1913-1917, se traslada sobre la superficie de estas pinturas expuestas para examinar su producción física v el contexto esencial de la práctica del estudio de Matisse. A través de este cambio de enfoque, la exposición revela fuertes conexiones en sus trabajos y demuestra el rol crítico en el desarrollo del artista en ese tiempo. Matisse mismo reconoce cerca del final de su vida lo importante que fue este periodo cuando identifica las obras "Bañista cerca del río" y "Los Mórcanos" como las más cruciales. La importancia en esos momentos reside no solo en las cualidades formales de las obras, pero también en la naturaleza física de las éstas, cada una guardando cierta relación con la historia de su manufactura. La exhibición incluye aproximadamente 120 obras, entre esculturas, dibujos, y grabados, principalmente de los años entre 1913 al 17.

Matisse: Invención Radical, 1913–1917

Julio 18 a octubre 11, 2010 Museo de Arte Moderno, MoMA, New York

Esta exhibición presenta una docena de artistas internacionales, los cuales con sus trabajos abstractos, muestran idiosincrasia, formas orgánicas, materiales que muestran ser maleables y flexibles, técnicas basadas en artesanía y en muchos casos compromisos con el género y la sexualidad. En 1966 la crítica de arte y curadora, Lucy R. Lippard acuñó el término "abstracción excéntrica", para describir tal palabra, la cual se desvió en forma v contexto por el arte abstracto, dominando en ese tiempo, especialmente the hard edges, estética industrial ideologías anti-expresivas del Minimalismo de los años 1960. Tomado de la colección del Museo de Arte Moderno, los trabajos expuestos reflejan un impulso hacia la abstracción excéntrica desde mediados de siglo al presente, demostrando su continuidad robusta y alcance global. Con materiales comunes y sensibilidad manual, estos artistas han mezclado los objetos y rituales del diario vivir para probar la sicología del cuerpo y los espacios arquitectónicos, particularmente los domésticos. Juntos, los trabajos destacan el modo que los artistas han buscado juntar el abstracto con lo corporal, y aspectos cotidianos del diario vivir, a través de las últimas seis décadas

Mente y Asunto: Abstracciones Alternativas, 1940 Hasta Ahora

Del 5 de mayo al 16 de agosto, 2010 Museo de Arte Moderno, New York En el año 2005, el Museo Hammer lanza la iniciativa de coleccionar arte contemporáneo a través de compras y donaciones. Reconociendo la gran variedad de técnicas que los artistas contemporáneos emplean, esta creciente colección de casi 1500 trabajos, incluve dibujos, fotografías, esculturas, pinturas, fílmicas y videos, en un esfuerzo por reflejar la historia de las exhibiciones del museo, con artistas representados en la colección, y que sus trabajos se exhiben en esta exposición, participando en la serie de nuestro proyecto Hammer, en la bienal Hammer convocada por invitación, o en la exhibiciones monográficas o temáticas de la institución. Con el propósito de coleccionar con criterio y ampliando la colección, el foco ha sido la adquisición de trabajos claves por artistas influventes de la II Guerra Mundial al presente, atendiendo particularmente los trabajos hechos en el sur de California. Esta es la tercera exhibición realizada de la colección contemporánea del Museo Hammer, destacando las nuevas adquisiciones y trabajos que nunca han sido expuestos en Los Ángeles.

Esta nueva instalación de la colección Contemporánea Hammer muestra 42 obras significativas incorporadas de los artistas Mel Bochner, Andrea Bowers, Mark Bradford, Llyn Foulkes, Evan Holloway, Monica Majoli, Charles Ray, Frances Stark, Alina Szapocznikow y Gillian Ewaring entre otros.

Selección de la colección contemporánea

Del 3 de julio al 30 de enero, 2011 Museo Hammer.













Annette Messager, la concepción de la artista

Conversación entre la artista (AM); el curador del Museo MARCO, Jorge Contreras (JC); y el agregado de cooperación cultural y artística de la Embajada de Francia en México, Marc Sagaert (MS).

«El mundo que ha construido esta maravillosa artista se parece cada vez más a un poema. Es un mundo cargado de misterio que no se puede tocar y casi no se puede intuir pero, de cierta manera, revela cuánta falta nos hace este tipo de arte». Jorge Contreras, curador de MARCO.

El Museo de Arte Contemporáneo de Monterrey, presentó la primera gran exposición en América Latina de una de las figuras fundamentales del arte contemporáneo mundial: Annette Messanger. La exhibición consiste en una selección de las obras más representativas de su trayectoria, e incluye instalaciones que se han convertido en hitos de la historia del arte. A través de su trabajo, la artista explora con delicado cuidado el aspecto luminoso y sombrío de nuestros deseos, la ternura y la transgresión, el temor y la serenidad. Juega con elementos cotidianos para mostrar que es posible vivir con placer todas nuestras experiencias como seres humanos.

Identidad.

JC: Abordemos el tema de la vida. Pretendería preguntarle acerca de las biografías, no obstante que he leído que no le gustan para nada. La escuché decir en una entrevista: «No somos una sola persona, con un pensamiento que transcurre de manera lineal». ¿Piensa usted que a través del arte solemos vivir vidas distintas?, ¿que nos convertimos en otras personas?, ¿que tenemos varias vidas?

AM: Aclaro que no me gusta mi biografía, aunque me gusta mucho leer biografías de otras personas. En mis biografías (que se encuentran en catálogos) figura la fecha de nacimiento, la realización de exposiciones en tal museo y en tal fecha; no es interesante, no me reconozco. Un día, caminando por la calle, pisé un pajarito muerto; el incidente me llevó a hacer la serie Les pensionnaires. De anécdotas sencillas está hecha mi biografía y no se

escriben este tipo de cosas, al igual que no se habla de las personas que te marcan, o un libro, una película, eventos socio-políticos, que son elementos muy importantes. Mi biografía está hecha de anécdotas muy sencillas. Todos somos seres diversos y muy complejos. La identidad de una persona es una cosa compleja. Es lo que he intentado con las diversas identidades que ha asumido Annette Messager, coleccionista; tramposa; mujer práctica.

MS: Su obra se nutre de vocablos que parecen haber sido colocados para una interpretación en sentido estricto, pero están más bien para subrayar la fuerza y la debilidad de un término, así como su significado. Estas piezas tienen algo de juego y de revelación al mismo tiempo. ¿No es para usted, acaso, el cuestionamiento mismo sobre el origen de la palabra y, por ello, de la identidad?

En realidad me hubiera gustado escribir. Entonces puedo decir que soy una ladrona de palabras; robo palabras que me gustan por su sonido, por la canción, por la música y por su forma. La palabra «rumor» se encuentra en mi trabajo, y es bastante mala: peluches irrisorios forman la palabra, me gusta jugar con su significado, su forma visual y su opuesto. Escribí también la palabra «fun»: figura con redes negras como una cosa casi de duelo. Me gusta jugar con esta oposición, con las contradicciones que tenemos en nosotros mismos. En la serie de Las líneas de la mano la misma palabra se repite centenas de veces; no tiene sentido. No es más que un encantamiento, una letanía, una oración; la misma palabra «promesa», «promesa», no tiene más sentido.

Fragmentos, objetos.

JC: Fotografías del cuerpo humano protegidas con un velo negro están en algunas de sus obras. La malla negra nos recuerda que no nos atrevemos a mirar todo el cuerpo, lo consideramos algo prohibido. ¿Qué vínculo tiene su trabajo con lo prohibido, con lo que consideramos bien visto, con la transgresión y hasta con la perversión?

AM: No sé si soy la persona indicada para responder eso. Puedo decir que utilicé a menudo la fragmentación de cuerpos que ya no son ni de hombre ni de mujer, que ya casi no son humanos. Fui muy influenciada por el libro de Roland Barthes



Casino, 2005, Seda roja pongee, cuerda, goma, elementos varios, fibra óptica, tubos fluorescentes, ventiladores, sistema computarizado, Instalación, 400 x 1600 x 1200 cm, Cortesía de la artista y Galerie Marian Goodman. París/New York

Fragmentos de un discurso amoroso: habla del amor en fragmentos como se habla de la enfermedad. No se dice «me duele mi cuerpo» sino «me duelen los pies», «me duele la cabeza». Y es un poco igual con el mal de amor, se dice «tienes un cabello bello», «tienes bellos senos». Quería que fuera una especie de reliquia, casi de ex votos. Es por eso, de pronto, que tengo muchos exvotos mexicanos; justamente fragmentos de cuerpo que están en las iglesias en mi casa son fragmentos de cuerpos más bien amorosos. Usted menciona a la transgresión, a lo prohibido, pero a mi parecer los museos están llenos de porquería. En los museos se ven cuerpos desnudos guerrilleros ensangrentados y, pienso yo, que cada persona que visita un museo es un poco mirona, lo que me parece algo positivo. Entonces el hecho de ocultar los fragmentos de cuerpo con redes invita un poco más a escudriñar.

MS:Hablando de fragmentación, su obra es de una riqueza impresionante, con una complejidad poco común. Hay que aproximarse a su obra para descubrir todos sus detalles, las sutilezas...

AM: La belleza de la pintura, y a la vez su límite, es quizá que se conoce una obra en tres segundos: tiene que invadirle. Siempre me han gustado los libros con un principio, un desarrollo y un final, al igual que un espectáculo o una película donde no se da una sola cosa sino varias series, un ensamble de imágenes donde hay un desarrollo. Es lo que intenté hacer desde el principio, no he hecho una obra única.

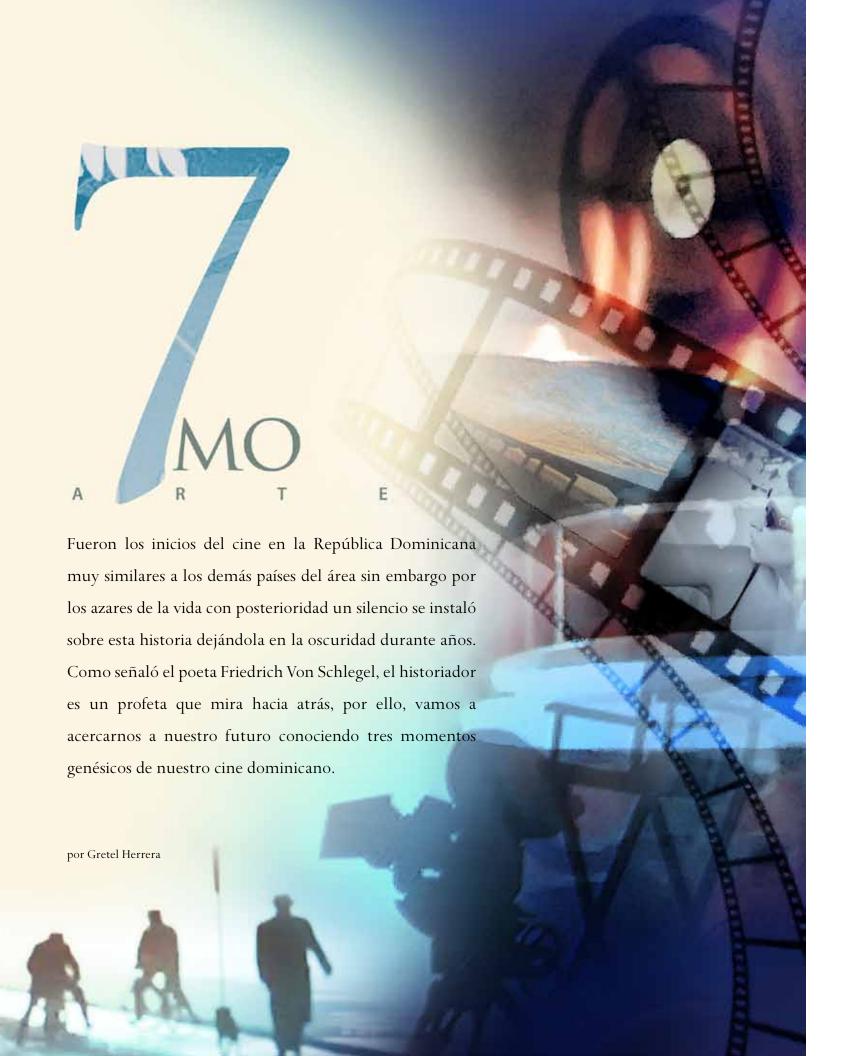
JC:En varias de sus piezas encontramos materiales que no se utilizan normalmente como objetos de arte. ¿Qué papel juegan los libros en su proceso creativo?

AM: Tengo una relación extraña con los libros. Los dejo abiertos sobre el piso, tengo la sensación de que no tengo que leerlos porque igual me van a invadir. Cuando viajo llevo pedazos de libros en la maleta, fragmentos que me acompañan; horrorizo a la gente por lo que hago con mis libros, los martirizo realmente. Si tengo una idea la tengo que hacer coincidir con la forma y una idea siempre es un poco estúpida. Los artistas hablan de los sentimientos, de la vida, de la muerte, del amor, de cosas muy sencillas e universales.

El artista no revela nada, sino mira una cosa, la observa, la da a ver cuando las otras personas no tienen tiempo de detenerse sobre detalles que parecen insignes.

MS:Se puede ver su obra como un teatro animado que se acerca a veces a un teatro de la crueldad, donde se cuestiona y se revela lo que Jean Cocteau llamaba «la dificultad de ser» y Rachid Mimouni denominaba «una pena por vivir». Si bien es verdad que el artista no tiene el poder de cambiar al mundo, ¿cuál sería, según usted, el papel del artista en la sociedad moderna?

AM: No creo que el artista sea capaz de cambiar el mundo. Cuando empecé lo creía, a principios de los años sesenta, cuando existían movimientos como fluxus y era, sin duda, un mundo más optimista. Luego me di cuenta que si uno no tiene el poder de cambiar el mundo, al contrario, puede tener un destino. Encontré obras que me conmovieron y me cambiaron profundamente. El artista nunca sabe a quién llama la atención o a quién toca pero sé, que de manera individual, puedo aportar mucho.



Aparición del cine en la República Dominicana.

La primera noticia que se tienen de este invento en la isla de Quisqueva está recogida el 20 de agosto de 1891 cuando aparece en el periódico El Día de Santiago una breve reseña sobre el invento de Thomas Alva Edison del Kinetógrafo de rollo, derivado del fonógrafo. Se trataba de un cilindro revestido con una lámina de celuloide que contenía una emulsión fotográfica. No obstante, en la isla desde hacía varias años antes se habían exhibido para el goce del público y de la alta cultura dominicana -quienes fueron desde un inicio los primeros adeptos cinéfilos- otros inventos relacionados al cine y la fotografía, su hermana de nacimiento, como fue la exhibición del Diorama de Daguerre, según relatan los registros de la época en una casa lindante a la del ex presidente Desiderio Valverde en la calle de Las Rosas de Santiago el día 23 de junio de 1859. Con posterioridad en febrero de 1879 se presentó en Santo Domingo el Stereo-Panopticón eléctrico - el cual fuera posiblemente el Estereoscopio perfeccionado del inglés Charles Whestone (1838), que luego recorrió el interior del país presentando imágenes de las exposiciones de París y Filadelfia.

La primera exhibición cinematográfica propiamente dicha en la isla de Santo Domingo tiene lugar en agosto de 1900 en el desaparecido Teatro Curiel (o Municipal) frente al Antiguo Parque de Recreo de Puerto Plata cuando un empresario ambulante y hombre de negocios italiano llamado Francesco Grecco que había arribado a tierras dominicanas en el vapor Cherokee, se integró a los variados corresponsales de la casa Lumiére por el mundo y luego de comprar un proyector se dió a la tarea de recorrer el Caribe enseñando innumerables veces su aparato eléctrico y sus películas. Aquella veraniega noche de 1900, la historia volvería a convertirse en protagonista de los salones del Teatro Curiel, los cuáles habían sentido la imponente presencia cinco años antes de José Martí y Máximo Gómez cuando con ferviente devoción anunciaban por todo el mundo la preparación de la guerra cubana de 1895 para liberarse del yugo colonial español o las presentaciones de músicos como el violinista Brindis de Salas. Esa noche se presentaron aproximadamente unas 11 películas de la casa Lumiére entre las que se contaban:

- Una calle de París (Rue de la Republique) de Louis Lumiere (1895),
- Ataque sorpresa en playas cubanas (The battle of Santiago Bay) de Edwin H. Amet (U.S.A. 1898),
- Riña de niños (Querelle de bebes), de Louis Lumiere (1895),
- Baños públicos en Milán (Les bains de Diane a Milan) de Alexandre Promio (1895),
- El sombrero multiforme (Chapeaux a transformation) de Louis Lumiere (1895),
- Juego de naipes (La partie d'ecarte) de Louis Lumiere (1895),
- Entierro de Feliz Faure (Les funerailles de F. Faure) de la Societe Lumiere (1899),
- Corrida de toros en Valencia de Alexandre Promio (1898),
- Pasión de Cristo (Passion de Notre-Seigneur Jesus Christ) de Georges Melies (1898),
- Los últimos cartuchos (Les dernieres cartouches) de la Societe Pathe (1899),
- entre otros que no son identificables en las fuentes bibliográficas.

Las proyecciones cinematográficas del señor Grecco, fueron calurosamente acogidas en el país, y luego de su entrada un gran número de empresarios vieron el futuro en este invento.

La primera filmación en tierras dominicanas

La primera realización cinematográfica de la que se tiene registro en la República Dominicana está fechada en el 1915 y es obra de un español-puertorriqueño. El Teniente Rafael Colorado D'Assoy, considerado el padre de la fotografía en Puerto Rico. Es el primero en distribuir películas en esa isla; el que produjo y filmó la primera película puertorriqueña conocida: Un drama de Puerto Rico de (1912); y estableció el servicio de correo aéreo entre Puerto Rico y Santo Domingo, introduciendo la primera cámara de filmación en esta última isla. Colorado había venido al Caribe como oficial durante la guerra del 98, siendo su primera misión hacer un registro fotográfico de las zonas susceptibles de ser invadidas. Como cabecilla de un grupo de guerrillas montadas se convierte en uno de los grandes protagonistas y héroe de esta guerra, para luego dedicarse en cuerpo y alma a la fotografía. Por sus habilidades en este arte fue ganador de varios premios en diferentes países como Madrid, Bruselas, París y Chicago. Nació en Cádiz, se dice que alrededor de 1867, aunque no se ha podido confirmar y muere en 1959 en su amado Puerto Rico.

En el verano de 1915 antecedido por las típicas tormentas estivales de nuestro trópico llega al muelle de Santo Domingo procedente de San Pedro de Macorís, el buque Jacagua. En él venía una delegación, que sin proponérselo, marcó la historia cinematográfica dominicana. José de Diego -poeta considerado por muchos el precursor del modernismo literario en Puerto Rico, abogado e importante figura política- nombrado en 1907 presidente de la Cámara de Delegados de Puerto Rico, arribaba en ese rango a realizar una visita diplomática de hermanamiento entre las dos islas caribeñas. Lo acompañaban su esposa Georgina Blanes y otras personalidades puertorriqueñas, entre las que se contaba a Rafael Colorado con la misión de filmar un documental de la visita que se desarrollaría del 18 al 27 de junio.

Titulada Excursión de José de Diego en Santo Domingo, la película recogía todos los pormenores de la visita del patriota boricua a nuestro país. Según fuentes del Listín Diario de la época entre los episodios que recogía el material estaban:

- Manifestación en Puerto Rico el día del embarque.
- Entrada en el Puerto de San Pedro de Macorís.
- Discursos de distinguidos poetas y poetisas dominicanos en Macorís.
- Entrada en el río Ozama
- Desembarque
- El ex-presidente Jiménes, De Diego y demás en el Palacio Presidencial.
- Excursión por el río Ozama con familias dominicanas
- Paseo por el Malecón
- Y así sucesivamente todos los encuentros y eventos realizados entre los diplomáticos de las dos islas.

A fines de mes, abandona el país la delegación puertorriqueña a bordo del cañonero Independencia dejando tras de sí gran expectación por el documental que habían filmado, el cual calificaban con orgullo la prensa y el público nacional como la primera película dominicana, teniéndosele al final por el simple nombre de la película de Concho. Por razones desconocidas tendrían que esperar los dominicanos cinco años para poder ver este material que fue estrenado el 31 de enero de 1920 en los teatros Colón e Independencia. Por ser la primera película en que se plasmaban las ambientes y

escenarios nacionales, el espejo donde las familias de renombre se pudieron ver reflejadas por primera con toda pompa y gloria, fue un evento precedido de gran expectación y prueba de ellos fue la gran demanda de locaciones que presentaron los dos centros que la estrenaron. Así fue completada la entrada del cinematógrafo en la República Dominicana que tuvo en Francesco Grecco, un pionero en la proyección y en Rafael Colorado, otro en la grabación de imágenes.

La primera película dominicana

Para los años veinte se exhibían en las salas de cine dominicanas las producciones españolas, francesas, italianas y norteamericanas, siendo estas series y películas parte de la influencia de nuestro primer cine. Predominaban las películas de ficción y los dramas sentimentales aunque también se exhibían algunos noticieros y reportajes. Ya se habían realizado filmaciones en el país y en plena ocupación militar de 1917, eran estrenados en función de gala unos 50 o 60 pies del cortometraje rodado en casa del señor P. A. Ricart, de un concurso de belleza patrocinado por la empresa del cine Colón, sin embargo todavía nadie se había hecho la empresa de filmar una película propiamente dominicana.

Esto fue tarea de tres grandes pioneros de nuestro cine, el fotógrafo, editor y director Francisco Arturo Palau, el empresario Juan B. Alfonseca y el fotógrafo Tuto Báez, quienes emprendieron en 1922 la filmación de la primera película de ficción de la República Dominicana llamada Leyenda de Nuestra Señora de la Altagracia. Aprovecharon la solemnidad que significaba la canonización de la Virgen de la Altagracia, y de cierta forma exigieron su protagonismo en esta

empresa cinematográfica que había sido otorgada oficialmente al fotógrafo Rafael Colorado, ya conocido en el país. El acto de coronación lo presidiría el enviado papal Monseñor Sebastián Leite de Vasconcelos, prelado portugués designado para la ocasión por el recién estrenado papa Pío XI. Palau y su equipo, fueron elogiados por los medios de comunicación de la época como el Listín Diario y la veterana revista La Cuna de América; el filme se estrenó con todo el glamour de la época en las salas del teatro Colón e Independencia la noche del 16 de febrero de 1923, después de una extensa campaña publicitaria y su calidad fue aprobada por el mismísimo Vicario General Luis de Mena, quien la halló muy conforme a la tradición y recomendable a la fe y devoción de la fieles. Basada en un guión literario del respetable historiador Bernardo Pichardo y con decorados del catalán Enrique Tarazona, el filme constaba de cuatro actos y en su reparto con la italo-venezolana Alama Zolessi, Panchito Palau, entro otros aficionados. Entre los grandes infortunios que padece la historia de nuestro cine nacional está la pérdida total de estas primeras piezas, quedando escasos registros de estas obras formativas e imprescindibles.

Mucho debemos a estos inicios en el desarrollo de nuestro cine, y mucho más le agradeceríamos si conociéramos a profundidad estos primeros intentos de utilizar esta nueva forma de hacer arte, aquí en Santo Domingo, dándole su justo valor a aquellos que sin pensar más que en su pasión por el celuloide y un singular aparato, rompieron todas las barreras humanas para ver un sueño importado hecho una realidad nacional.



La magia de un festival

Desde hace ya varios años, en nuestras ciudades se celebra la gran fiesta del cine, y es que llama la atención el movimiento cinéfilo que ha generado el Festival de Cine Global Dominicano. Una verdadera revolución en el mundo cinematográfico dominicano que ha contado con la presencia de importantes figuras como Omar Sharif, Mikhail Baryshnikov, Andy García, Michael Madsen, Steven Bauer, representantes de la industria como William Fay, presidente de producción de Legendary Pictures, Elliot Rosemblat, productor de Universal, Peter Leverman, de Leverman Films, Justin Mullers, de las Colinas Studios y Phillip Miller, Productor de Budapost, además de participar activamente en festivales como Sundance, Cannes, Tribeca, Berlinale, San Sebastián, Cartagena de Indias, Guadalajara, entre otros.

Desde su nacimiento en el año 2006 los lineamientos del festival han sido bien claros, en primer lugar dotar a la industria dominicana de un espacio de legitimación e intercambio con sus homólogos internacionales, enriquecer las formas de apreciación y la cultura cinematográfica dominicana y llevar a toda la sociedad una visión múltiple y profunda de las problemáticas mundiales más actuales. Cada Festival ha ido haciendo grandes aportes y en cada uno se ha visto crecer un sueño que apunta hacia un futuro promisorio, solo la fuerza de una tormenta tropical en el 2007 y su impacto desastroso en el país logró detener por una ocasión esta iniciativa de la Fundación Global Democracia y Desarrollo.

La propuesta fílmica del Festival

desde sus inicios ha contado con una excelente selección teniendo entre sus ofertas una variada selección de países y de filmes participantes en otros festivales. Con obras de un valor artístico considerable entre las que recuerdo la impactante Budhha Colapse Out of Shamed, en su traducción Buda exploto por vergüenza impactante visión de la vida en la Afganistán moderna montada sobre una encantadora historia de niños o la fuertemente criticada The Cove, por solo mencionar dos ejemplos de un gran conglomerado. Los valores creativos, puros, humanos y sociales del cine han marcado el paso de este evento por nuestras salas de proyección y seguramente dejado un impacto en el corazón de cada aficionado al séptimo arte.

Y es que la historia ha hecho manifiesto que estos eventos son espacios muy importantes de intercambio y enriquecimiento del cine, ya sea caribeño, latinoamericano o global. En nuestro pedacito de mundo desde inicios de la década de las revoluciones, los 60´, toda una nueva generación de cineastas comprometidos en su visión y su pensamiento con un pensamiento cultural reflejo de su continente luchaban por tener un punto de encuentro. Ya para el 1967 en la bella y emblemática

ciudad chilena de Viña del Mar con el primer encuentro de Cineastas Latinoamericanos, evento decisivo para la consolidación del movimiento latino, y como puntales el Festival del Nuevo Cine Latinoamericano de la Habana y la Escuela Internacional de Cine de San Antonio de los Baños, nos hicimos cada vez más fuertes y más presentes dentro del movimiento cinematográfico mundial con un forma de hacer única y particular deudora de nuestra cultura.

Hoy día la empresa continúa y nuestro cine tiene en el Festival de Cine Global un fuerte puntal que hará progresar y extender el cine dominicano a cada rincón del mundo. Cada día con nuevos bríos, el 4to Festival inicia en este 2010 con el precedente del II Concurso de Cortometrajes, evento que se realizó por primera vez el año anterior con el objetivo de propiciar la creación de corta duración. Este año la cita es del 16 al 22 de noviembre y se presenta como ya es costumbre difundiendo el cine por ciudades como Santo Domingo, Santiago, Puerto Plata, Cap Cana y Nagua; contará además con clases magistrales a cargo de creadores de renombre nacional, talleres y paneles, y el premio del público. Un encuentro que no debe perderse ningún dominicano que se diga amante del cine y que busque además en este séptimo arte una forma de enriquecerse espiritual y visualmente.



- 1. La película más larga en la historia del cine se llama El remedio contra el insomnio, rodada en 1986 tiene un único actor, el poeta Lee Groban, un libreto de 4800 páginas y dura 87 horas.
- 2. El Diorama de Daguerre fue elemento en tres dimensiones, que ubicado delante de un fondo curvo pintado de forma que simulara un entorno real y con efectos de iluminación podía recrear una escena de la vida real.
- 3. En 1927 se realiza la primera exhibición de cine sonoro en Santo Domingo con la película Lucky Boy dirigida por Norman Taurog y Charles C. Wilson, proyectada en el cine Independencia.
- 4. Oscar Torres fue en su juventud el primer dominicano que logró ingresar en el Centro Experimental de Cinematografía de Roma, fundado por Mussolini en noviembre de 1935.
- 5. Elgraninvento del siglo XX, el cinematógrafo Lumiére fue patentado el 13 de febrero de 1894. cuando tuvieron una cámara que servía tanto para registrar imágenes como para proyectarlas.

- 6. El 28 de marzo de 1895 fue mostrada en París en una sesión de la Sociedad de Impulso a la Industria Nacional la conocida Salida de los obreros de la fábrica Lumière, rodada tres días antes.
- 7. El stop motion es una técnica de animación que consiste en aparentar el movimiento de objetos estáticos por medio de una serie de imágenes fijas sucesivas.
- 8. El cineasta ruso Ladislaw Starewicz en el año 1912 realizó una de las primeras películas en stop motion utilizando como modelos insectos reales la cual tituló La venganza del camarógrafo.
- 9. La productora londinense Aardman, estudios de animación con base en Bristol, Reino Unido es muy conocida por el empleo avanzado de las técnicas de claymation y stop-motion.
- 10. La primera animación stop motion en Japón fue la Princesa Tsumeko y el diablo (Tsumeko-hime to Amanojaku) de 1955 producida por Tadahito Mochinaga.

Revista Especializada en Arte Caribeño y Latinoamericano

www.artesrd.com

E-mail: artesensantodomingo@yahoo.com Información y Venta: 809.685.9422 / 809.221.1877



The two faces of lightning

By María Lucía Hernández Guido



The group Abya Yala

By Sergio Viera



158

160

162

164

166

167

DEUS EX MACHINA: New Paintings of Pedro Vizcaino

By Marilyn A Zeitlin



Diversity Begins within One Self



The imaginary and poetic architecture of the drawings of José Pelletier

By Candido Gerón



not with a .38 caliber gun or diamonds the art of *landings*

By Christian Nuñez



"GIFT": REACTION BEFORE ACTION Eric Tabales' new collection.

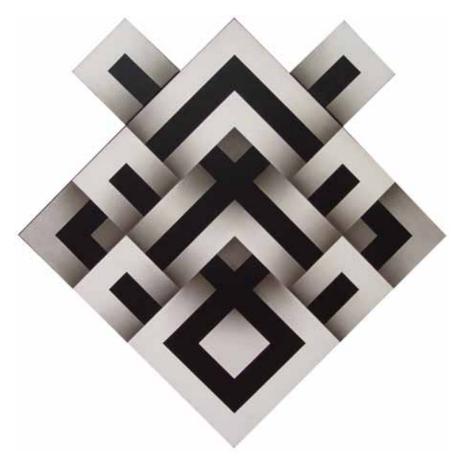
By: Manuel de J. Vázquez



169

The two faces of lightning

By María Lucía Hernández Guido



A work of art which transcends time and is still alive despite the death of its creator, because in itself communicates and conveys meanings capable of being interpreted, expressed and felt in different historical moments and different societies. Its ability to feed on a variety interpretations makes it a historical object and a cultural reference for humanity. Hence, there are masterpieces or masters in the art field with museums and books devoted to them, which are also a source of inspiration for young artists and art students that continue to discover the secret of its shape and meaning in each canvas or piece of sculpture. The masterpiece speaks. Each time it is observed by a viewer it engages in a dialogue with him, who in turn unfolds or unwraps the secrets that the masterpiece reveals through very timid clues.

To discover what an art work is trying to communicate is like walking through a maze full of surprises, one that starts to tangle up or starts to let go, increasing or decreasing depending on the tracks that we as observers of art discover by what we see directly, between the lines, what we see again, bring to our present, our experience, our conscious and collective unconscious to nurture and nourish that painting that is in front of us to make it our own. And while in this path to make it our own, the imagination is the only limit to the interpretations. This was what happened to me with the work of Omar Rayo, who died at the age 82 on June in his hometown Roldanillo on department in Cauca. Colombia. After touring the Rayo paintings, following the same mazes that he painted, after inquiring through readings about his life, his time in Mexico

and New York, discovering that he had raised controversy for its award in the Salon National de Artists and the criticism he received for the way he painted. His "being between" two streams that halls of museums and galleries in Colombia would discuss: the figurative and abstract, as mentioned by the art critic Eduardo Serrano (in the article "Between the lack of understanding and success," published in the Magazine Mundo, No. 1, October 2001), is what his work does, being one with dichotomous nature where it reaches confluence with the same stroke, the baroque essence that is so Latin American before minimalism and the Zen pertaining to Eastern cultures.

From the Baroque fold to the origami fold

When the master Omar Rayo won at the Salon Nacional de Artistas in 1970, the Colombian art was going through a time where profound differences prevailed among the followers of those who preferred figurative art and those who prefered abstraction. "The national art scene was radically divided between artists and managers who supported figurative art and railed angrily against abstract painting, which qualified as a simple design suitable for curtains and furniture lining, and those who supported the abstract art and denounced figurative art as literate and dependent due to its validity of extra-artistic implications on its subject matter" (Serrano, Eduardo in: "Entre la incomprensión y el éxito -Between the lack of comprehension and success -", published in the Revista Mundo, No. 1, October 2001), this difference supposed the criticism of both sides towards the award to Rayo at the Salon Nacional de Artistas n and the critics that followed since neither figuratives nor abstracts managed to place Rayo within their respective beliefs. He was both figurative and abstract in his paintings. not only those presented to the Salon, labeled as "foreign" but also his earlier work the "intaglios". This dichotomy is what makes it impossible to

classify, it is the reason why his work stands out, it is distinguished anywhere in the world, it will transcend the history of Latin American art, and why not, the universal art history as well.

Using one of the fundamentals of drawing, the line, Omar Rayo composed geometric structures. Parting from its origins in graphic art and the cartoon where the stroke and line are essential for this type of manifestation(in the graph, for example, the line is the basis of the illustration to mark the images and to emphasize them within a space, on the other hand, the line drawn in the cartoon emphasizes the distinctive features of the character to highlight them), the art of this caucanean master evolves towards the creation of creases, which in turn create complete- and complex - forms through the line . In other words, the line creates visual creases, invisible one which form an object, they are part of the process, they are perceived in the final effect. But to confirm its existence, with the help of the mind and brain the eye must do reverse process in order to discover it: that is, you look at the painting, it has a volume that gives a three-dimensional character, the three-dimensional is created through the creases which assemble the object and these start to open to finally encounter the line, its fource.

If the line leads to the crease, it also becomes the theme of the artwork, Rayo, and it is here where his work becomes a paradox, because the crease is as fundamental in Eastern culture (in origami) as it is in the American (the Baroque).

The Colombian writer William Ospina wrote that the work Rayo (in the Great Book of Tribute, taken from the Magazine Diners No. 441, December 2006), could be called by many critics as Baroque art, "you can call the abundance of forms and resources a baroque, an extreme load of figures and emotions ", for his pictures, thought by many to be geometric, achieve to demystify geography, from seemingly cold and stiff to " visual patterns, extremely voluptuous forms, happy, playful, fiery, evocative and sensual "(Fernando Ureña Rib," Geometric Maze "at: http://www.latinartmuseum.com/rayo.htm).

These features are provided by the baroque creases, the intricate, the hidden and in the painting they behave as a kind of Chinese box or an onion from which a layer or a box is taken out and another aspect is found, another face, another box. It is full of meaning because it is intricate,

complex and figurative not only in the pictoric sense but also in the literary sense when the reflective or mirror aspect is seen: an object that creates infiniteness and erases boundaries. For example this feature can be seen in the Op Art style paintings (where the trompe l'oeil is present), from the teacher teacher Rayo who in a plane divided into four, created parallel figures which are reflected in the display; there are even geometric figures that transgress and go beyond the canvas, creating that sense of infinite repetition that is also projected by the mirror that erases the boundaries and shows the face of what is not seen when an object is reflected on its surface. This is what makes the crease: uncovers one side and shows another that lies hidden

"But there is also a crease that comes from the art of origami. There was a time when I spoke to a Colombian potter who trained in this profession in Japan. She told me that an essential part of her education was to observe her teacher over and over again. She later needed to work the tile again and again until the expected result was achieved. Observation and repetition are also fundamental to the achievement of an origami piece. The key to creating the desired figure is in excellently marking and defining the limits of the lines that indicate the creases.

When an origami figure is disarmed or unfolded, the folds are marked (forgive the redundancy), the indications of what was there remain, a kind of shadow of the object. The same concept is evident in the "intaglios" produced by the master Omar Rayo; the creases are like an engraving on the reverse, as tough they were seen from the rear, the shadow. These "intaglios", entirely figurative, could also be labeled as abstract (the dichotomous state from Rayos work appears again and it can be seen in the abstract and figurative), since as it is the figure is not painted on paper, it is bounded by "invisible" lines that create a shadow of the figure whether a pair of shoes or pants (the everyday objects were the ones of dominance in this series).

It is though this process that the object becomes real, through the mark embodied in the paper, as an inverted origami, unarmed. But in this case, the final figure can be seen on the surface (which does not happen in origami, where the surface is full of abstract lines.)

Before this perspective, one could then say that the geometric work of the master Rayo is an unarmed origami, while his famous "intaglios" are the final origami. But he builds them through a reverse process. geometric

labyrinth are painted creases on the surface, while the "intaglios" are invisible lines untouched by paint. But in both demonstrations the teacher uses repetition to make and unmake, to build an intricate maze to disarm it again and redo it again, with results that are abstract and figurative as well as eastern and Baroque.

This is why it is impossible to classify, because instead of denying these four concepts, sometimes so dissimilar, he he accomplishes to place them together without allowing them to rest importance on each other. Dichotomy is a work that constantly dangles and through this perpetual motion, establishes itself in history, since the viewer is forced to actively and visually participate. Being that he can not be a passive viewer, the work is also active, alive and it talks, About what? About the labyrinths that make up human life, mind, the life that is made of repetitions the paths that we must travel over and over again, the traces left by every man and woman in their activities. It ultimately talks about the human condition which is debated between complexities and the baroque cobwebs and tranquility and the zen contemplation.

The group Abya Yala

By Sergio Viera

We live in a time of sociological, economical, political and philosophical historical changes which imply a rearrangement.

While this process remains and the causes and implications rest uncomprehended it can be said that we are walking through a period of crisis. The preface of "mass society", the latter stage and with problems different from those of "liberal capitalism" with its excessive offers where the fascination of objects and the constant and overwhelming communication diminishes our ability to distinguish the transcendent from the trivial, are among others, some of the signs that characterizes this crises. Amid this turmoil, cultural relativism seems to hide or simply forget the nonsense of a world where the dream of building a human civilization has been defeated. And, until very prominent thinkers reflect a skeptical attitude towards these events which strip the gloom of thought or reason, let's consider the emblems of modernity its beginning. In this context, in a technologically developed society, art is no longer tied to the sacred order of the universe but to a leisure activity, to a subjective associations and/or wit.

To counteract to the institutional guidelines of global art, or as a response from a peripheral place, Latin America, the group Abya Yala aims towards profound feelings and the accomplishments of works that approach to the universal order through its revealing structures.

In this particular case, the focus on formal elements in the creation of art objects does not involve the abdication of conceptual principals, considering that the origin of this group is actually founded through them. And the reference to the past of pre-Hispanic art or to other primitive cultures, should be clearly read as a rejection to many of the symptoms of our time, as a consequence of their artistic production. The group Abya Yala defines itself as contemporary and conceptual, a counter of the institutional guide-

lines of global art which appropriates these denominations and considers outmoded any expression contrary to its precepts. At the same time, the group is distinguished by a suspicious, hegemonic claim to the artistic expression in a world that claims to aim towards deregulation, circulation and total freedom. The group Abya Yala is composed of:

Silvia Della Maddalena, born in Morón, a province in Buenos Aires, Argentina, studied and perfected her drawing, painting, visual fundamentals and history and aesthetics of art at the Taller Sur, founded by the professor Alberto Delmonte. Graduated from the Escuela Nacional de Bellas Artes Prilidiano Puevrredon. She completed her Bachelor of Visual Arts at the Instituto Universitario Nacional de Arte, where she also took courses on Pre-Columbian cultures.

Ricardo Alberto De La Serna is a self-taught artist born in the City of Buenos Aires, Republic of Argentina and who contributes to the group with his sculptures. He assisted Adrian Dorado in his sculpture studio.

Sergio Viera was born in Montevideo, Uruguay and contributes with paints, objects and sculptures.



Since age 12 he was associated with members of the Escuela del Sur. At this age he began studying drawing and painting with A. Latuf and then continued with E. Ribeiro. He had the opportunity to interact with most of the members of the school. In the seventies he moved to Buenos Aires, Argentina. He continued his artistic training with A. Delmonte and studied Art History, Mayan Civilization, Pre-Columbian Cultures, Cultures Potters Pre-Columbian and prehistoric art. He returned to Montevideo in 1988. Parallel to his activity as a painter, he was devoted to teaching through visual art workshops at the Intendencia Municipal of Montevideo, at the Departmental Museum of San Jose and is still teaching at his workshop Cruz del Sur.

The formation of the group, the joint presentation of their work and that fact that it is composed of South American plastic artist, implies the intention of establishing artistic creation within a framework of shared values. The vision that inspires them consequently becomes an act of regional aesthetic statement, of differentiation and identity, which its members understand to be essential due to the force within the mainstream which appears to sweep our different languages and expressions.



DEUS EX MACHINA: New Paintings of Pedro Vizcaino

By Marilyn A Zeitlin

Pedro Vizcaíno Martínez animates vehicles, guns, light bulbs, stars, fusing them with animals and/or human beings to create what are sometimes funny but more often lurid images of power gone awry. Vizcaino draws on the traditions of Art Brut, action painting, cartoon, and graffiti or street art. But it is the experience of the actual street that he channels to galvanize a view of the contemporary world: out of control and verging on collapse.

The earliest work that I saw by Vizcaino--- in 1998, shortly after he began the series that has evolved continuously since then--- included a motorized vehicle with a mop for hair and outsize male genitals. The remote barely controlled it as it careened around the room, not just portraying danger but creating it. Some of the early work made shortly after the artist came to Miami used as its support the formed Styrofoam packing material that held a negative image of machine parts and carried the muscularity of the machine into the art work. The choice of this material was, in part, necessity: this was found material at a time that Vizcaino had slim resources; but it was also an aesthetic choice that reinforced the meaning of the work.

Vizcaino's content is matched by his method: a vigorous--- even violent--- effulgence of energy. Images of bombs are explosions of jagged line in gorgeous color. Rich pigments and tensile gesture pack the work, with driverless taxis and guns in the hands of faceless gangsters decomposing into lines that explode with centrifugal force. Sometimes it is just the squared edge of the painting that creates the barest minimum of control.

Vizcaino's images transform and fuse animal/human/ and machine to create menacing cyborgs. That transformation has long historic precedent, since human beings, since the beginning or art as the earliest visual record, attempted to control the external world and the threats it posed by incorporated the fearsome into themselves. The earliest record of the origins of religion, mythology and art imagery describe transformations from inanimate objects to animate creatures, from one animal to another, and back again. Hunters pictured on the

walls of Paleolithic sites sport animal heads. Shang Dynasty bronzes writhe with protean shifts: dragons sprout wings that bear images of tigers and tails become pure architectural pattern. The cat mask of Peru transmutes into symmetrically arranged snakes. The entire Tibetan pantheon is inhabited with beings that are animal, god, and human. Hopi Kachinas are gods that impersonate or, according to the Hopi, possess the human dancers who are human, animal, or both. And they exist as inanimate dolls that serve an educational role, teaching the next generation through their presence in the house. Luis Jimenez shows a female figure in sexual embrace with a car. These transformations allow human beings to acquire, even if just temporarily, the powers of the animals or the objects. And the objects take on human characteristics: intentionality that may involve cunning and motives that may be

Human beings are close to their animal forebears, a condition that often surfaces as infantile behavior or, when animal instinct overwhelms the thin shell or reason that keeps societies and individuals under a semblance of control, into criminal behavior. Vizcaino portrays the external aspect of what is an internal conflict. The opposing impulses of reason and instinct are encapsulated in the mythological figures of the griffin, centaur, or Cat Woman. Taxi Gladiator shows a cat-like creature that looks like a train on one end and a truck on the other. There seems to be an unmanned steering wheel at the left but a driver is behind the windshield, looking dazed. And who would not be? As the title suggests, he is engaged in combat, one that is reflected in the phrase "road rage." The vehicle seems to be going in both directions. Its wheels are off the track of green lines that anchor the bottom edge of the painting. His fare is a large grim-faced head outlined in white, the top of his cranium open, like a pottery jar. Just to help us out, Vizcaino emblazons the word TAXI across the top, more like a dirty vellow cloud than a sign. This is a cab I'd wave by,

The attack of the paper or canvas with the oil stick

is close to the approach of Karel Appel, the painter of the CoBrA group who is the action painter par excellence. Appel, too, fuses animal and human identities, and he is not averse to portraying the horrors of the time. He lived through the Second World War in Europe and saw the horrors of war and of Nazi dehumanization through humiliation, torture and mass murder. But most of his images are not historical but personal. Vizcaino, on the other hand, seems to be the bard for us all, making paintings that are just witty enough and unquestionably beautiful enough to carry the portrayal of viciousness, violence, and chaos.

In 2009 Vizcaino began making paintings that he calls Gangüeros. The news from the border with Mexico is not the only channel that tells us that violence is just around the corner. Or we may have already turned that corner. The gangs that control the drug trade outgun the police, and not just in Mexico. The role that Miami plays as a port of entry to the United States of contraband of all kinds makes violence a vivid presence on its streets. And Miami traffic, with some of the craziest drivers drawn from all over the world, must be an image--- visual and aural--- for Vizcaino. In fact, these paintings screech, growl, and laugh in mockery. In [Gangero 5 from CD], a creature is an eyeless amoeba that terminates at one end as a giant tennis shoe and at the other as a square-headed dog, is both human and gun. Out of its mouth comes a light bulb, like a speech bubble that has no text but only a scream. The right side of the painting becomes pure

In the brilliant series that Vizcaino calls the Black Paintings he pays homage to Goya and the dark images of animal impulses appended to human figures. [insert con su amigo Goya] The recurring image of an incandescent light bulb associated with a gruesome animal reverberates with and brings into Vizcaino's world the violence of more modern warfare. The light bulb, of course, features centrally in Picasso's Guernica, that icon of violence of war waged against the civilian population of the Basque city in northern Spain. And it is that kind of war--- in



our streets, on our televisions, in Times Square or Islamabad, and in our heads--- that Vizcaino delivers. Sound is implicit in all of these works. We complete them in our heads, as Marshall McLuhan said we would, adding the sound. In [Gangero 6 from CD], tiny TVs and iPods seem to be part of the central creature's back. These add antennae, linking the work to a giant insect as well as to communication systems, but also implicating technology at its most distracting, trivial, and contradictory. Technology in its popular usage is often infantilizing. And yet it is ubiquitous. This image also reads as a roof line, the back of the beast bristling with televisions, sucking information from the sky. This information--- or disinformation--- is in the house, on the street, as radios blare out of passing cars, and in our heads as jingles we cannot get out of our minds. The sound I hear when I look at this piece is warring sound tracks, of voices droning on, overlaid on one another, and all competing with commercials and cheesy music.

Some of these paintings are very large [insert foto of Pedro in studio with paintings on walls and floor — smiling], as if Vizcaino knows that a small format cannot contain them, and also, taking a cue from the Abstract Expressionists with whom he shares so much, wrapping our visual field in the work so that its world becomes for the moment our world. Some of these are also Vizcaino's finest work [Ganguero 2009 80 x 67" and 67 x 136" both 2009): the most irresistible color, with a blue so delicious it does not let us go, a blue that compensates us for the muscular

struggle. The figures he creates are more beautiful than anything I know of in science fiction, but they do share with the heroes and anti-heroes of that genre the titanic scale and a sense of doom. Vizcaino, in still images, suggests motion. The creatures that are central to his paintings are coiled like springs, giving tension and a sense of immanent recoil. BANG! he emblazons on many of these paintings, a word that links the work to childhood fantasies of power. In [insert bang chasing its tail], the lizard-headed creature is chasing his tail, which emits its own explosion. The light bulb now serves as pendulous genitalia. This and other creatures of his imaginary recall the cartoons that show animals or people chasing or being chased, leaping from cliffs to escape. Vizcaino's images remind me of my own insomniac visions, cartoon-like and ranging from amusing to annoying to terrifying. Vizcaino, who is from Cuba, was born in 1966 in

Havana. He was one of the eight artists that comprised the famed or notorious collective Arte Calle, one of the rare unofficial "guerilla" art groups briefly active 1986 to 1988. He left Cuba in 1988 for Mexico and then came to Miami in 1992. He does not tether his work to a specific social or historic context. And this is not only smart but essential. It is an unsavory truth that globalization has globalized not just markets but poverty and violence, and Vizcaino, by painting monsters that are also appealing, says much about the temptation that globalization also universalizes. Greed is so conveniently pursued, with muscle and guns

protecting and threatening simultaneously. These taxis gone amuck and gangsters that slither through the blue night armed to the (bared) teeth are no longer identified with a place. They are part of every place.

Diversity Begins within One Self

The Cultural Center of Spain in Santo Domingo (CCE) hosted the exposition "Diversity: the difference as a definition." during the Photoimage Festival 2010. Eight of Spain's most prominent photographers were part of the exposition.

By CCE



You look outside and instantly recognize what is different, that which is distinct from us. The registry can be endless: race, gender, sexual orientation, age, height, weight, dress, social class, etc. The glaze traces its classifying destiny as it awards labels which go according to the similarities or dissimilarities of the other, because we are the starting point, the premise, the basic point of reference from which we attempt to decipher the world that surrounds us. Nonetheless, by doing this we usually ignore an undeniable truth: diversity does not begin outside but inside ourselves.

The approach taken by Rosa Olivares, the originator and curator of Diversity: the difference as a definition, which

was exhibited at the Cultural Center of Spain in Santo Domingo at the Photoimage Festival 2010 - is not only vital but also indispensable. This is so because when we perceive variety as the exception rather than the rule prejudice, frictions and confrontations are generated and this bring many to the understanding that the answer to the who we are can be previously determined by the how we are

However, reality tells us the opposite: variety is the rule, not the exception. Diversity is what defines us. And understanding this allows us to create places of encounter where the uniqueness of each person and each thing is not a motive for disagreements but for concurrences.

Furthermore, it is through common areas where we admit that beneath it all, despite the differences, we are not as different as it seems. Rosa Olivares points out - "Science tells us that only a few small cells differentiate us humans not from monkeys or gorillas, with whom we are almost sure of the relationship, but from pigs and rats. Despite the appearances, our DNA is not as different as we might think."

With such a clear and well acknowledged concept, the commission of the exhibition used Diversity: the difference as a definition as a leitmotif to gather eight of Spain's most recognized photographers: Carmela García, Amparo Garrido, Gómez Germain, Ali Hanoon, Jesus Micó , Tanit Plana, Miguel Trillo and Jesus Ubera. "This exhibition pretends to face, visualize some of these basic differences and leave evidence of an equal and global diversity which reveals that regardless of our differences we are all akin" says Olivares.

Consequently the conducting thread of the exhibition is therefore an issue that has been present in the art field for a long time, it has been and will remain a concern for many artists: the interest in reconciling the differences, in addressing the fears it generates and in questioning their prejudices is intrinsic for the search, for the desire to recognize a meaning to life and to manifold ways in which it is manifested.

As the commissioner of the exhibition explains-"the representation of different races had obtained a range of categories in both painting and sculpture and of course in texts and research as well. Nonetheless, differences in age and illness have also been represented but to a lesser extent. Photography has especificly been the plastic language that has worked with greater systematicness and profundity on the study of difference without taking the idea of diversity as a reason, but by studying diversity, the individual differences in each case. "

"It is through this manner that", as Olivares said, "photography has served to deepen racism in the social criticism; it is through working on the topics of the visual representation of race. For example, artist like Carrie Mae Weems, Lorna Simpson, Glenn Ligon, Adrian Piper, among others, have clearly outline the representation of homosexuality and a variety of gender formulations through photographic images and videos" - Here she alludes to Zoe Leonard, Claude Cahun, and Catherine Opie.

Olivares says- "To a lesser degree, and within the boundaries of art and science, photography has been dedicating itself to categorizing social groups with diseases or deformities. And with great depth and breadth, it has also addressed different age groups, especially children, a subject that through history has been especially dear to many artists, especially to photographers.

In the exposition, Diversity: the differences as a definition, a small group of artists have developed several lines of study on differences through photographic art. An example of this is situated in Spain, these works represent proof that the interest in differences is currently playing a role within the grounds of artwork. The photographer's interest in showing the world around them with a realistic and yet symbolic form, gives light to the work of these artists that build paradoxical worlds from the perspective of a difficult reality, happy and even sad at times, accompanied as well as solitary. They build worlds in which the differences impact the relationships with others and with oneself.

The Artists

As it ends, this exhibition sheds light on the difference, on diversity, on the need to differentiate ourselves; as Oliviares says, "the need to be ourselves in a crowd while at the same time being just one more of the crowd, just like all the others." In the words of its commissioner, on one hand the exhibition reveals the need to belong, and on the other hand the need of being unique. This goal is accomplished through eight artists, through eight particular and distinctive ways of addressing this issue.

Through the following, Rosa Olivares explains the exhibition through the work of each participant.

Carmela Garcia: "The woman is the backbone in the work of Carmela García: the woman alone, with a couple or in a group. This artist from Lanzarote instills an inner and personal appearance in the midst of a world where the figure of women has partly been built through the eyes of the man. On this occasion her images focus on portraits of women (and only one man) whom embody some foreign and genetic personalities (gently intuited, never mentioned: the spy, painter, poet)"

Amparo Garrido: "For a while, the artist dedicated herself to visiting the gorillas that live in the Madrid Zoo. Every day, at the same time and with similar clothes and colors, the photographer would lie against the bulletproof glass that insulates the gorilla's habitat to public access. She went every day, at the same time, until she realized that she had

established a visual relationship with the gorillas, especially with the males in the group who waited every day for her and fixedly stared at her. These portraits are the result of this strange as well as deep relationship. "

German Gómez: "Between 1992 and 2001 German Gomez dedicated himself to take pictures of children whom he taught at a Special Education Center in Madrid. It was with these pictures with which he formed the series Yo, tú, él, ella, nosotros, nosotras, vosotros, vosotras, ellos y ellas (Me, you, him, her, us, you). Portraits of children and adolescents who are shown as they are, quite innocent in a strange world, we can hardly see their deficiencies, but are people who may not have a life that society defines as normal: affected with autism, Down syndrome and various diseases. Some of them died during the years in which the photographer was working with them. However, in these pictures the magic of love and innocence causes the most disturbing effect of all. They appear beautiful, cheerful, a beauty that goes beyond normal. It is unclear if it is the perspective of the photographer, the spectator or maybe it is the only true reality, we only know that once again the concepts of beauty and normality is brought to pieces before our eyes. "

Ali Hanoon: "A person, only one, poses for the artist in the middle of the street, in the middle of the crowd while being itself isolated. We're not sure but something in these images tells us that this person should not be there. This is the series The Man of the Crowd, it focuses on two civilizations which have been apart from each other for centuries, Japan and the United States. However, these images portray globalization, a form of making us the same on the outside and covering the differences that persist, images that could be taken in any big city, New York, Tokyo, perhaps Madrid. Does sharing the same sportswear with the same letters of universities, parks and similar avenues ... make us more equal? ".

Mico Jesus' Torso, back, legs, sex, faces, heads, dozens of people who publicly show their physical differences which through their body define what is diversity and difference. It also shows what defines them, the features which within the genus that groups them also differences them. Mico presents the work in groups of polyptychs in which he groups the different images according to the part of the body, always in highly contrasted black and white; hieratic figures, posing for the photographer who presents the images from a perspective that associates more with biology and science than the symbolic representation that characterizes art. "

Tanit Plana: "The study of the differences is the center of the first work of this young Catalan photographer. She works on universal aspects such as death, old age and the intervention of technology to alter bodily functions: prostheses of all types which complement our deterioration or imperfections. An inti-

mate documentary that targets our close relationships (grandparents, parents, ourselves) and that makes of the place the
actual epicenter of the entire work. "Miguel Trillo, "The entire
work of Miguel Trillo is a vast categorization of typologies. He
portrays trips to distant countries, faces, shapes and different
occupations, but when this universal catalog becomes inexpandable, there comes a time when such differences become
equal. In this series, which is part of this exhibition, we have
chosen some pictures taken in Havana Cuba. A catalogue of
misery and hidden differences but at the sight of all: transvestites, transsexuals, men who have chosen the opposite
sex to finish creating a third. "

Ubera Jesus: "The only thing that makes us equal, where we all look alike is in what we feel. The pain, love, loneliness, fear ... the feelings that we face with our deepest sensations, alone in that territory where no one can really help and understanding is scarce. With the help of professional actors Jesus Ubera reconstructed real stories of love, maternal love, passionate love, sadness, hatred, farewells and reunions. Through fragmented rhythms he makes an incomplete film, as in the stills of a movie that is so known that it has become

The imaginary and poetic architecture of the drawings of José Pelletier



Drawing has been cultivated for the most outstanding artists of all time because of its ability for characterization and expression and for being the most excellent proof of the art of drawing. So said Walter Crane, who was a romantic symbolist who displayed in his time the linear rhythm. In that vein, José Pelletier is characterized by a linear structure due to his intellectual and analytical content. Therefore he shows a style that involves a constructive component that is increasingly pronounced every time. In the drawings by Pelletier, the observer stops more in the essence than in the appearance. Art and life are combined in a maze of lines to achieve a metamorphosed synthesis of the aesthetic content. From a multitude of signs and symbols, we get to the raid of his many techniques and approaches. From this point of view, he not only strives for simplification of lines, but also to add beauty. So, when he executes a drawing, he pours all his

By Candido Gerón

conceptual, technical and emotional energies, stressing clarity, precision and understanding, features that give harmony to the entire set of the graphic structure.

Pelletier's drawings impact due to the modeling of the line, the contours of the space and the atmosphere. The imaginary, in this respect, represents a visual field of depth and an insight that goes beyond the limits of the interpretation of their signs and symbols. The memory surrenders itself to the obsessive speed of time and in the highest poetic language. This association of ideas is found in the profiles and contours of those drawings, standing out in them the figures with human forms, the gray background that serves as their surface and atmosphere; their cats in cages, attentive to reality; their cardinals, the figures suspended in space with their faces hidden; as well as the correct application of blue, red, black, purple, pink, and vellow.

Their graphism weaves a complex structure of dream visions, without ignoring the enormous significance of the invention and the most varied visual angles. So, their amazing quality expresses the most subtle variations of emotions in the viewer, because it is an art of multiple receptions that in its analytical way reveals the sentiment of things. Hence arises that Pelletier proposes in his drawings the action of the human spirit and the nature of things through different bets and impulses, guided by his art and intelligence, by the vitality and vigor of his hand. Pelletier is able to go beyond the fleeting sensations of the lines in order to accomplish the certainty of the symbols. This is why he draws with the intelligence and the agitated tremor of the pulse, making the pictorial act to become

a psychological and emotional celebration. In

fact, there exists in him a wonderful creative will, whose accomplishments are meant to lead far beyond the dimension of knowledge or psychological sense. That is why in each one of his drawings there is a score that defines the metaphor of the novel line, incessantly and tumultuously transformed.

In his drawings, the artist defines the tenets of postmodern art, ensuring that the psychological and emotional meaning, and the theoretical background of his mark overflow the analytical content. His graphism is developed within a consistent storyline.

His drawings have a charm and seduction worthy of being highlighted, in which its device tends to awaken a marked sensory capacity. The work of the San Cristobal's artist is imbued with intelligence, rigor and emotion. There is in him a will to catch a continuum of symbolic and psychological expectations, without distorting the meaning of intelligence, allowing that the freedom of drawing can have no restrictions and that it can express itself freely until reaching the technical rigor and the wise invention.

Translated by Orlando Alcántara F.

not with a .38 caliber gun or diamonds the art of *landings*

By Christian Nuñez

landings = 7 years, more than 75 visual artists from 15 countries. One thousand projects/pieces, 10 editions and 9 books with over one thousand pages of images. Joan, founder and director of the project, from Belize or anywhere else he's in, speaks relentlessly about the philosophy behind its execution. "The trick is not to look for alternative spaces or pretend to be an innovator, the trick is to learn how to transform yourself, to become an actor and a participant of the entire process, to widen up 360° your window of interests. There is just so much to learn."

JD's character is still fearsome when it comes to facing obstacles, even when the gunfight is heavier. Since the project started in 2004 with landings/1st, at the former XVII century Franciscan Convent of Conkal, Yucatan, he's kept a self-sufficient, problem-solving attitude. "landings is about learning: the artist learned, the director learned, the hosting institutions learned if they were smart enough to some of them were. Our project proves that even though we live in unviable countries, we can create well-done things. Some artists really live on a shoestring, but their work is superb. There's nothing heroic about our attitude, we are merely moved by an internal need: art feeds the spirit." But Joan, please pay attention, let's put some order here. Let me ask:

What do you think about the connection among educational institutions, young artists and museums-galleries in the art circuit? In the current system, without artists there would be no foundations, collections, museums, galleries, magazines or art schools that form the prime material for this circuit -even if they're flawed material. It's not the other way around. I think it's fascinating that all of these components form a coalition, an alliance of interests, an entente cordiale, in order to continue to exist in this "velodrome" that is the art circuit. In our countries -the Caribbean and Central America, this strategy is a reproduction of a chain of activities inherited from old Europe, that do not have anything to do with out current needs.

landings is a sui generis project in Latin America. In these trying times, what was the key for executing in due time and proper course the ten planned exhibitions? You're asking this question because of where we are, because we come from societies where non-compliance is a part of the culture that has been absorbed and assimilated



through decades –so as not to say centuries of impunity, of getting away with murder. I never thought about failing to comply. It's not in my view of life or in my nature.

Only a few people know very well what you do as a curator. Explain what your work is. Curator, yes, of course, people use the term to define my work in these projects, but I don't see myself as one. A few weeks ago, during the *landings* TEN book presentation in Mexico City, at the beginning of the lecture given by Yasser Musa. Alex Castilla. Benvenuto Chavajay and I, someone, I can't remember who, started replacing the word "curator" -with a cynical, playful tone- with "landings' Mick." Someone asked "Mick? Mick who?" "Jagger," said Yasser. There's always a leader in each band, and even though the performances always start and end with a drum roll or a guitar riff, there's a connecting thread diluted in the total sound.

ZERO (2000-02) and landings (2004-10) are the most well-known projects, although we have encompassed more. Curators are those who, with their servitude, keep the velodrome active, the museums and galleries full with exhibitions in order to fill their spaces, and in consequence they assume the responsibility for the ideas and concepts that are disseminated. My journey is different. During this decade. I have worked with young artists. initially from Belize and then from several other countries, with whom -for one or many reasons- there was a meeting of ideas. Many have entered the project, participated, learned and moved on. There's no one to thank here. We don't ask for gratitude or think less of those who came in just to see, to travel, to learn, to expand their CV and then left AWOL. Both projects included almost 100 young

creators from 15 countries, and we've traveled to the Caribbean, Central and North America, Europe and Asia, in order to understand and share art that reflects our view of life. My work is to foster excellence, to eradicate fear, to gain respect not with a .38 caliber gun or diamonds, but with the cleanness and coherence of our work, with the impressiveness -at least some times- and boldness of our ideas and pieces. We closed the landings project without external debt, and with all the miles I've flown to carry out the project, now I will be able to travel twice around the globe for free. With the *landings* books as my baggage, I will land anywhere where there's interest to know more about these two projects -because, without the first one, the second one wouldn't have

Both ZERO new belizean art and landings were pioneers in the way they instituted the guidelines for their exhibitions in a globalized world, not compromising their substance and appropriating new methods of inserting criticisms to the system. Is selfmanagement the code for the rebels? We're not rebels -with or without cause. James Dean did it too well for us to follow. Some times, the good brief things (the essential ones) are twice as good. Criticisms to the system? The system doesn't need our reminders. It knows it, and the worshippers –as well as those that make it grow with their silence, their work-for-hire and their subservient lives- know it too. Selfmanagement in itself is not a goal, at least for me. There's no greater pleasure in life than a healthy conspiracy with a new friend, or even with the enemy. In landings, when we finally organize -in a couple of years- the staggering amount of information, experiences, data and post-mortem results, and begin to watch the

seeds flourish —those that we planted by mistake, randomly or intentionally, then we'll see that in the end we didn't even reinvent a mini-wheel, but we simply resuscitated a concept that was barred by the nefarious *capitalism*. We all grew up and learned. And our mere existence, our breakthroughs and our survival are the beginning of a path in a territory no one had dared to cross.

You had said before that landings changed the rules of the game intentionally. Was it this way since the beginning? In every exhibition, we performed like a good cyclist of the Tour de France. We explored the route in advance, we checked the weather forecasts, we studied unforeseen events, decided what tires to use, where to speed up or hit the breaks, where the dangerous turns were. Even still, there's always an uncertainty factor, the pleasure of competing, the unexpected, the extra strength your body pours out in the final sprint.

landings began one year before its opening in May 2004, when most of the artists of the first takeoff met in Conkal. We had the same sun, maybe less wind but more rain. The town and its history, the smell of the space, its humidity, helped us visualize how the *landings* "spirit" could transform the space, and us too. This has been done in all editions of landings. Take a look at how the three 1,500 m2 spaces each that we picked from the Taipei Fine Arts Museums were before we got in, and then look at how they were on opening day. The museum staff wouldn't even recognize them. Coincidentally, today I went to say hi to the guys that work at the Centro de Artes Visuales in Merida, where we held L2. It was like walking in one of those streets in Havana where you see once-splendorous mansions now in ruins.

In Washington, we transformed the Art Museum of the Americas, with its gardens and all, into a residence à la landings; ironically, the place was once the official residence of the Secretary General of the OAS in the days of Galo Plaza, in the late 60's-early 70's. I visited the museum countless times, I took thousands of pictures and I sent them to the artists along with the blueprints of the two-story mansion, plus pictures of the landscape, that monolith nearby, the exact time in which Bush's Marine One flew over in the afternoons, pictures of the White House, which is only blocks away... When we were preparing the Taiwan exhibit. I realized some of our artists, who were so brilliant in so many topics, were rather ignorant about the history and politics of Asia. Some of them didn't even know Taiwan was outside of China, and if the name rang a bell it was only for the -erroneously called- Made in Taiwan knickknacks. Only then did they start doing research on Mao or Chiang Kaishek. The Web helped a lot. Some of them even learned some Mandarin

In Havana, for instance, we worked without any flexibility whatsoever -and this was the best part of the project for me. When in Rome do as Romans do and that's what we did. But unlike the Roman Senate, only a handful of us made war-council decisions. Striking decisions. Why? It's simple. We were preparing for years the exhibit to be held at -what was described to us as- the re-opening of the Centro de Arte Contemporáneo Wifredo Lam, but at the last minute, we were told that the space wouldn't be ready due to construction delays –it happens even in the best families. So we negotiated, in two minutes, to have two exhibits instead of one with Casa de las Americas, and both of them were bold and speedy. Another day, another story, another book to write, I'm telling you this even though you were there and took part in both exhibits.

Where did you face the greatest obstacles to disseminate your message and why? Message? Damn, we're not Jehovah's Witnesses. During these years of public life, everything we presented was done 100% or 99% how we envisioned it. Another problem is that some landings editions were cancelled at the last minute due to decisions of the hosting institutions. Those we finally opened were presented as we had planned them, and if something changed it was due to the dynamics of the assembly

assembly. A few days after our opening in Conkal, we found out the convent was locked one morning, and the INAH [Mexican History and Anthropology Institute] staff told us we couldn't get in anymore. They claimed we had desecrated the premises. We finally had access to the site after dialoguing with the general director of INAH in Mexico City, solving in seconds a centuries-long gap between Medieval church views and the –fortunately helpful— attitude of the government from the capital.

In Washington, 2 days before the opening, they intended to take down several pieces that had to do with national symbols. We said no. No way. We questioned them: what about the Jasper Johns flags? Silence. The exhibition opened as we had planned and it remained open until the last scheduled day. Like the masters of retaliation that they are, the OAS and the IBD, with their unparalleled elegance, withdrew their economic support for us. And instead spent their money reprinting flyers and ads for L5 but without their mini logos, a few hours before the opening.

The artists of the project came in and out, but they were always induced to a strong process of self-criticism. After landing in several countries, what was left for them to do? Among the 100 individuals that have gone through the project –including writers, designers and translators, not two of them are alike. Not even the ones that are siblings or personal or artistic partners.

There was no key character among them to be cloned and imitated for eternity. In landings, it wasn't important if things were done spectacularly well, our legacy is a book collection -almost 1,500 fullcolor pages with thousands of images, many of which will last in the memory of those who've seen it and related to it. I'm interested in disasters, in rationalizing the obstacles on the roads, the cynical display of power of the establishment, and one day explaining with History-Channel solemnity how we were able to learn so much after losing our fear, after gaining faith in our ideas and conceptions of life, and how we gained respect, not in order to stay in 5-star hotels in this decaying galaxy called the international art circuit, but in order to share with thousands of people in 3 continents -60.000 people attended L8 alone- a new way not just to create art, but to present it and contextualize it. There was nothing left for landings to do. It did more than it was expected. The artists, however, have everything left to do in their post-landings life, and we will see if they can develop the landings spirit in their cities and countries, or if it will just stay as a juvenile tattoo.

With the release of the landings TEN book and its presentations in several countries, the cycle concludes. What revealing experiences did the execution of such a complex plan -in form and substance- leave? The journey through landings did not necessarily make every artist of the project to fine tune their lives, to improve their understanding of what it means to be an artist and how should we work. 21St century art is nothing like what Cézanne or Picasso understood as art and lived as artists. I think that, as privileged people that we are -given our sharp vision and the commitment to create and bring light to the shadows, we can't be artistsmembers of the royal court, the Vatican of art, or to have Hollywood egos. To hell with the "I'm an artist" attitude that exempts us from learning so many important things in life. We need to find new systems to create, produce, share and provoke. We need to hit the nails in the head. We need to trash the thousands of archaic concepts that prevent us from seeing the future. I know what it's like to be embarrassed at they way 20-something years old artists think about, write, develop or explain their work, acting like pre-WWII zombies. But a handful of landings artists -take my word for it- do believe that the spirit and the footprints that we left can be the beginning of a new way in which art can help people think better, to activate their minds in different ways. Decent societies -something unknown to most of us that live in the landings zonemust be formed by decent individuals, and it wouldn't be so terrible if we as artists begin to give an example

Traducción by Gerardo Alejos

"GIFT": REACTION BEFORE ACTION Eric Tabales' new collection.

By: Manuel de J. Vázquez



The new collection of Puerto Rican artist Eric Tabales is an unconventional series of paintings about the act of giving something as a present: a "Gift" --the title of his new work. It is an exercise filled with great creative and intentional capacity that brings us to a closer look at universal themes, in spite of life struggles.

"Gift" is a bold artistic series of paintings based on experimentation and unusual approach. Tabales is daring and ventures to try everything: painting, sculpture, glass, graphic and furniture design. His initial studies in science has taken him to invent new ways on how he approaches a canvas, a piece of glass or metal by oxidation, and through those oxides, either by experimentation, accident, and will, a way of painting is born. In 1995, Tabales patented this oxidize technique after years of technical and conceptual research, which has taken him to view

international art in a new way.

An important piece of this new artistic vision is "Sol naciente taíno" (Taíno Rising Sun, 2000) a series of stained-glass panels integrated in the eastern façade of the Puerto Rico Museum of Art (Museo de Arte de Puerto Rico). This textural and translucent monumental piece exemplifies Eric's presence in Modern Art, and it is his liaison with Architecture. Among other architectural and modern sculptural examples are "The Meditation Chapel of Juan Acha", 1995 (Capilla de Meditación Juan Acha) at the National School of Plastic Arts in Mexico City (Escuela Nacional de Artes Plásticas, UNAM, México): "Reflective Space", 1996 (Espacio Reflexivo) at University of the Sacred Heart in San Juan, Puerto Rico (Universidad del Sagrado Corazón); and "The Chapel of the Fallen Christ", 2006 (Capilla del Cristo Caído) at the Central University of Bayamón (Universidad Central de Bayamón), where Eric is the Resident Artist.

Eric Tabales perceives art in everything around us. It is for this very reason that Eric studied Chemistry, Biology and completed a Master Degree in Public Arts at the National School of Plastic Arts in Mexico City. This fusion of art and science has allowed him to develop an unusual plastic vision. For Eric, concept is the most important aspect in art --it is the most transcendental and eternal factor, not the material itself. This is the reason why his works are characterized by the oxidation, through chemical processes, of every material available: canvas, paper, glass or metal. This is how his work transforms and evolves, just like life or the universe, and he does it in a modern language, as it is shown in "Gift" --a collection of abstract forms that evokes joy and happiness. Without losing balance, these pieces show a great dynamism that manifests action, sometimes in a serene way, but overall, each piece conveys a joy of living.

In "Gift", the artist works again with abstraction.

He stamps strong topics on each canvas and shows situations of universal value. To the contemplators, Eric brings to them stirring actions that generate reactions that will purify the soul. All the pieces in

this collection are full with vivid and joyful colors purposely selected for us to discover the beauty of life, and each one has a different scene or shows an experienced moment in life. It is obvious that the artist's intention is to take us to a place where we can make a reflection of the world crisis and asks us to transform it into a gift of joy. I must make clear that in each story expressed in the paintings, basic topics are found: nature, universe, values, faith, or peace. It is an homage of everything positive. If anything in this collection is meant to show, it is the concern for the agitated modern society that unveils desperation, pain and anguish. The artist raises questions and analyzes contemporary humanity, and at the same time, he looks for answers that will reinterpret human values in order to build a new life. Tabales is a creator of a new visual environment building system with paintings that work as a whole to result in avant-garde masterworks. The development of a critical and attentive eye to the works of other painters before him, has given Eric a place as a prominent contemporary Latin American artist with an immense creative capacity. This new collection is an example of an artist with a new attitude who is totally involved with today's society that confronts him with analytical tasks on social cognitive processes. His exploratory and bold use of an abstract vocabulary has prompted him to be an influential person in the contemporary Puerto Rican and international art scene. His vocation to reach everyone has a purpose, and that is to take "Gift" to every sphere of life.

Eric's new series of paintings proves his contribution to the values of today's society. We can compare this collection with the works of Russian Constructivist artists, Alexandr Rodchenko and Liubov Popova who, enlightened by an utopian impulse to radically transform society, tried to bring into practice their desire to unify art with life. We see Eric as an artist who shares the philosophy and the feelings of those Masters of Constructivism who, based upon a new society, they developed a new artistic attitude connected with the construction of an object. The society that Tabales describes is

one that suffers, is desperate and feels distress. Eric's intention with this collection is to construct an artistic object that brings joy to the contemplators despite the pain in our planet. It is his desire to construct a new society. If we compare Rodchenko and Popova's Constructivism Art theories, we see that the technique, applied mechanically, erased every trace of individuality, and transformed this non-object art into the best metaphor of the end of a world and the beginning of a new one, a new start in the aesthetic and social experience. In "Gift", the aesthetic practices inherited by Tabales from the traditional constructivism still combine art and society to enhance the interaction between the spectator and the painting. The preparations for this new collection were finished in the middle of the economy crisis of 2008, when the slogans of the Democrat candidate in the United States promised a new socio political change. In this context, the revolutionary aspirations of Rodchenko and Popova, just like the historical context in Eric's collection, seems even more relevant now than we thought before, under a total sense of positivism.

We find in Eric's work a tendency towards Action Painting. Generally speaking, this style is an abstract pictorial movement of gestural characteristics adopted by some members of the American School of Abstract Expressionism. From a technical point of view, Action Painting consists of splattering paint on the canvas in an energetic and spontaneous manner, in other words, without a prefixed plan. The goal is to transform the canvas into an "action field" in order to avoid any reproduction of reality. In Eric Tabales' case, he substituted classical pigments such as oils or acrylics with oxides and nontraditional chemical materials. Another substitute element for pigments is the polyurethane screen, which becomes an iconic image in this collection. The artist uses this element to recreate a ribbon wrapped around a gift box. There are other parallel characteristics between Tabales and Action Painting artists, for example, the desire to express the artist's emotions on a playing field, where performing on a canvas represents the act of expressing a feeling

that will result in an encounter between composition and aesthetic.

The aesthetic of Action Painting emphasizes the very own act of painting an instant moment in the life of any artist, and therefore, a unique element in his or her biography —regardless of any expressive or representational aspect it may have. Historian Jennifer Rosenberg explains this style: "At a certain moment, rather than reproduce, redesign, analyze or express a real or an imaginary object on a space, what the artist should have done is not to paint an image, but to capture an event." The main artists of Action Painting are: Arshile Gorky, Hans Hoffmann, Robert Motherwell, Franz Kline, Willen de Kooning (the only artist that outlined forms) and Jackson Pollock, considered the best artist in this style.

Consequently, the works from these Masters were often seen formalistic as mere results of the relationship between the artist and his materials. Such formality is found in the style and work of Eric Tabales, where there is a strong connection between the artist and his materials, a concept that distinguishes him from the conventional and the ordinary. The main materials used in Action Painting are: brushes (not used in a normal way), cloths, paint, jugs and light bulbs. Generally speaking, the artists use everything they find to create an abstract and spontaneous art. If we compare these materials with those used by Tabales, this collection is superior in quantity, variety and versatility. Among the materials mentioned above, we need to include oxides, glass, metals, gems, wood, clay, polyurethane screens, liquid aluminum and countless of other materials that would only add to Eric's creativity.

The creative mind of Eric Tabales establishes a psychological interaction between the painting and the contemplator. He accomplishes, in a peculiar manner, to evidence simultaneously the richness of life and its constant flow. In "Gift", he manages to take us to a place filled with emotions and energy. The collection is ambitious and intimate. The artist unveils an intentional honesty that is bonded with classical contemporary art movements and

conceptualizations. There is a clear social intention, condemn and commitment in his work. Eric embodies the problems and the absence of specific human values in the world.

This new series of paintings is a dignified example of what is current in the art of Puerto Rico and the world. Without a doubt, based on what Eric has accomplished so far, we will see more from this prodigious and original Puerto Rican artist. I call the attention of every collector and art lover to appraise the importance of the art of Eric Tabales --who is also an excellent human being.